

A E N O

Quick Start Guide

Vacuum Sealer VS4

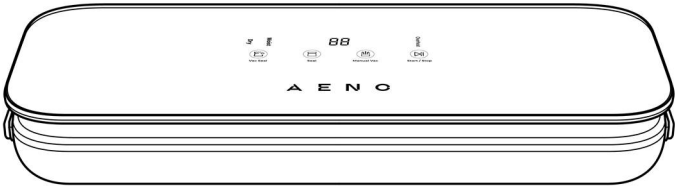
(Model: AVS0004)

v. 1.0.1 | 10.11.2025

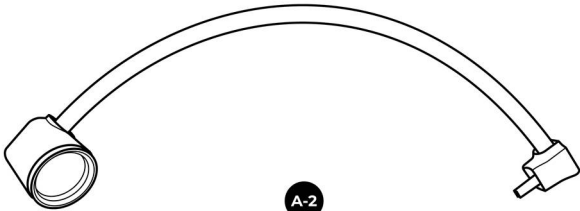


ENG.....	6	KAZ.....	47
ARA.....	9	LAV.....	50
BOS.....	11	LIT.....	53
BUL.....	14	NLD.....	56
CES.....	17	POL.....	59
DEU.....	20	POR.....	62
ELL.....	23	RON.....	65
EST.....	26	RUS.....	68
FRA.....	29	SLK.....	71
HRV.....	32	SLV.....	74
HUN.....	35	SPA.....	77
HYE.....	38	SRP.....	80
ITA.....	41	UKR.....	83
KAT.....	44	UZB.....	86

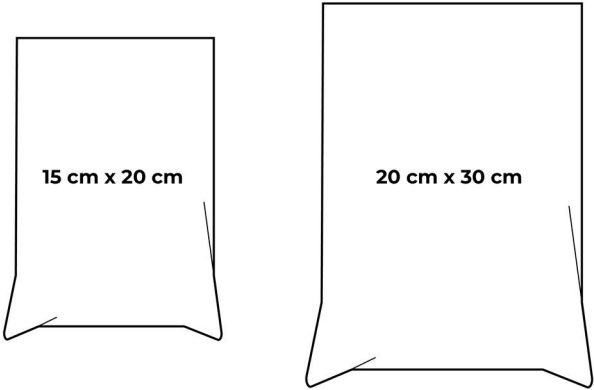
A



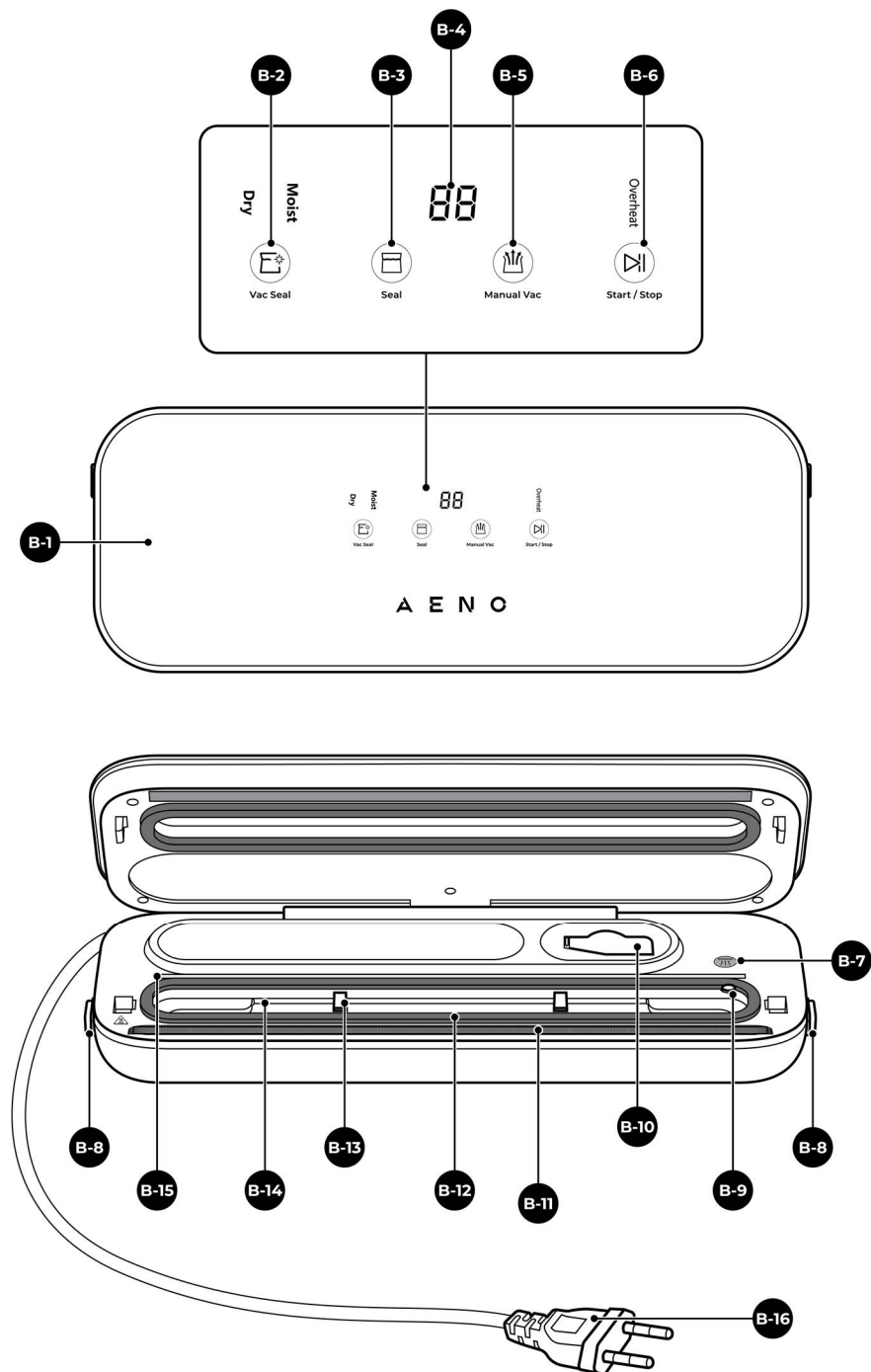
A-1



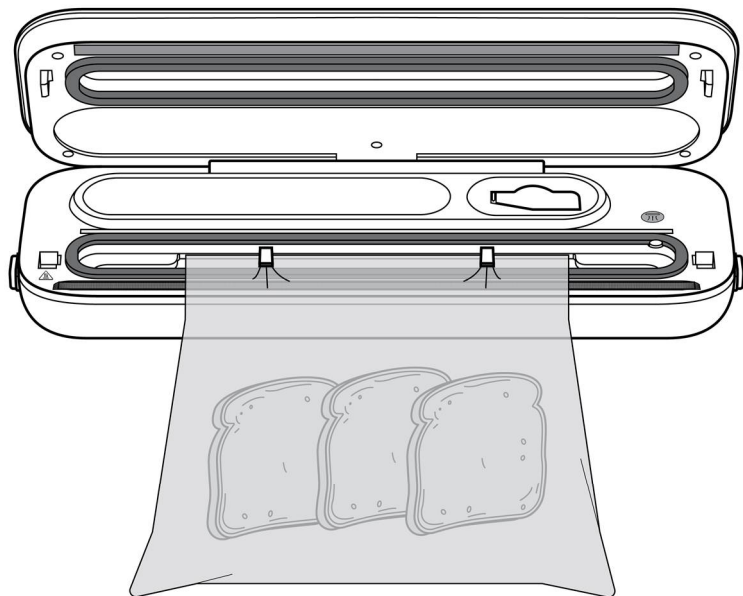
A-2



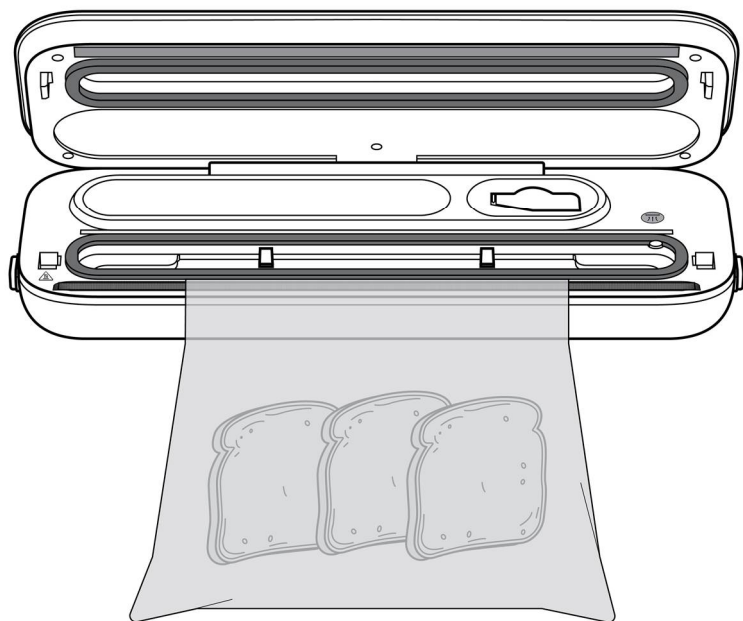
A-3



C

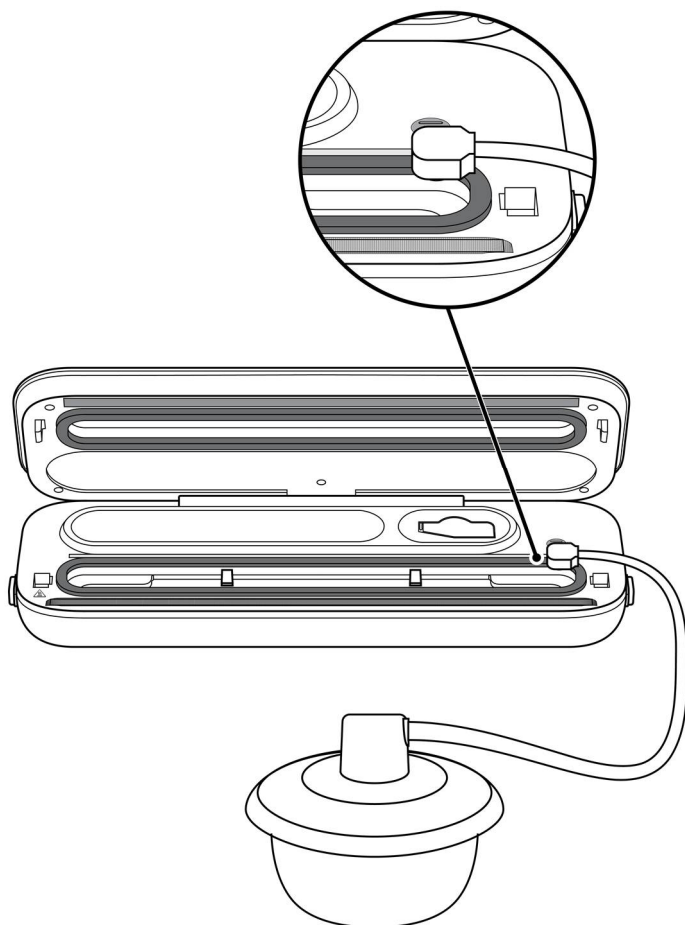


C-1

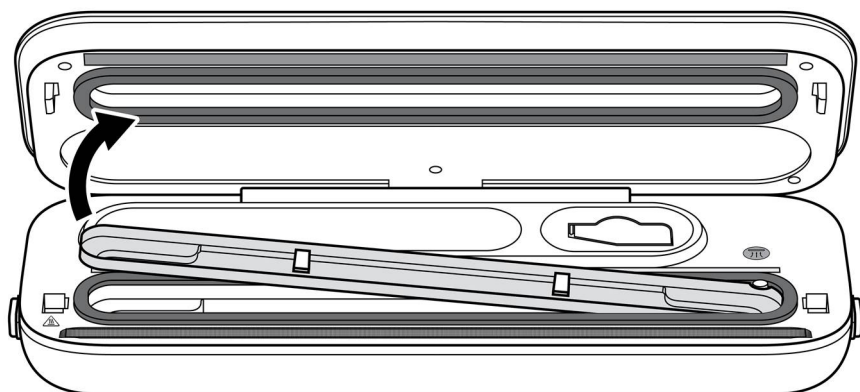


C-2

D



E



ENG The **AENO™** Vacuum Sealer is designed for sealing and/or vacuuming foods for extending their shelf life, marinating or sous-vide cooking.

Model: AVS0004.

Article: AVS0004W.

Technical Specifications

Power supply (input): 230 V (AC), 50 Hz, 130.0 W (≤ 0.5 W in standby mode *). Capacity: up to 3 L/min. Vacuum degree: up to -70 kPa. Sealing time per bag: ≥ 10 s. Number of modes: 4. Weld seam width: 3 mm. Maximum bag width: 32 cm. Maximum heating temperature: +200 °C. Control: manual. Overheating protection. Noise level (at a distance of 1 m): up to 65 dB. Color: White. Casing material: ABS plastic. Power cord: non-detachable, 1.3 m. Plug type: C. Device dimensions (L×W×H): 392×144×60 mm. Hose, valve nozzle: inner diameter – 28.5 mm, outer diameter – 35.2 mm. Net weight: 1,230 g. Operating conditions: temperature +5...+40 °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing). Storage conditions: temperature +5...+45 °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing).

Package Contents (see Fig. A)

A-1 – **AVS0004** Vacuum Sealer, A-2 – vacuum hose, A-3 – vacuum sealer bags (15×20 cm – 5 pcs., 20×30 cm – 5 pcs.), Quick Start Guide.

Device Elements (see Fig. B)

B-1 – lid, B-2 – “Vac Seal” button, B-3 – “Seal” button, B-4 – display, B-5 – “Manual Vac” button, B-6 – “Start / Stop” button, B-7 – air suction button, B-8 – lid release buttons, B-9 – air suction vent, B-10 – cutter, B-11 – welding strip, B-12 – gasket, B-13 – bag clips, B-14 – removable moisture collection tray, B-15 – bag cutting groove, B-16 – power cord.

Restrictions and Warnings

ATTENTION! Hot surface. Danger of burns from contact with the heated welding strip. After using the device, do not touch the welding strip and the weld seam on the bags until they have cooled down completely.

ATTENTION! Sharp blade. Risk of injury. Do not touch the cutter blade.

ATTENTION! Do not vacuum liquid food.

ATTENTION! Use only special vacuum sealer bags.

ATTENTION! Before placing vacuum-packed products in the microwave, make a hole in the bag or open the valve (for containers, open the valve or remove the lid) to allow steam to escape.

Before using the device, read this document carefully and save it for future reference. Use the device for its intended purpose only. This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with a physical, mental or intellectual disability unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Do not use the device outdoors. This device is intended for household use only. Handle the device with dry hands only. Place the device away from external heat sources or other electrical appliances. Before using the device, make sure that the rated voltage and frequency specified in the technical data correspond to the mains parameters. Use the device only with the supplied hose. Always make sure that the power cord is not twisted, bent, pinched, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. Do not drop or throw the device. Do not immerse the plug, power cord, and/or the device itself in water or other liquids. Do not use the device if it is damaged. Do not disassemble or repair the device yourself. Repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center. Do not leave the device unattended while it is turned on. Unplug the device when it is not in use, as well as before cleaning. Clean the device after each use. Allow the device to cool down before cleaning. Do not use chemical and aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents or steel scrubbers for cleaning. Do not wash the device in the dishwasher or under running water. Place a paper liner inside to prevent deformation of the gasket, and do not close the lid tightly while storing the device. For a detailed description of the device, its modes and features, see the complete User Manual available for download at aeno.com/documents.

If you experience any issues or difficulties while using your AENO™ device, please email support at support@aeno.com or chat with us online at aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to spend time and effort visiting the store.

* The device enters standby mode after 0 minutes if not in use.

Button functions

Action	Function
--------	----------

“Vac Seal”

Press once	Select “Dry” or “Moist” vacuum sealing mode *
------------	---

“Seal”

Press once	Select sealing mode
------------	---------------------

“Manual Vac”

Press once	Select vacuum mode
------------	--------------------

“Start / Stop”

Press once	Start or stop the selected mode
------------	---------------------------------

Air suction button

Press once	Start or stop air suction from a container or bag with valve
------------	--

* The “Dry” vacuum sealing mode is enabled by default.

Preparing for Use

1. Carefully open the package and remove the device (A-1), hose (A-2), and bags (A-3). Remove all packaging materials.
2. Place the device on a dry, flat and stable surface.

Use

Sealing a Bag

1. Place the food in the supplied bag.
2. Lift the lid (B-1) of the vacuum sealer.
3. Insert the open edge of the bag into the device depending on the sealing method: for automatic vacuum sealing and vacuuming and sealing soft foods., see Fig. C-1; for sealing, see Fig. C-2.
4. Close the lid by pressing it against the casing on both sides until it clicks into place.
5. Connect the device to the power supply.
6. Select the sealing method:
 - **Automatic vacuum sealing.** Press the “Vac Seal” button (see Table “Button functions”) then press the “Start / Stop” button: a countdown will appear on the display (B-4) and the vacuuming process will start, followed by the sealing process
 - **Vacuuming and sealing soft foods.** Press the “Manual Vac” button, then press and hold the “Start / Stop” button: a countdown will appear on the display (B-4) and the vacuuming process will start. Release the button when sufficient vacuum degree has been achieved. Press the “Seal” button, then the “Start / Stop” button: a countdown will appear on the display and the sealing process will start.
 - **Sealing.** Press the “Seal” button, then the “Start / Stop” button: a countdown will appear on the display (B-4) and the sealing process will start.
7. Wait until the sealing process is complete: two short beeps will sound and “00” will appear on the display.
8. Press and hold the buttons (B-8) simultaneously, lift the lid, and remove the bag.
9. Wait for the welding strip (B-11) and the weld seam on the bag to cool down completely.

Note. Allow the device to cool down (at least 30 s) before resealing.

Vacuuming in a Container or Bag With Valve

ATTENTION! Containers and bags with valve are not included. Select containers and bags based on the inner diameter of the valve nozzle on the vacuum hose (see the “Technical Specifications” Section).

1. Place the food in a special container (bag with valve) and securely close the container lid (bag zipper).
2. Insert the hose into the air suction vent (B-9) and connect it to the valve on the container (bag), as shown in Fig. D.
3. Make sure the container (bag) is tightly closed.
4. Connect the device to the power supply.
5. Press the button (B-7): the vacuuming process will start.
6. Wait until the device finishes working: two short beeps will sound.
7. Disconnect the hose and close the valve on the container (bag).

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Unplug the device and let it cool down before cleaning.

1. Remove the tray (B-14), as shown in Fig. **E**, wash it in a warm detergent solution, then rinse with clean water and dry thoroughly.
2. Wipe the device inside and out with a soft cloth dampened with warm water or a mild soap solution. Then wipe it with a soft cloth dampened in clean water and wipe dry.
3. Place the tray back into the device.

Troubleshooting

- **The device does not turn on.** Possible causes: power cord is not plugged into the power outlet properly; the power outlet is defective. Solution: fully insert the power cord into the outlet; check if the outlet is working properly by plugging in another device, and if necessary, plug the device into a working outlet.
- **The device turns off during operation and the message “Overheat” appears above the “Start / Stop” button.** Possible cause: overheating of the device. Solution: unplug the device from the power supply and let it cool for 15 minutes.
- **Air appears in the bag after sealing.** Possible reason: the bag was punctured by sharp edges of the food. Solution: replace the bag, remove food with sharp edges.

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users. **This device complies with applicable safety requirements.** The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. For date of manufacture see package.

Manufacturer's information: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at aeno.com/documents.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تم تصميم جهاز تفرغ الهواء والتغليغ AENO™ لتغليغ و/أو إغلاق الطعام بتفرغ الهواء لإطالة مدة صلاحيتها أو تخليها أو طهيها بطريقة سو فيد.

الموديل: **AVS0004**.

المعرف: **AVS0004W**.

المواصفات التقنية

الإمداد الكهربائي (الدخل): 230 فولت (AC)، 50 هرتز، 130,0 واط ($0,5 \leq$ واط في وضع الاستعداد *). الإنتاجية: حتى 3 لترات في الدقيقة. درجة تفرغ الهواء: حتى 70- كيلوباسكال. وقت الختم لكيس واحد: $10 \geq$ ثانية. عدد الأوضاع: 4. عرض المنطقة المختومة: 3 مم. العرض الأقصى للكيس: 32 سم. أقصى درجة حرارة التسخين: 200+ درجة مئوية. التحكم: يدوي. الحماية من الحرارة الزائدة: مستوى الضوضاء (على مسافة 1 متر): حتى 65 ديسيبل. اللون: أبيض. مادة الهيكل: بلاستيك ABS. سلك الطاقة: غير قابل للإزالة، 1,3 متر. نوع القابس: C. أبعاد الجهاز (الطول×العرض×الارتفاع): 60×144×392 مم. الخرطوم، فوهة الصمام: القطر الداخلي - 28,5 مم، القطر الخارجي - 35,2 مم. الوزن الصافي: 1230 جرام. ظروف الاستعمال: درجة الحرارة 40+...+5- درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 80-30 (دون تكاثف). ظروف التخزين: درجة الحرارة 45+...+5- درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 80-30 (دون تكاثف).

محتوى العلبة (انظر الشكل A)

A-1 - جهاز تفرغ الهواء والتغليغ **AVS0004**، A-2 - خرطوم تفرغ الهواء، A-3 - أكياس تفرغ الهواء (20×15 سم - 5 قطع، 30×20 سم - 5 قطع)، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (انظر الشكل B)

B-1 - الغطاء، B-2 - زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي")، B-3 - زر "Seal" ("الختم")، B-4 - الشاشة، B-5 - زر "Manual Vac" ("التفرغ")، B-6 - زر "Start/Stop" ("بدء/إيقاف")، B-7 - زر سحب الهواء، B-8 - أزرار تحرير الغطاء، B-9 - فتحة سحب الهواء، B-10 - القاطع، B-11 - شريط الختم، B-12 - مانع التسرب المطاطي، B-13 - مشابك الكيس، B-14 - حاوية قابلة للإزالة لجمع الرطوبة، B-15 - فتحة لقطع الأكياس، B-16 - سلك الطاقة.

القيود والتحذيرات

انتباه! سطح ساخن. خطر الإصابة بالحروق عند ملامسة شريط الختم. بعد استخدام الجهاز، لا تلمس شريط الختم والمنطقة المختومة على الكيس حتى يبردان تمامًا.

انتباه! شفرة حادة. خطر الإصابة. لا تلمس شفرة القاطع.

انتباه! لا تقم بتعبئة الأنظمة السائلة عن طريق تفرغ الهواء.

انتباه! استخدم أكياس تفرغ الهواء الخاصة فقط.

انتباه! قبل وضع المنتجات الغذائية المعبأة عن طريق تفرغ الهواء في الفرن الميكروويف، قم بعمل فتحة في الكيس لخروج البخار أو افتح الصمام (للحاوية - افتح الصمام أو أزل الغطاء).

قبل استخدام الجهاز يرجى قراءة هذا المستند بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل. استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود منه. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم تكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز. وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. الجهاز مخصص للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. تعامل مع الجهاز بدين جاقين فقط. ضع الجهاز بعيدًا عن مصادر حرارة خارجية أو أجهزة كهربائية أخرى. قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن الجهد والتردد المقتنين المحددين في المواصفات التقنية يتوافقان مع علامات الشبكة الكهربائية. استخدم الجهاز فقط مع الخرطوم المرفق. تأكد من عدم التواء سلك الطاقة وانحنائه والضغط عليه بواسطة أي شيء وتلامسه مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر حرارة. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تغمر القابس أو سلك الطاقة و/أو الجهل نفسه في الماء أو سوائل أخرى. لا تستخدم جهازًا تالفًا. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك. يجب إجراء الإصلاح من قبل متخصص مؤهل لمركز خدمة معتمد. لا تترك الجهاز في وضع التشغيل دون مراقبة. افصل الجهاز عن شبكة الكهرباء المنزلية في حالة عدم استخدامه وقبل التنظيف. قم بتنظيف الجهاز بعد كل استخدام. قبل إجراء التنظيف، اترك الجهاز يبرد. لا تستخدم المنظفات الكيميائية والعذونية والمعاجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسفنج المعدني للتنظيف. لا تغسل الجهاز في غسالة الأطباق أو تحت ماء الصنبور. عند تخزين الجهاز، ضع بطانة ورقية بالداخل لمنع تشوه مانع التسرب المطاطي ولا تغلق الغطاء بإحكام. يمكن العثور على الوصف التفصيلي للجهاز وأوضاع تشغيله وميزاته في دليل المستخدم الكامل المتوفر على aeno.com/documents.

وظائف الأزرار

إجراء	وظيفة
"Vac Seal" ("الختم الفراغي")	إجراء
اضغط مرة واحدة	تحديد وضع الختم الفراغي "Dry" ("المنتجات الجافة") أو "Moist" ("المنتجات الرطبة") **
"Seal" ("الختم")	اضغط مرة واحدة
اضغط مرة واحدة	تحديد وضع الختم
"Manual Vac" ("التفرغ")	اضغط مرة واحدة
اضغط مرة واحدة	تحديد وضع التفرغ
"Start / Stop" ("بدء/إيقاف")	بدء أو إيقاف تشغيل الوضع المحدد
اضغط مرة واحدة	زر سحب الهواء
اضغط مرة واحدة	بدء أو إيقاف سحب الهواء من الحاوية أو الكيس ذي الصمام

** يتم تشغيل وضع الختم الفراغي "Dry" ("المنتجات الجافة") افتراضياً.

التحضير للاستعمال

1. افتح العبوة بعناية وأخرج الجهاز (A-1) والخرطوم (A-2) والأكياس (A-3). قم بإزالة جميع مواد التعبئة.

2. ضع الجهاز على سطح جاف ومستو ومستقر.

إذا ظهرت لديك أية أسئلة أو صعوبات عند استخدام جهاز AENO™ فيرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني عبر البريد الإلكتروني على العنوان support@aeno.com أو عبر صندوق المحادثات على aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون على حل المشكلة فلن نحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

* يتم تحويل الجهاز إلى وضع الاستعداد في غضون 0 دقائق إذا ما كان قيد الاستخدام.

1. ضع المأكولات في الكيس المرفق.
2. ارفع الغطاء (B-1) لجهاز تفريغ الهواء.
3. أدخل الطرف المفتوح للكيس في الجهاز حسب طريقة الختم: للختم الفراغي التلقائي وأيضاً لتفريغ الهواء وختم المنتجات الناعمة انظر الشكل C-1، للختم انظر الشكل C-2.
4. أغلق الغطاء بالضغط عليه من كلا الجانبين باتجاه الهيكل حتى تسمع نقر.
5. قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.
6. حدد طريقة الختم:

- **الختم الفراغي التلقائي.** اضغط على زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي") (انظر الجدول "وظائف الأزرار")، ثم اضغط على زر "Start / Stop" ("بدء/إيقاف")؛ سيبدأ العد التنازلي على الشاشة (B-4) وستبدأ عملية التفريغ مع الختم اللاحق.
- **تفريغ الهواء وختم المنتجات الناعمة.** اضغط على زر "Manual Vac" ("التفريغ")، ثم اضغط مع الاستمرار على زر "Start / Stop" ("بدء/إيقاف")؛ سيبدأ العد التنازلي على الشاشة (B-4) وستبدأ عملية التفريغ. قم بتحرير الزر عند الوصول إلى درجة تفريغ الهواء الكافية. اضغط على زر "Seal" ("الختم")، ثم على زر "Start / Stop" ("بدء/إيقاف")؛ سيبدأ العد التنازلي على الشاشة وستبدأ عملية الختم.
- **الختم.** اضغط على زر "Seal" ("الختم")، ثم على زر "Start / Stop" ("بدء/إيقاف")؛ سيبدأ العد التنازلي على الشاشة (B-4) وستبدأ عملية الختم.

7. انتظر اكتمال عملية الختم: ستصدر 2 إشارة صوتية قصيرة وسيظهر الرقم "00" على الشاشة.
8. اضغط على الزرين (B-8) في نفس الوقت، ارفع الغطاء وأخرج الكيس.
9. انتظر حتى يبرد شريط الختم (B-11) والمنطقة المختومة على الكيس تماماً.

ملاحظة. اترك الجهاز يبرد (30 ثانية على الأقل) قبل إعادة الختم.

التفريغ في الحاوية أو الكيس ذي الصمام

انتباه! الحاويات والأكياس ذات الصمام غير مرفقة في العلبة. اختر الحاويات والأكياس بناءً على القطر الداخلي لفوهة الصمام الموجودة على خرطوم تفريغ الهواء (انظر قسم "المواصفات التقنية").

1. ضع المنتجات الغذائية في الحاوية الخاصة (كيس ذي صمام) وأغلق غطاء الحاوية (قفل الكيس) بإحكام.
2. أدخل الخرطوم في فتحة سحب الهواء (B-9) وقم بتوصيله بالصمام على الحاوية (الكيس)، كما هو موضح في الشكل D.
3. تأكد من إغلاق الحاوية (الكيس) بإحكام.
4. قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.
5. اضغط على الزر (B-7)؛ ستبدأ عملية التفريغ.
6. انتظر اكتمال تشغيل الجهاز: ستصدر إشارتان قصيرتان.
7. افصل الخرطوم وأغلق الصمام على الحاوية (الكيس).

التنظيف والعناية

انتباه! قبل التنظيف، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد.

1. أخرج الحاوية (B-14)، كما هو موضح في الشكل E وأغسلها في محلول دافئ من المنظف، ثم اشطفها في ماء نقي وامسحها حتى تجف.
2. امسح الجزء الخارجي والداخلي للجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ أو بمحلول صابون خفيف. ثم امسح بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي وجفّفه.
3. قم بإعادة تركيب الحاوية داخل الجهاز.

إصلاح الأعطال المحتملة

- **الجهاز لا يعمل.** الأسباب المحتملة: لم يتم إدخال سلك الطاقة في المقبس بشكل محكم؛ المقبس معيب. الحل: أدخل سلك الطاقة في المقبس حتى يتوقف؛ تأكد من سلامة المقبس عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عامل.
- **تم إيقاف تشغيل الجهاز أثناء التشغيل وتظهر رسالة "Overheat" ("التسخين الزائد") فوق زر "Start / Stop" ("بدء/إيقاف").** السبب المحتمل: ارتفاع درجة حرارة الجهاز. الحل: افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد لمدة 15 دقيقة.
- **بعد الختم، يظهر الهواء داخل الكيس.** السبب المحتمل: ثقب الكيس بحواف حادة من الطعام. الحل: استبدل الكيس، أزل المنتجات ذات الحواف الحادة.

انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة على حل المشكلة فارجأ إلى المورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. **يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.** فترة الضمان والعمر التشغيلي – 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة. انظر تاريخ الإنتاج على العبوة.

معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. ASBISC Enterprises PLC (قبرص). رقم الهاتف: +4732080077، info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنيين. المعلومات المحدثة والوصف المفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان، متاحة للتنزيل على aeno.com/documents.

توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Vakuumski zaptivač **AENO™** namijenjen je za pakovanje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda u svrhu produženja roka trajanja, mariniranja ili kuvanja metodom sous-vide.

Model: AVS0004.

Artikal: AVS0004W.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 230 V (AC), 50 Hz, 130.0 W (≤ 0.5 W u režimu pripravnosti *). Produktivnost: do 3 L/min. Step en vakuumiranja: do -70 kPa. Vrijeme zavarivanja po jednu vrećicu: ≥ 10 sek. Režimi: 4. Širina zavarenog spoja: 3 mm. Maksimalna širina vrećice: 32 cm. Maksimalna temperatura zagrijavanja: +200 °C. Upravljanje: ručno. Zaštita od pregrijavanja. Nivo buke (na udaljenosti od 1 m): do 65 dB. Boja: bijela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabl za napajanje: neodvojivi, 1,3 m. Tip utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 392×144×60 mm. Cijev, nastavak za ventil: unutarnji prečnik 28,5 mm, spoljni prečnik 35,2 mm. Neto težina: 1230 g. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura +5...+45 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski zaptivač **AVS0004**, A-2 – cijev za vakuumiranje, A-3 – vakuumske vrećice (15×20 cm – 5 kom., 20×30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. slike B)

B-1 – poklopac, B-2 – dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje"), B-3 – dugme "Seal" ("Zatvaranje"), B-4 – displej, B-5 – dugme "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), B-6 – dugme "Start/Stop", B-7 – dugme za usisavanje vazduha, B-8 – dugmad za otključavanje poklopca, B-9 – otvor za usisavanje vazduha, B-10 – rezač, B-11 – zavarivačka letva, B-12 – zaptivka, B-13 – stezaljke za vrećicu, B-14 – odvojiva posuda za sakupljanje vlage, B-15 – utor za rezanje vrećica, B-16 – kabl za napajanje.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Vruća površina. Opasnost od opekotina usljed dodira sa vrućom zavarivačkom letvom. Nakon upotrebe uređaja, ne dodirujte zavarivačku letvu i var na vrećici dok se potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Oštro sečivo. Rizik od povrede. Ne dodirujte sečivo rezača.

PAŽNJA! Ne vakuumirajte tekuću hranu.

PAŽNJA! Koristite samo posebne vrećice za vakuumiranje.

PAŽNJA! Prije nego što stavite u mikrovalnu pećnicu namirnice u vakuumskoj ambalaži, napravite otvor u vrećici za ispuštanje pare ili otvorite ventil (na kontejneru otvorite ventil ili skinite poklopac). Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo za njegovu namenu. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Upravlajte uređajem samo suvim rukama. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Prije upotrebe uređaja, provjerite da li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz priloženu cijev. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten nečim niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili druge tečnosti. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke smije obavljati samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisa. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja. Očistite uređaj nakon svake upotrebe. Prije čišćenja pustite uređaj da se ohladi. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sudere. Ne perite uređaj u mašini za pranje posuđa niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja, stavite papirni uložak unutra kako biste spriječili deformaciju zaptivke i nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih režima rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: aeno.com/documents.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO™ uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: support@aeno.com ili chatujte uživo na web strani: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

* Uređaj prelazi u režim pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

Funkcije dugmadi

Manipulacija	Funkcija
--------------	----------

"Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje")

Pritisnite jednom	Odabir režima vakuumiranja uz zatvaranje "Dry" ("Suve namirnice") ili "Moist" ("Vlažne namirnice") *
-------------------	--

"Seal" ("Zatvaranje")

Pritisnite jednom	Odabir režima zatvaranja
-------------------	--------------------------

"Manual Vac" ("Vakuumiranje")

Pritisnite jednom	Odabir režima vakuumiranja
-------------------	----------------------------

"Start/Stop"

Pritisnite jednom	Pokretanje ili zaustavljanje odabranog režima
-------------------	---

Dugme za usisavanje vazduha

Pritisnite jednom	Pokretanje ili zaustavljanje usisavanja vazduha iz kontejnera ili vrećice sa ventilom
-------------------	---

* Podrazumjevano pokreće se režim vakuumiranja uz zatvaranje "Dry" ("Suve namirnice").

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj (A-1), cijev (A-2) i vrećice (A-3). Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Uređaj stavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.

Korištenje

Zatvaranje vrećice

1. Stavite namirnice u priloženu vrećicu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog zaptivača.
3. Umetnite otvoreni kraj vrećice u uređaj obzirom na način zatvaranja: za automatsko vakuumsko zatvaranje kao i za vakuumsko zatvaranje mekih namirnica, v. sliku C-1, za samo zatvaranje, v. sliku C-2.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište sa obje strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Odaberite način zatvaranja:

- **Automatsko vakuumiranje uz zatvaranje.** Pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje") (v. tabelu "Funkcije dugmadi"), onda pritisnite dugme "Start/Stop": na displeju (B-4) se pokrene odbrojavanje vremena za vakuumiranje uz naknadno zatvaranje.
- **Vakuumiranje i zatvaranje mekih namirnica.** Pritisnite dugme "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), zatim pritisnite i držite dugme "Start/Stop": na displeju (B-4) se pokrene odbrojavanje vremena za vakuumiranje. Otpustite dugme kada dođe do potrebnog stepena vakuumiranja. Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"), onda dugme "Start/Stop": na displeju se pokrene obrnuto odbrojavanje vremena za zatvaranje.
- **Zatvaranje.** Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"), onda dugme "Start/Stop": na displeju (B-4) se pokrene obrnuto odbrojavanje vremena za zatvaranje.

7. Sačekajte da se zatvaranja završi: oglasit će se dva kratka zvučna signala, na displeju se prikaže "00".

8. Istovremeno pritisnite dugmad (B-8), podignite poklopac i izvadite vrećicu.

9. Sačekajte da se zavarivačka letva (B-11) i zavareni spoj na vrećici potpuno ohlade.

Napomena. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek) prije ponovnog zatvaranja druge vrećice.

Vakuumiranje u kontejneru ili vrećici sa ventilom

PAŽNJA! Kontejneri i vrećice sa ventilom nisu uključeni u paket isporuke. Odaberite kontejnere i vrećice obzirom na unutarnji prečnik nastavka za ventil, koji se nalazi na cijevi za vakuumiranje (v. odjeljak "Specifikacije").

1. Stavite proizvode u poseban kontejner (vrećicu sa ventilom) i sigurno zatvorite poklopac kontejnera (ziper na vrećici).
2. Umetnite cijev u otvor za usisavanje vazduha (B-9) i spojite je sa ventilom na kontejneru (vrećici), kao što je prikazano na slici **D**.
3. Uvjerite se da je posuda (vrećica) dobro zatvorena.

4. Priključite uređaj na napajanje.
5. Pritisnite dugme (B-7): pokrene se vakuumiranje.
6. Sačekajte da uređaj odradi: oglasit će se dva kratka zvučna signala.
7. Odspojite cijev i zatvorite ventil na kontejneru (vrećici).

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi.

1. Izvadite posudu (B-14), kao što je prikazano na slici **E**, operite je u toplom rastvoru deterdženta, zatim isperite u čistoj vodi i obrišite do suvog.
2. Obrišite uređaja spolja i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom sa malo sapuna. Onda ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom te suvom krpom.
3. Vratite posudu u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabl za napajanje nije dobro spojen na utičnicu; utičnica ne radi. Rješenje: umetnite kabl za napajanje u utičnicu do kraja; provjerite ispravnost utičnice povezivanjem drugog uređaja, ako je potrebno spojite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Uređaj se isključuje tokom rada i iznad dugmeta "Start/Stop" prikazuje se "Overheat" ("Pregrijavanje").** Mogući uzrok: pregrijavanje uređaja. Rješenje: isključite uređaj iz električne mreže i pustite ga da se ohladi 15 minuta.
- **Nakon zaptivanja u vrećici se pojavljuje vazduh.** Mogući uzrok: vrećica je probušena oštrim rubovima od namirnica. Rješenje: zamijenite vrećicu, uklonite namirnice s oštrim rubovima.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.** Garanti i upotrebni rok su 2 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Вакуумната опаковъчна машина **AENO™** е предназначена за опаковане и/или вакуумиране на хранителни продукти с цел удължаване на срока им на годност, мариноване или готвене по метода сувид.

Модел: AVS0004.

Артикул: AVS0004W.

Технически характеристики

Захранване (вход): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W в режим на очакване *).
Производителност: до 3 l/min. Степен на вакуумиране: до -70 kPa. Време за запечатване на един плик: ≥ 10 s. Брой режими: 4. Ширина на запечатвания шев: 3 mm. Максимална ширина на плика: 32 cm. Максимална температура на нагряване: +200 °C. Управление: ръчно. Защита срещу прегряване. Ниво на шума (на разстояние 1 m): до 65 dB. Цвят: бял. Материал на корпуса: ABS пластмаса. Захранващ кабел: несменяем, 1,3 m. Тип на щепсела: C. Размер на устройството (Д×Ш×В): 392×144×60 mm. Маркуч, крайник за клапан: вътрешен диаметър – 28,5 mm, външен диаметър – 35,2 mm. Нетно тегло: 1230 g. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност 30–80 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура +5...+45 °C, относителна влажност 30–80 % (без кондензация).

Комплект за доставка (вж. фиг. А)

A-1 – вакуумна опаковъчна машина **AVS0004**, A-2 – маркуч за вакуумиране, A-3 – пликове за вакуумиране (15×20 cm – 5 бр., 20×30 cm – 5 бр.), кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (вж. фиг. В)

B-1 – капак, B-2 – бутон „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“), B-3 – бутон „Seal“ („Запечатване“), B-4 – дисплей, B-5 – бутон „Manual Vac“ („Вакуумиране“), B-6 – бутон „Start / Stop“ („Старт/Стоп“), B-7 – бутон за засмукване на въздух, B-8 – бутони за освобождаване на капака, B-9 – отвор за засмукване на въздух, B-10 – резачка, B-11 – запечатваща лента, B-12 – уплътнител, B-13 – фиксатори за пликове, B-14 – сменяем контейнер за събиране на влага, B-15 – жлеб за нарязване на пликове, B-16 – захранващ кабел.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност. Опасност от изгаряния при контакт с нагорещената запечатваща лента. След използване на устройството не докосвайте запечатващата лента и запечатвания шев върху плика, докато не изстинат напълно.

ВНИМАНИЕ! Остро острие. Риск от нараняване. Не докосвайте острието на резачката.

ВНИМАНИЕ! Не вакуумирайте течни храни.

ВНИМАНИЕ! Използвайте само специални пликове за вакуумиране.

ВНИМАНИЕ! Преди да поставите продуктите в микровълновата фурна в вакуумна опаковка, за да излезе парата от плика, направете в него отвор или отворете клапана (за контейнера отворете клапана или свалете капака).

Преди да използвате устройството, моля, прочетете внимателно този документ и го запазете за бъдещи справки. Използвайте устройството само според неговото пряко предназначение. Устройството не е предназначено за използване от деца под 14 години или от лица с ограничени физически, психически или умствени способности, при липса на достатъчно опит или знания за експлоатацията на устройството, и ако не са под контрола на лице, отговорно за тяхната безопасност. Не използвайте устройството на открито. Устройството е предназначено само за домашна употреба. Работете с устройството само със сухи ръце. Поставяйте устройството далеч от външни източници на топлина или други електрически уреди. Преди да използвате устройството, се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите спецификации, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Използвайте устройството само с комплектния маркуч. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Не изпускате и не хвърляйте устройството. Не потапяйте щепсела, захранващия кабел и/или самото устройство във вода. Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENO™, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес **support@aeno.com**, или чрез онлайн чат на уеб страница **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

* Устройството влиза в режим на очакване след 0 минути, когато не се използва.

или други течности. Не използвайте повредено устройство. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Ремонтът трябва да се извършва от квалифициран специалист воторизиран сервизен център. Не оставяйте устройството включено без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да го почистите. Почиствайте устройството след всяка употреба. Преди почистване оставете устройството да изстине. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не мийте устройството в съдомиялна машина или под течаща вода. Когато съхранявате устройството, поставете вътре хартиена подложка, за да предотвратите деформация на уплътнителя, и не затваряйте плътно капака. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

Функции на бутоните

Действие	Функция
„Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“)	
Натиснете веднъж	Избор на режим вакуумиране със запечатване „Dry“ („Сухи продукти“) или „Moist“ („Влажни продукти“) *
„Seal“ („Запечатване“)	
Натиснете веднъж	Избор на режим запечатване
„Manual Vac“ („Вакуумиране“)	
Натиснете веднъж	Избор на режим вакуумиране
„Start / Stop“ („Старт/Стоп“)	
Натиснете веднъж	Стартиране или спиране на работата на избрания режим
Бутон за засмукване на въздух	
Натиснете веднъж	Стартиране или спиране на засмукването на въздух от контейнера или плика с клапан

* По подразбиране се включва режимът вакуумиране със запечатване „Dry“ („Сухи продукти“).

Подготовка за експлоатация

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството (A-1), маркуча (A-2) и пликите (A-3). Отстранете всички опаковъчни материали.
2. Поставете устройството върху суха, равна и стабилна повърхност.

Експлоатация

Запечатване на плика

1. Поставете храната в плика от комплекта за доставка.
2. Повдигнете капака (B-1) на вакуумната опаковъчна машина.
3. Поставете отворения край на плика в устройството в зависимост от начина на запечатване: за автоматично вакуумиране с запечатване, както и за вакуумиране и запечатване на меки продукти виж фиг. C-1, за запечатване виж фиг. C-2.
4. Затворете капака, като го притиснете към корпуса от двете страни, докато щракване.
5. Свържете устройството към захранването.
6. Изберете метода на запечатване:

- **Автоматично вакуумиране със запечатване.** Натиснете бутона „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“) (вж. табл. „Функции на бутоните“), а след това натиснете бутона „Start / Stop“ („Старт/Стоп“): на дисплея (B-4) ще започне отброяване на времето и ще се стартира процесът на вакуумиране с последващо запечатване.
- **Вакуумиране и запечатване на меки продукти.** Натиснете бутона „Manual Vac“ („Вакуумиране“), след това натиснете и задръжте бутона „Start / Stop“ („Старт/Стоп“): на дисплея (B-4) ще започне отброяване на времето и ще се стартира процесът на вакуумиране. Освободете бутона, когато се достигне достатъчна степен на вакуумиране. Натиснете бутона „Seal“ („Запечатване“), а след това бутона „Start / Stop“ („Старт/Стоп“): на дисплея ще започне обратно отброяване на времето и ще се стартира процесът на запечатване.
- **Запечатване.** Натиснете бутона „Seal“ („Запечатване“), а след това бутона „Start / Stop“ („Старт/Стоп“): на дисплея (B-4) ще започне обратно отброяване на времето и ще се стартира процесът на запечатване.

7. Изчакайте, докато процесът на запечатване приключи: чуйте два кратки звукови сигнала и на дисплея се появи „00“.

8. Натиснете едновременно бутоните (B-8), повдигнете капака и извадете плика.

9. Изчакайте пълното изстиване на запечатващата лента (B-11) и заваръчния шев на плика.

Забележка. Оставете устройството да изстине (поне 30 s), преди да го запечатате отново.

Вакуумиране в контейнер или плика с клапан

ВНИМАНИЕ! Контейнерите и пликите с клапан не са включени в комплекта за доставка. Избирайте контейнери и пликове според вътрешния диаметър на крайника за клапан, разположен на маркуча за вакуумиране (вж. раздел „Технически характеристики“).

1. Поставете храната в специален контейнер (плика с клапан) и затворете плътно капака на контейнера (заклучване на плика).

2. Поставете маркуча в отвора за засмукване на въздух (B-9) и го свържете с клапана на контейнера (плика), както е показано на фиг. D.

3. Уверете се, че контейнерът (плика) е плътно затворен.

4. Свържете устройството към захранването.

5. Натиснете бутона (B-7): ще започне процесът на вакуумиране.

6. Изчакайте приключването на работата на устройството: ще прозвучат два кратки сигнала.

7. Откачете маркуча и затворете клапана на контейнера (плика).

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Изключете устройството от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите.

1. Извадете контейнера (B-14), както е показано на фиг. E, измийте го в топъл разтвор на почистващ препарат, след което изплакнете с чиста вода и избършете до сухо.

2. Избършете външната и вътрешната част на устройството с мека кърпа, навлажнена с топла вода или мек сапунен разтвор. След това го избършете с мека кърпа, потопена в чиста вода, и го подсушете.

3. Поставете контейнера обратно в устройството.

Отстраняване на възможни неизправности

- **Устройството не се включва.** Възможни причини: захранващият кабел е неплътно включен в електрически контакт; електрическият контакт е неизправен. Решение: поставете захранващия кабел в електрически контакт докрай; проверете дали електрическият контакт е изправен, като включите друго устройство, а ако е необходимо, включете устройството в работещ електрически контакт.

- **Устройството се изключва по време на работа и над бутона „Start / Stop“ („Старт/Стоп“) се появява съобщение „Overheat“ („Прегряване“).** Възможна причина: прегряване на устройството. Решение: изключете устройството от електрическата мрежа и го оставете да изстине в продължение на 15 минути.

- **След запечатването в плика се появява въздух.** Възможна причина: пробиване на плика от остри ръбове на продуктите. Решение: сменете плика, отстранете продуктите с остри ръбове.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложените изисквания за безопасност.** Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта. Датата на производство вж. на опаковката.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат реклаamation за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Vakuovačka **AENO™** je určena k balení a/nebo vakuování potravin za účelem prodloužení jejich trvanlivosti, marinování nebo přípravy metodou sous-vide.

Model: AVS0004.

Artikl: AVS0004W.

Technické specifikace

Napájení (vstup): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W v pohotovostním režimu *). Výkon: až 3 l/min. Stupeň vakuování: až -70 kPa. Doba těsnění jednoho sáčku: ≥ 10 s. Počet režimů: 4. Šířka svaru: 3 mm. Maximální šířka sáčku: 32 cm. Maximální teplota ohřevu: +200 °C. Ovládání: ruční. Ochrana proti přehřátí. Hladina hluku (ve vzdálenosti 1 m): až 65 dB. Barva: bílá. Materiál těla: ABS plast. Napájecí kabel: neodnímatelný, 1,3 m. Typ zástrčky: C. Rozměry zařízení (D×Š×V): 392×144×60 mm. Hadice, nástavec na ventil: vnitřní průměr – 28,5 mm, vnější průměr – 35,2 mm. Čistá hmotnost: 1230 g. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota +5...+45 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A)

A-1 – vakuovačka **AVS0004**, A-2 – hadice na vakuování, A-3 – sáčky na vakuování (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), stručný návod k použití.

Prvky zařízení (viz obr. B)

B-1 – víko, B-2 – tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“), B-3 – tlačítko „Seal“ („Těsnění“), B-4 – obrazovka, B-5 – tlačítko „Manual Vac“ („Vakuování“), B-6 – tlačítko „Start/Stop“, B-7 – tlačítko odstranění vzduchu, B-8 – tlačítka pro uvolnění víka, B-9 – otvor pro odstranění vzduchu, B-10 – řezačka, B-11 – svařovací lišta, B-12 – těsnící guma, B-13 – svorky na sáčky, B-14 – vyjímatelná nádoba na odsátou kapalinu, B-15 – drážka pro řezání sáčků, B-16 – napájecí kabel.

Omezení a varování

POZOR! Horký povrch. Nebezpečí popálení při kontaktu s rozžhavenou svařovací lištou. Po použití zařízení se nedotýkejte svařovací lišty a sváru na sáčku, dokud zcela nevychladnou.

POZOR! Ostrá čepel. Riziko zranění. Nedotýkejte se čepele řezačky.

POZOR! Tekuté potraviny nevakuujte.

POZOR! K vakuování používejte pouze speciální sáčky.

POZOR! Před vložením potravin ve vakuovém obalu do mikrovlnné trouby proveďte v sáčku otvor pro únik páry nebo otevřete ventil (u nádoby otevřete ventil nebo sundejte víko).

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument a uschovejte si jej pro budoucí použití. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Toto zařízení není určeno pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti s ovládáním zařízení. Zařízení nepoužívejte venku. Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití. Se zařízením manipulujte pouze suchýma rukama. Zařízení instalujte mimo dosah vnějších zdrojů tepla nebo jiných elektrických spotřebičů. Před použitím zařízení se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametrům elektrické sítě. Používejte zařízení pouze s dodanou hadicí. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřípnutý a nepřišel do styku s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Zařízení neupustte ani neházejte. Neponořujte zástrčku, napájecí kabel a/nebo samotné zařízení do vody nebo jiných kapalin. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. Opravy musí provádět kvalifikovaný technik autorizovaného servisního centra. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě, pokud jej nepoužíváte, a také před čištěním. Po každém použití zařízení vyčistěte. Před čištěním nechte zařízení vychladnout. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani drátěnky. Zařízení nemyjte v myčce nádobí ani pod tekoucí vodou. Při skladování zařízení vložte dovnitř papírovou vložku, aby nedošlo k deformaci těsnění, a víko těsně nezavírejte. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na aeno.com/documents.

Pokud máte jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO™, obraťte se na tým podpory prostřednictvím e-mailu support@aeno.com nebo online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

* Zařízení přejde do pohotovostního režimu po 0 minutách, pokud se nepoužívá.

Funkce tlačítek

Akce	Funkce
------	--------

„Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“)

Stiskněte jednou	Výběr režimu vakuování s těsněním „Dry“ („Suché potraviny“) nebo „Moist“ („Vlhké potraviny“) *
------------------	--

„Seal“ („Těsnění“)

Stiskněte jednou	Výběr režimu těsnění
------------------	----------------------

„Manual Vac“ („Vakuování“)

Stiskněte jednou	Výběr režimu vakuování
------------------	------------------------

„Start/Stop“

Stiskněte jednou	Spuštění nebo zastavení vybraného režimu
------------------	--

Tlačítko odstranění vzduchu

Stiskněte jednou	Spuštění nebo zastavení odstranění vzduchu z nádoby nebo sáčku s ventilem
------------------	---

* Ve výchozím nastavení se zapne režim vakuování s těsněním „Dry“ („Suché potraviny“).

Příprava k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení (A-1), hadici (A-2) a sáčky (A-3). Odstraňte všechny obalové materiály.
2. Umístěte zařízení na suchý, rovný a stabilní povrch.

Provoz

Těsnění sáčku

1. Potraviny vložte do přiloženého sáčku.
2. Zvedněte víko (B-1) vakuovačky.
3. Vložte otevřený okraj sáčku do zařízení v závislosti na způsobu těsnění: pro automatické vakuování s těsněním a vakuování a těsnění měkkých potravin viz obr. C-1, pro těsnění viz obr. C-2.
4. Víko zavřete tak, že jej na obou stranách přitlačíte k tělu zařízení až do cvaknutí.
5. Připojte zařízení k elektrické síti.
6. Zvolte způsob těsnění:

- **Automatické vakuování s těsněním.** Stiskněte tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“) (viz tabulku „Funkce tlačítek“), poté stiskněte tlačítko „Start/Stop“: na obrazovce (B-4) začne odpočítávání času a spustí se vakuování s následným těsněním.

- **Vakuování a těsnění měkkých potravin.** Stiskněte tlačítko „Manual Vac“ („Vakuování“), poté stiskněte a podržte tlačítko „Start/Stop“: na obrazovce (B-4) začne odpočítávání času a spustí se vakuování. Po dostatečném vakuování uvolněte tlačítko. Stiskněte tlačítko „Seal“ („Těsnění“), poté stiskněte tlačítko „Start/Stop“: na obrazovce začne zpětné odpočítávání času a spustí se těsnění.

- **Těsnění.** Stiskněte tlačítko „Seal“ („Těsnění“), poté stiskněte tlačítko „Start/Stop“: na obrazovce (B-4) začne zpětné odpočítávání času a spustí se těsnění.

7. Počkejte, až se proces těsnění skončí: zazní dvě krátká pípnutí a na obrazovce se zobrazí „00“.

8. Stiskněte současně tlačítka (B-8), zvedněte víko a vyjměte sáček.

9. Počkejte na úplné vychladnutí svařovací lišty (B-11) a svaru na sáčku.

Poznámka. Před opětovným těsněním nechte zařízení vychladnout (alespoň 30 s).

Vakuování v nádobě nebo v sáčku s ventilem

POZOR! Nádoby a sáčky s ventilem nejsou součástí balení. Vyberte nádoby a sáčky podle vnitřního průměru nástavce na ventil umístěného na hadici pro vakuování (viz část „Technické specifikace“).

1. Vložte potraviny do speciální nádoby (sáčku s ventilem) a pevně uzavřete víko nádoby (zámek sáčku).

2. Vložte hadici do otvoru pro odstranění vzduchu (B-9) a spojte s ventilem na nádobě (sáčku), jak je znázorněno na obr. D.

3. Ujistěte se, že je kontejner (sáček) pevně uzavřen.

4. Připojte zařízení k elektrické síti.

5. Stiskněte tlačítko (B-7): spustí se vakuování.

6. Počkejte na dokončení činnosti zařízení: zazní dvě krátká pípnutí.

7. Odpojte hadici a uzavřete ventil na nádobě (sáčku).

Čištění a údržba

POZOR! Před čištěním odpojte zařízení ze zdroje napájení a nechte jej vychladnout.

1. Vyjměte nádobku (B-14), jak je znázorněno na obr. E, omyjte ji v teplém roztoku mycího prostředku, poté opláchněte v čisté vodě a osušte.
2. Vnější a vnitřní povrch zařízení otřete měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou nebo jemným mýdlovým roztokem. Poté jej otřete měkkým hadříkem navlhčeným čistou vodou a otřete do sucha.
3. Vložte zásobník zpět do zařízení.

Odstraňování možných poruch

- **Zařízení se nezapíná.** Možné příčiny: napájecí kabel není pevně vložen do zásuvky; zásuvka je vadná. Řešení: vložte napájecí kabel do zásuvky až na doraz; zkontrolujte funkčnost zásuvky připojením jiného zařízení, v případě potřeby připojte zařízení k funkční zásuvce.
- **Zařízení se během provozu vypne a nad tlačítkem „Start/Stop“ se objeví zpráva „Overheat“ („Přehřátí“).** Možná příčina: přehřátí zařízení. Řešení: odpojte zařízení z elektrické sítě a nechte jej 15 minut vychladnout.
- **Po těsnění se v sáčku objeví vzduch.** Možná příčina: propíchnutí sáčku ostrými částmi potravin. Řešení: vyměňte sáček, odstraňte potraviny s ostrými částmi.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.** Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje výrobku v maloobchodní síti. Datum výroby viz na obalu.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Der Vakuumierer **AENO™** ist für das Verpacken und/oder Vakuumieren von Lebensmitteln bestimmt, um deren Haltbarkeit zu verlängern, zum Marinieren oder zur Zubereitung nach der Sous-vide-Methode.

Modell: AVS0004.

Artikelnummer: AVS0004W.

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W im Bereitschaftsmodus*). Vakuumierleistung: bis 3 l/min. Vakuumgrad: bis -70 kPa. Versiegelungszeit für einen Beutel: ≥ 10 s. Anzahl der Modi: 4. Schweißnahtbreite: 3 mm. Maximale Beutelbreite: 32 cm. Maximale Heiztemperatur: +200 °C. Steuerung: manuell. Überhitzungsschutz. Geräuschpegel (in 1 m Entfernung): bis 65 dB. Farbe: weiß. Gehäusematerial: ABS-Kunststoff. Stromkabel: fest verbaut, 1,3 m. Steckertyp: C. Geräteabmessungen (L×B×H): 392×144×60 mm. Schlauch, Düse für Ventil: Innendurchmesser – 28,5 mm, Außendurchmesser – 35,2 mm. Nettogewicht: 1230 g. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur +5...+45 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. A)

A-1 – Vakuumierer **AVS0004**, A-2 – Vakuumierschlauch, A-3 – Vakuumierbeutel (15×20 cm – 5 Stk., 20×30 cm – 5 Stk.), Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (siehe Abb. B)

B-1 – Deckel, B-2 – „Vac Seal“-Taste („Vakuumversiegelung“), B-3 – „Seal“-Taste („Versiegelung“), B-4 – Display, B-5 – „Manual Vac“-Taste („Vakuumieren“), B-6 – „Start / Stop“-Taste („Start/Stop“), B-7 – Luftabsaugtaste, B-8 – Deckelentriegelungstasten, B-9 – Luftabsaugöffnung, B-10 – Schneider, B-11 – Schweißbalken, B-12 – Dichtung, B-13 – Beutelnklemmen, B-14 – abnehmbarer Feuchtigkeitsauffangbehälter, B-15 – Nut zum Beutelschneiden, B-16 – Stromkabel.

Einschränkungen und Warnhinweise

ACHTUNG! Heiße Oberfläche. Gefahr von Verbrennungen durch Kontakt mit dem erhitzten Schweißbalken. Berühren Sie nach der Verwendung des Geräts den Schweißbalken und die Schweißnaht am Beutel erst, wenn sie vollständig abgekühlt sind.

ACHTUNG! Scharfe Klinge. Verletzungsgefahr. Berühren Sie die Klinge des Schneiders nicht.

ACHTUNG! Vakuumieren Sie keine flüssigen Lebensmittel.

ACHTUNG! Verwenden Sie zum Vakuumieren nur spezielle Beutel.

ACHTUNG! Bevor Sie vakuumverpackte Produkte in die Mikrowelle geben, schneiden Sie einen Schlitz in den Beutel oder öffnen Sie das Ventil, damit der Dampf entweichen kann (öffnen Sie bei einem Behälter das Ventil oder nehmen Sie den Deckel ab).

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte dieses Dokument sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Stellen Sie das Gerät entfernt von externen Wärmequellen oder anderen elektrischen Geräten auf. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit den Netzparametern übereinstimmen. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Schlauch. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht verdreht, geknickt, eingeklemmt oder in Kontakt mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen ist. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Tauchen Sie den Stecker, das Stromkabel und/oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht.

Falls Sie irgendwelche Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung des AENO™-Geräts haben, kontaktieren Sie bitte den Support per E-Mail **support@aeno.com** oder im Online-Chat auf der Webseite **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

* Das Gerät wechselt nach 0 Minuten in den Bereitschaftsmodus, wenn es nicht verwendet wird.

Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte sowie Metallschwämme. Waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser. Legen Sie bei der Lagerung des Geräts eine Papierunterlage ein, um eine Verformung der Abdichtung zu verhindern, und schließen Sie den Deckel nicht zu fest. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

Tastenfunktionen

Aktion	Funktion
--------	----------

„Vac Seal“ („Vakuumversiegelung“)

Einmal drücken	Auswahl des Vakuumversiegelungsmodus „Dry“ („Trockene Produkte“) oder „Moist“ („Feuchte Produkte“) *
----------------	--

„Seal“ („Versiegelung“)

Einmal drücken	Auswahl des Versiegelungsmodus
----------------	--------------------------------

„Manual Vac“ („Vakuuieren“)

Einmal drücken	Auswahl des Vakuuiermodus
----------------	---------------------------

„Start / Stop“ („Start/Stop“)

Einmal drücken	Starten oder Stoppen des ausgewählten Modus
----------------	---

Luftabsaugtaste

Einmal drücken	Starten oder Stoppen der Luftabsaugung aus dem Behälter oder Beutel mit Ventil
----------------	--

* Standardmäßig wird der Vakuumversiegelungsmodus „Dry“ („Trockene Produkte“) aktiviert.

Betriebsvorbereitung

- Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig und entnehmen Sie das Gerät (A-1), den Schlauch (A-2) und die Beutel (A-3). Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche.

Betrieb

Beutelversiegelung

- Legen Sie die Lebensmittel in den mitgelieferten Vakuumbeutel.
- Heben Sie den Deckel (B-1) des Vakuuierers an.
- Führen Sie den offenen Rand des Beutels je nach Versiegelungsmethode in das Gerät ein: zur automatischen Vakuumversiegelung sowie zum Vakuuieren und Versiegeln von Weichprodukten siehe Abb. C-1, zum Versiegeln siehe Abb. C-2.
- Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn auf beiden Seiten gegen das Gehäuse drücken, bis er einrastet.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Wählen Sie die Versiegelungsmethode:

- **Automatische Vakuumversiegelung.** Drücken Sie die „Vac Seal“-Taste („Vakuumversiegelung“) (siehe Tabelle „Tastenfunktionen“), und drücken Sie dann die Taste „Start / Stop“ („Start/Stop“): Auf dem Display (B-4) wird die Zeit heruntergezählt und der Vakuuiervorgang beginnt, gefolgt von Versiegelung.
- **Vakuuieren und Versiegeln von Weichprodukten.** Drücken Sie die Taste „Manual Vac“ („Vakuuieren“), drücken und halten Sie dann die Taste „Start / Stop“ („Start/Stop“): Auf dem Display (B-4) wird die Zeit heruntergezählt und der Vakuuiervorgang beginnt. Lassen Sie die Taste los, sobald ein ausreichender Vakuumgrad erreicht ist. Drücken Sie die „Seal“-Taste („Versiegelung“) und dann die „Start / Stop“-Taste („Start/Stop“): Auf dem Display wird die Zeit heruntergezählt und der Versiegelungsvorgang beginnt.
- **Versiegelung.** Drücken Sie die „Seal“-Taste („Versiegelung“) und dann die „Start / Stop“-Taste („Start/Stop“): Auf dem Display (B-4) wird die Zeit heruntergezählt und der Versiegelungsvorgang beginnt.

- Warten Sie, bis der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist: Es ertönen zwei kurze Pieptöne und auf dem Display wird „00“ angezeigt.

8. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten (B-8), heben Sie den Deckel an und entnehmen Sie den Beutel.

9. Warten Sie, bis der Schweißbalken (B-11) und die Schweißnaht am Beutel vollständig abgekühlt sind.

Hinweis. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 30 s), bevor Sie erneut versiegeln.

Vakuuieren in einem Behälter oder Beutel mit Ventil

ACHTUNG! Behälter und Beutel mit Ventil sind nicht im Lieferumfang enthalten. Wählen Sie Behälter und Beutel anhand des Innendurchmessers der Ventildüse am Vakuumschlauch aus (siehe Abschnitt „Technische Kenndaten“).

1. Legen Sie die Produkte in einen speziellen Behälter (einen Beutel mit Ventil) und schließen Sie den Deckel des Behälters (den Beutelverschluss) fest.

2. Stecken Sie den Schlauch in die Luftabsaugöffnung (B-9) und verbinden Sie ihn mit dem Ventil am Behälter (Beutel), wie in der Abb. **D** gezeigt.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Vakuumbehälter (Vakuumbbeutel) fest verschlossen ist.

4. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

5. Drücken Sie die Taste (B-7): Der Vakuumiervorgang startet.

6. Warten Sie das Ende der Gerätearbeit ab: Es ertönen zwei kurze Pieptöne.

7. Trennen Sie den Schlauch und schließen Sie das Ventil am Behälter (Beutel).

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.

1. Entnehmen Sie den Behälter (B-14), wie in der Abb. **E** gezeigt, waschen Sie ihn in warmer Reinigungslösung, spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab und trocknen Sie ihn gründlich.

2. Wischen Sie die Außenseite und die Innenseite des Geräts mit einem weichen, mit warmem Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem weichen, in sauberes Wasser getauchten Tuch ab und wischen Sie es trocken.

3. Setzen Sie den Behälter wieder in das Gerät ein.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursachen: Das Stromkabel ist nicht fest in die Steckdose eingesteckt; die Steckdose ist defekt. Lösung: Stecken Sie das Stromkabel vollständig in die Steckdose; überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, schließen Sie bei Bedarf das Gerät an eine funktionsfähige Steckdose an.

- **Das Gerät schaltet sich während des Betriebs aus und über der „Start / Stop“-Taste („Start/Stop“) erscheint die Meldung „Overheat“ („Überhitzung“).** Mögliche Ursache: Überhitzung des Geräts. Lösung: Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es 15 Minuten abkühlen.

- **Nach dem Versiegeln erscheint Luft im Beutel.** Mögliche Ursache: Der Beutel wurde durch die scharfen Kanten der Produkte durchstoßen. Lösung: Tauschen Sie den Beutel aus und entfernen Sie Produkte mit scharfen Kanten.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. **Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.** Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum des Einzelhandelsverkaufs des Produkts. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. In China hergestellt. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Geräts sowie Anschlusshinweise, Zertifikate, Informationen über Unternehmen, die Qualitätsansprüche und Garantien akzeptieren, stehen unter folgendem Link **aeno.com/documents** zum Download bereit.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Ο συσκευαστής κενού **AENO™** προορίζεται για τη συσκευασία και/ή τη σφράγιση κενού τροφίμων με σκοπό την παράταση της διάρκειας διατήρησής τους, την μαρινάρισή τους ή την παρασκευή τους με τη μέθοδο sous-vide.

Μοντέλο: AVS0004.

Κωδικός προϊόντος: AVS0004W.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W σε λειτουργία αναμονής *). Απόδοση: έως 3 λίτρα/λεπτό. Βαθμός κενού: έως -70 kPa. Χρόνος στεγανοποίησης μιας σακούλας: ≥ 10 δευτ. Αριθμός λειτουργιών: 4. Πλάτος ραφής συγκόλλησης: 3 χλστ. Μέγιστο πλάτος σακούλας: 32 εκ. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης: +200 °C. Χειρισμός: δια χειρός. Προστασία από υπερθέρμανση. Επίπεδο θορύβου (σε απόσταση 1 μ.): έως 65 dB. Χρώμα: λευκό. Υλικό θήκης: πλαστικό ABS. Καλώδιο ρεύματος: μη αφαιρούμενο, 1,3 μ. Τύπος του φις: C. Διαστάσεις συσκευής (Μ×Π×Υ): 392×144×60 χλστ. Σωλήνας, ακροφύσιο για βαλβίδα: εσωτερική διάμετρος – 28,5 χλστ., εξωτερική διάμετρος – 35,2 χλστ. Βάρος καθαρό: 1230 γρ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία +5...+45 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. Α)

A-1 – συσκευαστής κενού **AVS0004**, A-2 – σωλήνας για σφράγιση κενού, A-3 – σακούλες για σφράγιση κενού (15×20 εκ. – 5 τεμ., 20×30 εκ. – 5 τεμ.), σύντομος οδηγός χρήσης.

Στοιχεία της συσκευής (βλ. εικ. Β)

B-1 – καπάκι, B-2 – κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»), B-3 – κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»), B-4 – οθόνη, B-5 – κουμπί «Manual Vac» («Σφράγιση κενού»), B-6 – κουμπί «Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή»), B-7 – κουμπί αναρρόφησης αέρα, B-8 – κουμπιά ξεκλειδώματος καπακιού, B-9 – οπή αναρρόφησης αέρα, B-10 – κόπτης, B-11 – λωρίδα συγκόλλησης, B-12 – στεγανοποιητής, B-13 – σφικτικές για σακούλα, B-14 – αφαιρούμενο δοχείο συλλογής υγρασίας, B-15 – αυλάκι για κοπή σακουλών, B-16 – καλώδιο ρεύματος.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων από τη ζεστή ράβδο σφράγισης. Μετά τη χρήση της συσκευής, μην αγγίζετε τη ράβδο σφράγισης ή τη γραμμή συγκόλλησης στη σακούλα μέχρι να κρυώσουν εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρή λεπίδα. Κίνδυνος τραυματισμού. Μην αγγίζετε τη λεπίδα του κόπτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην σφραγίζετε υγρά τρόφιμα με κενό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές σακούλες κενού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τοποθετήσετε τρόφιμα σε σακούλα κενού σε φούρνο μικροκυμάτων, κάντε μια τρύπα στη σακούλα ή ανοίξτε τη βαλβίδα (για το δοχείο, ανοίξτε τη βαλβίδα ή αφαιρέστε το καπάκι) για την έξοδο του ατμού.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή νοητικές ικανότητες, εκτός εάν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση του τρόπου χρήσης της συσκευής και εκτός εάν έχουν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για ασφάλεια. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από εξωτερικές πηγές θερμότητας ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και συχνότητα που αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές αντιστοιχούν στις παραμέτρους του ηλεκτρικού δικτύου. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με το συμπαραληφθέντα σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, λυγισμένο, τσιμημένο ή σε επαφή με ζεστά ή αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μην βυθίζετε το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνι οι σας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Πριν από τον καθαρισμό, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μη χρησιμοποιείτε χημικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λιπαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και διαλύτες, ούτε μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό. Μην πλένετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων ή κάτω από τρεχούμενο νερό. Κατά την αποθήκευση της συσκευής, τοποθετήστε μια χάρτινη επένδυση στο εσωτερικό για να αποφύγετε την παραμόρφωση της σφράγισης και μην κλείνετε καλά το καπάκι. Η λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Εάν έχετε οποιοδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες στη χρήση της συσκευής AENO™, επικοινωνήστε με την ομάδα υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

* Η συσκευή εισέρχεται σε λειτουργία αναμονής μετά από 0 λεπτά, εάν δεν χρησιμοποιείται.

Λειτουργίες κουμπιών

Ενέργεια	Λειτουργία
----------	------------

«Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»)

Πάτημα μία φορά	Επιλογή λειτουργίας σφράγισης κενού με στεγανοποίηση «Dry» («Ξηρά τρόφιμα») ή «Moist» («Υγρά τρόφιμα») *
-----------------	--

«Seal» («Συγκόλληση»)

Πάτημα μία φορά	Επιλογή λειτουργίας στεγανοποίησης
-----------------	------------------------------------

«Manual Vac» («Σφράγιση κενού»)

Πάτημα μία φορά	Επιλογή λειτουργίας σφράγισης κενού
-----------------	-------------------------------------

«Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή»)

Πάτημα μία φορά	Εκκίνηση ή διακοπή λειτουργίας της επιλεγμένης λειτουργίας
-----------------	--

Κουμπί αναρρόφησης αέρα

Πάτημα μία φορά	Εκκίνηση ή διακοπή αναρρόφησης αέρα από δοχείο ή σακούλα με βαλβίδα
-----------------	---

* Από προεπιλογή ενεργοποιείται η λειτουργία σφράγισης κενού με στεγανοποίηση «Dry» («Ξηρά τρόφιμα»).

Προετοιμασία για χρήση

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή (A-1), το σωλήνα (A-2) και τις σακούλες (A-3). Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Εκμετάλλευση

Στεγανοποίηση σακούλας

1. Τοποθετήστε το φαγητό στην παρεχόμενη σακούλα.
2. Σηκώστε το καπάκι (B-1) του συσκευαστή κενού.
3. Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας στη συσκευή ανάλογα με τη μέθοδο συγκόλλησης: για αυτόματα σφράγιση κενού με συγκόλληση μαλακών τροφίμων, βλ. εικ. C-1, για συγκόλληση βλ. εικ. C-2.
4. Κλείστε το καπάκι πιέζοντας το στο σώμα και από τις δύο πλευρές μέχρι να κάνει κλικ.
5. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
6. Επιλέξτε τη μέθοδο συγκόλλησης:

- **Αυτόματη σφράγιση κενού αέρος με συγκόλληση.** Πατήστε το κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση») (βλ. πίνακα «Λειτουργίες κουμπιών»), και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί «Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή»): στην οθόνη (B-4) θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση και θα εκκινήσει η διαδικασία σφράγισης κενού ακολουθούμενη από στεγανοποίηση.
 - **Σφράγισμα κενού με συγκόλληση μαλακών τροφίμων.** Πατήστε το κουμπί «Manual Vac» («Σφράγιση κενού»), στη συνέχεια πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή»): στην οθόνη (B-4) θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση και θα εκκινήσει η διαδικασία σφράγισης κενού. Αφήστε το κουμπί όταν επιτευχθεί επαρκής σφράγιση με κενό αέρος. Πατήστε το κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»), και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί «Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή»): στην οθόνη θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση και θα εκκινήσει η διαδικασία στεγανοποίησης.
 - **Συγκόλληση.** Πατήστε το κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»), και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί «Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή»): στην οθόνη (B-4) θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση και θα εκκινήσει η διαδικασία στεγανοποίησης.
7. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία συγκόλλησης: θα ακουστούν δύο σύντομα ηχητικά σήματα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «00» στην οθόνη.
 8. Πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά (B-8), σηκώστε το καπάκι και αφαιρέστε τη σακούλα.
 9. Περιμένετε την πλήρη ψύξη της λωρίδας συγκόλλησης (B-11) και της ραφής συγκόλλησης στη σακούλα.

Σημείωση. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (τουλάχιστον 30 δευτ.) πριν την επόμενη συγκόλλησης.

Σφράγιση κενού σε δοχείο ή σακούλα με βαλβίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα δοχεία και οι σακούλες με βαλβίδα δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση. Επιλέξτε δοχεία και σακούλες βάσει της εσωτερικής διαμέτρου του ακροφυσίου για βαλβίδα, που βρίσκεται στον σωλήνα για σφράγιση κενού (βλ. ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

1. Τοποθετήστε τα τρόφιμα σε ειδικό δοχείο (σακούλα με βαλβίδα) και κλείστε καλά το καπάκι του δοχείου (το κλείδωμα της σακούλας).
2. Εισάγετε το σωλήνα στην οπή αναρρόφησης αέρα (B-9) και συνδέστε τον με τη βαλβίδα στο δοχείο (σακούλα), όπως φαίνεται στην εικ. D.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο (σακούλα) είναι καλά κλεισμένο.
4. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
5. Πατήστε το κουμπί (B-7): θα εκκινήσει η διαδικασία σφράγισης κενού.
6. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η λειτουργία της συσκευής: θα ακουστούν δύο σύντομα ηχητικά σήματα.
7. Αποσυνδέστε το σωλήνα και κλείστε τη βαλβίδα στο δοχείο (σακούλα).

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει.

1. Αφαιρέστε το δοχείο (B-14), όπως φαίνεται στην εικ. Ε, πλύνετε το σε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού, έπειτα ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και στεγνώστε το.
2. Σκουπίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε χλιαρό νερό ή με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό και σκουπίστε το.
3. Επανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών δυσλειτουργιών

- **Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.** Πιθανές αιτίες: το καλώδιο ρεύματος δεν είναι εφαρμοσμένο πλήρως στην πρίζα· η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: εφαρμόστε πλήρως το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα· ελέγξτε την πρίζα συνδέοντας άλλη συσκευή, εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή σε άλλη πρίζα.
- **Η συσκευή σβήνει κατά τη λειτουργία και πάνω από το κουμπί «Start / Stop» («Εκκίνηση/Διακοπή») εμφανίζεται το μήνυμα «Overheat» («Υπερθέρμανση»).** Πιθανή αιτία: υπερθέρμανση της συσκευής. Λύση: αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει για 15 λεπτά.
- **Μετά το σφράγισμα, εμφανίζεται αέρας στη σακούλα.** Πιθανή αιτία: η σακούλα τρυπιέται από αιχμηρές άκρες του φαγητού. Λύση: αντικαταστήστε τη σακούλα, αφαιρέστε τα προϊόντα με αιχμηρές άκρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. **Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.** Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής.

Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST AENO™ vaakumpakendaja on mõeldud toiduainete pakendamiseks ja/või vaakumeerimiseks, et pikendada nende säilivusaega, marineerimist või sous-vide'i meetodil valmistamist.

Mudel: AVS0004.

Artikli number: AVS0004W.

Tehnilised omadused

Elektritoide (sisend): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W ooterežiimil *). Tootlikkus: kuni 3 l/min. Vaakumtase: kuni -70 kPa. Ühe koti tihendamisaeg: ≥ 10 s. Režiimide arv: 4. Keevisõmbuluse laius: 3 mm. Koti maksimaalne laius: 32 cm. Maksimaalne kuumutamistemperatuur: +200 °C. Juhtimine: käsitsi. Kaitse ülekuumenemise eest. Müratase (1 m kauguselt): kuni 65 dB. Värv: valge. Korpuse materjal: ABS-plastik. Toitejuhe: pole eemaldatav, 1,3 m. Pistiku tüüp: C. Seadme suurus (P×L×K): 392×144×60 mm. Voolik, klapiotsik: sisediameeter – 28,5 mm, välisdiameeter – 35,2 mm. Netokaal: 1230 g. Kasutamise tingimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (ilma kondensatsioonita). Hoiustamise tingimused: temperatuur +5...+45 °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (ilma kondensatsioonita).

Tarnekomplekt (vt joonis A)

A-1 – vaakumpakendaja **AVS0004**, A-2 – vaakumvoolik, A-3 – vaakumkotid (15×20 cm – 5 tk, 20×30 cm – 5 tk), lühike kasutusjuhend.

Seadme elemendid (vt joonis B)

B-1 – kaas, B-2 – nupp "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine"), B-3 – nupp "Seal" ("Tihendamine"), B-4 – ekraan, B-5 – nupp "Manual Vac" ("Vaakumeerimine"), B-6 – nupp "Start/Stop", B-7 – õhu sisselaskenupp, B-8 – kaane lahtilukustamisnupp, B-9 – õhu sisselakseava, B-10 – lõikur, B-11 – keevisriba, B-12 – tihend, B-13 – kotiklambrid, B-14 – eemaldatav niiskusekogu, B-15 – kottide lõikesoon, B-16 – toitejuhe.

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Kuum pind. Põletusoht kokkupuutel kuumeneva keevisribaga. Pärast seadme kasutamist, ärge puutuge seadme keevisriba ja vaakumkoti keevisõmblust, kui need on täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Teravad terad. Trauma oht. Ärge puudutage lõikuri tera.

TÄHELEPANU! Ärge vaakumeerige vedelat toitu.

TÄHELEPANU! Kasutage vaakumtihendamiseks ainult spetsiaalseid vaakumkotte.

TÄHELEPANU! Enne vaakumpakendamist toidu mikrolaineahju panemist tehke kotti auk või avage klapp (konteineritel avage klapp või eemaldage kaas), et aur saaks väljuda.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ja säilitage see edasiseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Paigaldage seadet eemal välistest soojusallikatest või muudest elektriseadmetest. Enne seadme kasutamist kontrollige, et tehnilistes andmetes märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid vooluvõrgu parameetritele. Kasutage seadet ainult komplekti kuuluva voolikuga. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Ärge laske seadmel maha kukkuda ega visake seda. Ärge kastke pistikut, toitekaablit ja/või seadet vette või muudesse vedelikesse. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Ärge demonteerige ega parandage seadet ise. Remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud hoolduskeskuses. Ärge jätke sisselülitatud seadet järelevalveta. Lülitage seade vooluvõrgust välja, kui seda ei kasutata, aga ka enne puhastamist. Puhastage seadet pärast iga kasutamist. Enne seadme puhastamist laske sel maha jahtuda. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnaid. Ärge peske seadet nõudepesumasinas ega voolava vee all. Seadme hoiustamisel asetage seadmesse paberist vahetükk, et vältida tihendi deformeerumist, ja ärge sulgege kaant

Kui teil on küsimusi või raskusi AENO™ seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või vestlusaknas aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama oma aega ja vaeva poes käimiseks.

* Kui seadet ei kasutata, lülitub see ooterežiimile 0 minuti pärast.

tiheidalt. Seadme üksikasjalik kirjeldus, selle režiimid ja funktsioonid on toodud täielikus kasutusjuhendis, mis on allalaaditav aadressil aeno.com/documents.

Nuppude funktsioonid

Tegevus	Funktsioon
"Vac Seal" ("Vaakumtihendamine")	
Vajutage üks kord	Vaakumtihendamise režiimi valimine "Dry" ("Kuivad toiduained") või "Moist" ("Märjad toiduained") *

"Seal" ("Tihendamine")

Vajutage üks kord	Tihendamisrežiimi valimine
-------------------	----------------------------

"Manual Vac" ("Vaakumeerimine")

Vajutage üks kord	Vakumeerimisrežiimi valimine
-------------------	------------------------------

"Start/Stop"

Vajutage üks kord	Valitud töörežiimi käivitamine või peatamine
-------------------	--

Õhu sisselaskenupp

Vajutage üks kord	Klapiga konteinerist või kotist õhu sisselaskeks või selle peatamiseks
-------------------	--

* Väikimisi käivitub vaakumtihendamise režiim "Dry" ("Kuivad toiduained").

Kasutamiseks ettevalmistamine

1. Avage ettevaatlikult pakend ja eemaldage seade (A-1), voolik (A-2) ja kotid (A-3). Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Asetage seade tasasele, kuivale ja stabiilsele pinnale.

Kasutamine

Koti tihendamine

1. Asetage toit tarnekomplekti kuuluvasse vaakumkotti.
2. Avage vaakumpakendaja kaas (B-1).
3. Sisestage avatud kotiäär seadmesse vastavalt vaakumtihendamise meetodile: automaatseks vaakumtihendamiseks, samuti pehme toidu vaakumeerimiseks ja tihendamiseks vt joonis C-1, tihendamiseks vt joonis C-2.
4. Sulgege kaas, vajutades seda mõlemalt poolt vastu korpust, kuni kostub klõpsatus.
5. Ühendage seade vooluvõrku.
6. Valige tihendamismeetod:

- **Automaatne vaakumtihendamine.** Vajutage nuppu "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine") (vt tabel "Nuppude funktsioonid"), siis nuppu "Start/Stop": ekraanil (B-4) algab aja tagasilööendus ja käivitub vaakumeerimise protsess ning sellele järgneb tihendamine.
 - **Pehme toiduainete vaakumeerimine ja tihendamine.** Vajutage nuppu "Manual Vac" ("Vaakumeerimine"), siis vajutage ja hoidke all nuppu "Start/Stop": ekraanil (B-4) algab aja tagasilööendus ja käivitub vaakumeerimise protsess. Vabastage nupp, kui olete saavutanud piisava vaakumtaseme. Vajutage nuppu "Seal" ("Tihendamine"), siis vajutage nuppu "Start/Stop": ekraanil algab aja tagasilööendus ja käivitub tihendamise protsess.
 - **Tihendamine.** Vajutage nuppu "Seal" ("Tihendamine"), siis vajutage nuppu "Start/Stop": ekraanil (B-4) algab aja tagasilööendus ja käivitub tihendamise protsess.
7. Oodake tihendusprotsessi lõppemist: kostub kaks lühikest helisignaali ja ekraanile kuvatakse "00".
 8. Vajutage korraga nuppudele (B-8), tõstke kaas üles ja eemaldage kott.
 9. Oodake keevisriba (B-11) ja koti keevisõõmbluse täieliku jahtumist.

Märkus. Enne korduvat tihendamist laske seadmel maha jahtuda (vähemalt 30 sekundit).

Klapiga konteinerite või kottide vaakumeerimine

TÄHELEPANU! Klapiga konteinerid ja kotid ei kuulu tarnekomplekti. Konteinerite ja kottide valimisel lähtuge vaakumvooliku klapiotsiku sisediameetrist (vt jagu "Tehnilised omadused").

1. Pange toiduained spetsiaalsesse konteinerisse (klapiga kott) ja sulgege korralikult konteineri kaas (koti lukk).
2. Sisestage voolik õhu sisselaskeavasse (B-9) ja ühendage konteineril (kotil) oleva klapiga nagu on näidatud joonisel **D**.
3. Veenduge, et konteiner (kott) oleks tiheidalt suletud.
4. Ühendage seade vooluvõrku.

5. Vajutage nuppu (B-7): käivitub vakumeerimise protsess.

6. Oodake kuni seade lõpetab oma töö: kostub kaks lühikest helisignaali.

7. Eemaldage voolik ja sulgege konteineri (koti) klapp.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda.

1. Eemaldage konteiner (B-14), nagu on näidatud joonisel **E**, peske seda soojas pesuvahendi lahuses, seejärel loputage puhtas vees ja kuivatage.

2. Pühkige seadet seest ja väljast pehme lapiga, mida on märjaks tehtud sooja vee ja seebilahusega. Seejärel pühkige pehme lapiga, mida on märjaks tehtud puhtas vees, ja kuivatage.

3. Paigaldage konteiner tagasi seadmesse.

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Seade ei lülitu sisse.** Võimalikud põhjused: toitejuhe pole korralikult seinapistikus sees; seinapistik pole töökorras. Lahendus: sisestage toitejuhe korralikult seinapistikusse; kontrollige, kas seinapistik on töökorras, ühendades sinna mõni muu seade, vajadusel ühendage seade töökorras seinapistikusse.

- **Seade lülitub töö ajal välja ja nupu "Start/Stop" kohale tekib kiri "Overheat" ("Ülekuumenemine").** Võimalik põhjus: seadme ülekuumenemine. Lahendus: lülitage seade vooluvõrgust välja ja laske 15 minutit jahtuda.

- **Pakendisse tekib õhk pärast tihendamist.** Võimalik põhjus: toiduainete teravad servad on teinud koti sisse augud. Lahendus: vahetage vaakumkott välja, eemaldage teravate äärtega toiduained.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.** Garantiiäeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast. Tootmiskuupäeva vt pakendilt.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil **aeno.com/documents**.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA L'emballeuse sous vide **AENO™** est conçue pour emballer et/ou mettre sous vide des produits afin de prolonger leur durée de conservation, de les faire mariner ou de les cuire sous vide.

Modèle : AVS0004.

Article : AVS0004W.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique (entrée) : 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W en mode veille *). Capacité : jusqu'à 3 l/min. Degré de vide : jusqu'à -70 kPa. Temps de soudure d'un sac : ≥ 10 s. Nombre de modes : 4. Largeur de la ligne de soudure : 3 mm. Largeur maximale du sac : 32 cm. Température maximale de chauffage : +200 °C. Contrôle : manuel. Protection contre la surchauffe. Niveau sonore (à une distance de 1 m) : jusqu'à 65 dB. Couleur : blanc. Matériau du boîtier : plastique ABS. Cordon d'alimentation : fixé, 1,3 m. Type de fiche : C. Dimensions de l'appareil (L×L×H) : 392×144×60 mm. Tuyau, embout pour valve : diamètre intérieur – 28,5 mm, diamètre extérieur – 35,2 mm. Poids net : 1 230 g. Conditions de fonctionnement : température +5...+40 °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation). Conditions de stockage : température +5...+45 °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A)

A-1 – emballeuse sous vide **AVS0004**, A-2 – tuyau pour mise sous vide, A-3 – sacs sous vide (15×20 cm – 5 pcs., 20×30 cm – 5 pcs.), guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (voir fig. B)

B-1 – couvercle, B-2 – bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »), B-3 – bouton « Seal » (« Soudure »), B-4 – écran, B-5 – bouton « Manual Vac » (« Mise sous vide »), B-6 – bouton « Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter »), B-7 – bouton d'aspiration d'air, B-8 – boutons de déverrouillage du couvercle, B-9 – orifice d'aspiration d'air, B-10 – coupeur, B-11 – barre de soudure, B-12 – joint, B-13 – pinces à sac, B-14 – bac d'égouttage amovible, B-15 – rainure pour découpe de sacs, B-16 – cordon d'alimentation.

Restrictions et avertissements

ATTENTION ! Surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact avec la barre de soudure chauffée. Après avoir utilisé l'appareil, ne touchez pas la barre de soudure et la ligne de soudure sur le sac avant qu'ils n'aient complètement refroidi.

ATTENTION ! Lame tranchante. Risque de blessure. Ne touchez pas la lame du coupeur.

ATTENTION ! Ne mettez pas sous vide des produits liquides.

ATTENTION ! N'utilisez que des sacs spéciaux pour sous vide.

ATTENTION ! Avant de mettre des produits emballés sous vide au micro-ondes, percez un trou dans le sac ou ouvrez la valve pour permettre à la vapeur de s'échapper (pour les boîtes de conservation, ouvrez la valve ou retirez le couvercle).

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce document et le conserver pour vous y référer ultérieurement. N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'elles n'aient suffisamment d'expérience ou de connaissances pour utiliser l'appareil et qu'elles soient sous le contrôle d'une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Placez l'appareil à l'écart des sources de chaleur externes ou d'autres appareils électriques. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension nominale et la fréquence spécifiées dans les données techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec le tuyau fourni. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pressé contre quelque chose ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. Ne plongez pas la fiche, le cordon d'alimentation et/ou l'appareil lui-même dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un appareil endommagé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. Ne laissez pas l'appareil

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser l'appareil AENO™, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à support@aeno.com ou par chat en ligne à aeno.com/service-and-warranty. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

* L'appareil passe en mode veille après 0 minute s'il n'est pas utilisé.

sans surveillance lorsqu'il est allumé. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle ou à l'eau courante. Lorsque vous rangez l'appareil, afin d'éviter toute déformation du joint, placez une feuille de papier à l'intérieur et ne fermez pas complètement le couvercle. Vous trouverez une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur aeno.com/documents.

Fonctions des boutons

Action	Fonction
--------	----------

« Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »)

Appuyer une fois	Sélection du mode de mise sous vide avec soudure « Dry » (« Produits secs ») ou « Moist » (« Produits humides ») *
------------------	--

« Seal » (« Soudure »)

Appuyer une fois	Sélection du mode de soudure
------------------	------------------------------

« Manual Vac » (« Mise sous vide »)

Appuyer une fois	Sélection du mode de mise sous vide
------------------	-------------------------------------

« Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter »)

Appuyer une fois	Démarrage ou arrêt du mode sélectionné
------------------	--

Bouton d'aspiration d'air

Appuyer une fois	Démarrage ou arrêt de l'aspiration d'air de la boîte de conservation ou du sac avec valve
------------------	---

* Par défaut, le mode de mise sous vide avec soudure « Dry » (« Produits secs ») est activé.

Préparation à l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil (A-1), le tuyau (A-2) et les sacs (A-3). Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.

Utilisation

Soudure de sac

1. Placez les produits dans le sac fourni.
2. Soulevez le couvercle (B-1) de l'emballeuse sous vide.
3. Insérez le bord ouvert du sac dans l'appareil en fonction du mode de soudure : pour la mise sous vide automatique avec soudure, ainsi que la mise sous vide et la soudure de produits mous, voir fig. C-1, pour la soudure, voir fig. C-2.
4. Fermez le couvercle en le pressant contre le boîtier des deux côtés jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
5. Branchez l'appareil.
6. Sélectionnez le mode de soudure :

- **Mise sous vide automatique avec soudure.** Appuyez sur le bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure ») (voir tableau « Fonctions des boutons »), puis sur le bouton « Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter ») : le compte à rebours lancera sur l'écran (B-4) et le processus de mise sous vide avec soudure ultérieur commencera.
 - **Mise sous vide et soudure des produits mous.** Appuyez sur le bouton « Manual Vac » (« Mise sous vide »), puis appuyez et maintenez le bouton « Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter ») : le compte à rebours lancera sur l'écran (B-4) et le processus de mise sous vide commencera. Relâchez le bouton lorsque le degré de la mise sous vide est suffisante. Appuyez sur le bouton « Seal » (« Soudure »), puis sur le bouton « Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter ») : le compte à rebours lancera sur l'écran et le processus de soudure commencera.
 - **Soudure.** Appuyez sur le bouton « Seal » (« Soudure »), puis sur le bouton « Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter ») : le compte à rebours lancera sur l'écran (B-4) et le processus de soudure commencera.
7. Attendez que le processus de soudure soit terminé : vous entendrez deux bips courts et « 00 » s'affichera à l'écran.
 8. Appuyez simultanément sur les boutons (B-8), soulevez le couvercle et retirez le sac.
 9. Attendez jusqu'à ce que de la barre de soudure (B-11) et la ligne de soudure sur le sachet soient complètement refroidis.

Note. Laissez l'appareil refroidir (au moins 30 s) avant de répéter le processus de soudure.

Mise sous vide dans une boîte de conservation ou un sac avec valve

ATTENTION ! Les boîtes de conservation et sacs avec valve ne sont pas inclus. Choisissez des boîtes de conservation et des sacs en fonction du diamètre intérieur de l'embout pour valve situé sur le tuyau pour mise sous vide (voir la section « Caractéristiques techniques »).

1. Placez les produits dans une boîte de conservation spéciale (un sac avec valve) et fermez hermétiquement le couvercle de la boîte (la fermeture du sac).
2. Insérez le tuyau dans l'orifice d'aspiration d'air (B-9) et connectez-le à la valve sur la boîte de conservation (le sac), comme indiqué à la fig. **D**.
3. Assurez-vous que la boîte de conservation (le sac) est bien fermée.
4. Branchez l'appareil.
5. Appuyez sur le bouton (B-7) : le processus de mise sous vide démarrera.
6. Attendez la fin du fonctionnement de l'appareil : vous entendrez deux bips courts.
7. Déconnectez le tuyau et fermez la valve sur la boîte de conservation (le sac).

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

1. Retirez le bac (B-14), comme indiqué à la fig. **E**, lavez-le dans une solution tiède de détergent, puis rincez-le à l'eau claire et séchez-le.
2. Essuyez l'extérieur et l'intérieur de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède ou d'une solution savonneuse douce. Essuyez-le ensuite avec un chiffon doux imbibé d'eau propre et séchez-le.
3. Remettez le bac dans l'appareil.

Dépannage

- **L'appareil ne s'allume pas.** Causes possibles : le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise ; la prise est défectueuse. Solution : insérez le cordon d'alimentation dans la prise jusqu'au bout ; vérifiez si la prise fonctionne bien en y branchant un autre appareil, si nécessaire, branchez l'appareil sur une prise fonctionnelle.
- **L'appareil s'éteint pendant le fonctionnement et le message « Overheat » (« Surchauffe ») apparaît au-dessus du bouton « Start / Stop » (« Démarrer/Arrêter »).** Cause possible : surchauffe de l'appareil. Solution : débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 15 minutes.
- **L'air apparaît dans le sac après la soudure.** Cause possible : perforation du sac par des objets pointus des produits. Solution : remplacez le sac, retirez les produits avec des objets pointus.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.** La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et des descriptions détaillées des appareils, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur aeno.com/documents.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Vakuumski aparat za pakiranje hrane **AENO™** namijenjen je za pakiranje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda u svrhu produljenja roka trajanja, mariniranja ili kuhanja metodom sous-vide.

Model: AVS0004.

Artikl: AVS0004W.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 230 V (AC), 50 Hz, 130.0 W ($\leq 0,5$ W u načinu pripravnosti *). Produktivnost: do 3 l/min. Stupanj vakuumiranja: do -70 kPa. Vrijeme zavarivanja jedne vrećice: ≥ 10 sek. Načini rada: 4. Širina zavarеног spoja: 3 mm. Maksimalna širina vrećice: 32 cm. Maksimalna temperatura zagrijavanja: +200 °C. Upravljanje: ručno. Zaštita od pregrijavanja. Razina buke (na udaljenosti od 1 m): do 65 dB. Boja: bijela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabel za napajanje: neodvojivi, 1,3 m. Vrsta utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 392×144×60 mm. Cijev, nastavak za ventil: unutarnji promjer 28,5 mm, vanjski promjer 35,2 mm. Neto težina: 1230 g. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura +5...+45 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski aparat za pakiranje hrane **AVS0004**, A-2 – cijev za vakuumiranje, A-3 – vakuumske vrećice (15×20 cm – 5 kom., 20×30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – tipka "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje"), B-3 – tipka "Seal" ("Zavarivanje"), B-4 – zaslon, B-5 – tipka "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), B-6 – tipka "Start/Stop", B-7 – tipka za usisavanje zraka, B-8 – tipke za otpuštanje poklopca, B-9 – otvor za usisavanje zraka, B-10 – rezač, B-11 – zavarivačka pločica, B-12 – brtva, B-13 – stezaljke za vrećicu, B-14 – odvojivi spremnik za prikupljanje vlage, B-15 – utor za rezanje vrećica, B-16 – kabel za napajanje.

Ograničenja i upozorenja

POZOR! Vruća površina. Opasnost od opekлина pri dodiru s vrućom zavarivačkom pločicom. Nakon korištenja uređaja, ne dodirujte zavarivačku pločicu niti zavar na vrećici dok se potpuno ne ohladi.

POZOR! Oštra oštrica. Opasnost od ozljede. Ne dodirujte oštricu rezača.

POZOR! Ne vakuumirajte tekuću hranu.

POZOR! Koristite samo posebne vrećice za vakuumiranje.

POZOR! Prije nego što stavite u mikrovalnu pećnicu namirnice u vakuumskoj ambalaži, za izlaz pare iz vrećice napravite otvor u njoj ili otvorite ventil (na kontejneru otvorite ventil ili skinite poklopac).

Prije korištenja uređaja, natanane pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduće potrebe. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namijenjen. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Stavite uređaj dalje od vanjskih izvora topline ili nekih električnih uređaja. Prije uporabe uređaja provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz priloženu cijev. Pazite da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten nečim niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne uranjajte utikač, kabel za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili bilo koje tekućine. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke treba obavljati kvalificirani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice ako se ne koristi i prije čišćenja. Očistite uređaj nakon svake uporabe. Prije čišćenja pustite uređaj da se ohladi. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne perite uređaj u perilici posuđa niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja unutra stavite papirnatu podlogu kako bi se spriječila deformacija.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO™ uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: **support@aeno.com** ili chatom uživo na web stranici: **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

* Uređaj prelazi u način pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

brtve i uz to nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici: aeno.com/documents.

Funkcije tipki

Manipulacija	Funkcija
--------------	----------

"Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje")

Pritisnite jednom	Odabir načina vakuumiranja uz zavarivanje "Dry" ("Suhe namirnice") ili "Moist" ("Vlažne namirnice") *
-------------------	---

"Seal" ("Zavarivanje")

Pritisnite jednom	Odabir načina zavarivanja
-------------------	---------------------------

"Manual Vac" ("Vakuumiranje")

Pritisnite jednom	Odabir načina vakuumiranja
-------------------	----------------------------

"Start/Stop"

Pritisnite jednom	Pokretanje ili zaustavljanje odabranog načina rada
-------------------	--

Tipka za usisavanje zraka

Pritisnite jednom	Pokretanje ili zaustavljanje usisavanja zraka iz kontejnera ili vrećice s ventilom
-------------------	--

* Prema zadanim postavkama pokreće se način vakuumiranja uz zavarivanje "Dry" ("Suhe namirnice").

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakiranje i izvadite uređaj (A-1), cijev (A-2) i vrećice (A-3). Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Uređaj stavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.

Korištenje

Zavarivanje vrećice

1. Stavite namirnice u priloženu vrećicu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog aparata.
3. Umetnite otvoreni kraj vrećice u uređaj s obzirom na način zatvaranja: za automatsko vakuumsko zatvaranje, ako i za vakuumsko zavarivanje mekih namirnica, v. sliku C-1, samo za zavarivanje, v. sliku C-2.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište s obje strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Odaberite način zavarivanja:
 - **Automatsko vakuumsko zavarivanje.** Pritisnite tipku "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje") (v. tablicu "Funkcije tipki"), onda pritisnite tipku "Start/Stop": na zaslonu (B-4) se pokrene odbrojavanje vremena za vakuumiranje uz naknadno zavarivanje.
 - **Vakuumiranje i zavarivanje mekih namirnica.** Pritisnite tipku "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), zatim pritisnite i držite tipku "Start/Stop": na zaslonu (B-4) se pokrene odbrojavanje vremena za vakuumiranje. Otpustite tipku čim se postigne potreban stupanj vakuumiranja. Pritisnite tipku "Seal" ("Zavarivanje"), onda tipku "Start/Stop": na zaslonu se pokrene obrnuto odbrojavanje vremena za zavarivanje.
 - **Zavarivanje.** Pritisnite tipku "Seal" ("Zavarivanje"), onda tipku "Start/Stop": na zaslonu (B-4) se pokrene obrnuto odbrojavanje vremena za zavarivanje.
7. Pričekajte da se zavarivanje završi: oglasit će se dva kratka zvučna signala, na zaslonu se prikaže "00".
8. Istovremeno pritisnite tipke (B-8), podignite poklopac i izvadite vrećicu.
9. Pričekajte da se zavarivačka pločica (B-11) i zavareni spoj na vrećici potpuno ohlade.

Napomena. Prije ponovnog zavarivanja ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek).

Vakuumiranje u kontejneru ili vrećici s ventilom

POZOR! Kontejneri i vrećice s ventilom nisu uključeni u paket isporuke. Odaberite kontejnere i vrećice obzirom na unutarnji promjer nastavka za ventil, koji se nalazi na cijevi za vakuumiranje (v. odjeljak "Specifikacije").

1. Stavite namirnice u poseban kontejner (vrećicu s ventilom) i sigurno zatvorite poklopac kontejnera (ziper na vrećici).
2. Umetnite cijev u otvor za usisavanje zraka (B-9) i spojite je s ventilom na kontejneru (vrećici), kao što je prikazano na slici **D**.

3. Provjerite je li posuda (vrećica) dobro zatvorena.
4. Priključite uređaj na napajanje.
5. Pritisnite tipku (B-7): pokrene se vakuumiranje.
6. Pričekajte da uređaj odradi: oglasit će se dva kratka zvučna signala.
7. Odspojite cijev i zatvorite ventil na kontejneru (vrećici).

Čišćenje i održavanje

POZOR! Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.

1. Izvadite spremnik (B-14), kao što je prikazano na slici **E**, operite ga u toploj vodi sa malo deterdženta, zatim isperite u čistoj vodi i obrišite suhom krpom.
2. Obrišite uređaj izvana i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom s malo sapuna. Zatim ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom pa onda suhom krpom.
3. Vratite posudu u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabel za napajanje nije dobro spojen na utičnicu; utičnica ne radi. Rješenje: umetnite kabel za napajanje u utičnicu do kraja; provjerite ispravnost utičnice povezivanjem drugog uređaja na nju, ako je potrebno priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Uređaj se isključuje tijekom rada i iznad tipke "Start/Stop" prikazuje se "Overheat" ("Pregrijavanje").** Mogući uzrok: pregrijavanje uređaja. Rješenje: isključite uređaj iz električne mreže i pustite ga da se ohladi 15 minuta.
- **U zatvorenoj kesi nakon brtvljenja ima zraka.** Mogući uzrok: vrećica je probušena oštrim rubovima namirnica. Rješenje: zamijenite vrećicu, uklonite namirnice s oštrim rubovima.

POZOR! Ako nijedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo modificiranja uređaja te izmjena i dopuna ovog dokumenta bez prethodne najave korisnicima. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.** Jamstveni rok i uporabni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Datum proizvodnje v. na ambalaži.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici **aeno.com/documents**.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az **AENO™** vákuumcsomagoló élelmiszerek csomagolására és/vagy vákuumozására szolgál, a tárolási idejük meghosszabbítása, pácolás vagy sous-vide főzés céljából.

Modell: AVS0004.

Cikkszám: AVS0004W.

Műszaki adatok

Elektromos áramellátás (bemenet): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W készenléti üzemmódban *). Kapacitás: legfeljebb 3 l/perc. Vákuumfokozat: legfeljebb -70 kPa. Egy zsák hegesztési ideje: ≥ 10 s. Üzem módok száma: 4. Hegesztési varrat szélessége: 3 mm. Zsák maximális szélessége: 32 cm. Maximális fűtési hőmérséklet: +200 °C. Vezérlés: kézi. Túlmelegedés elleni védelem. Zajszint (1 m távolságban): legfeljebb 65 dB. Szín: fehér. Készülék ház anyaga: ABS műanyag. Tápkábel: nem levehető, 1,3 m. Dugótípus: C. Készülék mérete (H×SZ×M): 392×144×60 mm. Tömlő, szelep fűvóka: belső átmérő – 28,5 mm, külső átmérő – 35,2 mm. Nettó súly: 1230 g. Üzemeltetési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom 30–80 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet +5...+45 °C, relatív páratartalom 30–80 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd az **A** ábrát)

A-1 – **AVS0004** vákuumcsomagoló, A-2 – vákuumozó tömlő, A-3 – vákuumozó zsákok (15×20 cm – 5 db, 20×30 cm – 5 db), gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülék elemei (lásd a **B** ábrát)

B-1 – fedél, B-2 – „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gomb, B-3 – „Seal” („Hegesztés”) gomb, B-4 – kijelző, B-5 – „Manual Vac” („Vákuumozás”) gomb, B-6 – „Start / Stop” („Indítás/Leállítás”) gomb, B-7 – levegőbeszívó gomb, B-8 – fedélkioldó gombok, B-9 – levegőbeszívó nyílás, B-10 – vágó, B-11 – hegesztőléc, B-12 – tömítés, B-13 – zsák rögzítők, B-14 – levehető nedvességgyűjtő tartály, B-15 – zsákvágó horony, B-16 – tápkábel.

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! Forró felület. Égési sérülés veszélye a felmelegedő hegesztőléc érintése esetén. A készülék használata után ne érintse meg a hegesztőlécet és a zsákon lévő hegesztési varratot, amíg teljesen le nem hűlnék.

FIGYELEM! Éles penge. Sérülésveszély. Ne érintse meg a vágó pengéjét.

FIGYELEM! Ne vákuumozza a folyékony élelmiszereket.

FIGYELEM! Használjon kizárólag speciális vákuumzacskót.

FIGYELEM! Mielőtt a vákuumcsomagolt ételeket a mikrohullámú sütőbe helyezné, a gőz távozása érdekében készítsen nyílást a zsákon, vagy nyissa ki a szelepet (tartály esetén nyissa ki a szelepet, vagy távolítsa el a fedelet).

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és őrizze meg későbbi használatra. A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem van szánva 14 év alatti gyermekek, valamint olyan személyek használatára, akiknek korlátozottak a fizikai, mentális vagy szellemi képességeik, ha nincs megfelelő tapasztalatuk vagy tudásuk a készülék üzemeltetésében, és nem állnak olyan személy felügyelete alatt, aki felelős a biztonságukért. Ne használja a készüléket kültéren. A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Helyezze a készüléket távol a külső hőforrásoktól vagy más elektromos készülékektől. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati paramétereknek. Csak a készletben lévő tömlőt használja a készülékkel. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne merítse a dugót, a tápkábelt és/vagy magát a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használjon sérült készüléket. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. A javítást csak szakképzett szakember végezheti el egy hivatalos szervizközpontban. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Ha bármilyen kérdése vagy problémája van az AENO™ készülék használatával kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** weboldalon elérhető online csevegésen keresztül. Szakembereink segítenek a problémák rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

* A készülék 0 perc inaktivitás után lép készenléti üzemmódba.

nélkül. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nem használja, valamint a tisztítás előtt. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. Hagyja a készüléket lehűlni tisztítás előtt. Ne használjon vegyi vagy agresszív tisztítószerkeket, csiszoló pasztákat, savakat, oldószereket vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne mossa a készüléket mosogatógépben vagy folyóvíz alatt. A készülék tárolásakor helyezzen bele egy papírbetétet, hogy megakadályozza a tömítés deformálódását, és ne zárja szorosan a fedelet. A készülék, valamint a működési üzemmódok és funkciók részletes leírását a teljes üzemeltetési útmutatóban találhatja meg, amely letölthető a aeno.com/documents weboldalon.

Gombfunkciók

Akció	Funkció
„Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”)	
Nyomja meg egyszer	A vákuumozási és hegesztési üzemmód kiválasztása „Dry” („Szár az termékek”) vagy „Moist” („Nedves termékek”) *
„Seal” („Hegesztés”)	
Nyomja meg egyszer	Hegesztési üzemmód kiválasztása
„Manual Vac” („Vákuumozás”)	
Nyomja meg egyszer	Vákuumozási üzemmód kiválasztása
„Start / Stop” („Indítás/Leállítás”)	
Nyomja meg egyszer	Kiválasztott üzemmód indítása vagy leállítása
Levegőbeszívó gomb	
Nyomja meg egyszer	A levegő kiszívásának indítása vagy leállítása a tartályból vagy a szelepes zsákból

* Alapértelmezés szerint a „Dry” („Szár az termékek”) vákuumozás hegesztéssel üzemmód indul.

Üzemeltetés előkészítése

1. Óvatosan bontsa fel a csomagolást, és vegye ki a készüléket (A-1), a tömlőt (A-2) és a zsákokat (A-3). Távolítson el minden csomagolóanyagot.
2. Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és stabil felületre.

Üzemeltetés

Zsák hegesztése

1. Tegye az ételt a mellékelt zacskóba.
2. Emelje fel a vákuumsomagoló fedelét (B-1).
3. Helyezze a zacskó nyitott szélét a készülékbe a hegesztés módjától függően: automatikus vákuumozás és hegesztés, valamint puha termékek vákuumozása és hegesztése esetén lásd az C-1 ábrát, hegesztés esetén lásd az C-2 ábrát.
4. Zárja le a fedelet úgy, hogy mindkét oldalán lenyomja a készülékházhoz, amíg kattantást nem hall.
5. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
6. Válassza ki a hegesztés módját:

- **Automatikus vákuumozás és hegesztés.** Nyomja meg a „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gombot (lásd a táb. „Gombfunkciók”), majd nyomja meg a „Start / Stop” („Indítás/Leállítás”) gombot: a kijelzőn (B-4) elindul az időszámlálás, és megkezdődik a vákuumozás, majd a hegesztés.
 - **Puha élelmiszerek vákuumozása és hegesztése.** Nyomja meg a „Manual Vac” („Vákuumozás”) gombot, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a „Start / Stop” („Indítás/Leállítás”) gombot: a kijelzőn (B-4) elindul az időszámlálás, és megkezdődik a vákuumozás. Engedje fel a gombot, amikor a megfelelő vákuumszint elérte. Nyomja meg a „Seal” („Hegesztés”) gombot, majd a „Start / Stop” („Indítás/Leállítás”) gombot: a kijelzőn elindul a visszaszámlálás, és megkezdődik a hegesztés.
 - **Hegesztés.** Nyomja meg a „Seal” („Hegesztés”) gombot, majd a „Start / Stop” („Indítás/Leállítás”) gombot: a kijelzőn (B-4) elindul a visszaszámlálás, és megkezdődik a hegesztés.
7. Várja meg a hegesztési folyamat végét: két rövid hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn megjelenik a „00”.
 8. Nyomja meg egyszerre a gombokat (B-8), emelje fel a fedelet, és vegye ki a zsákot.
 9. Várja meg, amíg a hegesztőléc (B-11) és a zsákon lévő hegesztési varrat teljesen lehül.

Megjegyzés. Ismételt hegesztés előtt hagyja a készüléket kihűlni (legalább 30 s).

Vákuumozás tartályban vagy szelepes zsákban

FIGYELEM! A szelepes tartályok és zsákok nem tartoznak az ellátási csomaghoz. Válassza ki a tartályokat és a zsákokat a vákuumtömlőn található szelep fűvókája belső átmérője alapján (lásd a „Műszaki adatok” részt).

1. Helyezze az élelmiszereket a speciális tartályba (szelepes zsákba), és szorosan zárja le a tartály fedelét (a zsák zárját).
2. Helyezze a tömlőt a levegőbeszívó nyílásba (B-9), és csatlakoztassa a tartályon (zsákon) található szelephöz, ahogy a rajzon látható. a **D** ábrán látható.
3. Győződjön meg róla, hogy a tartály (zacskó) szorosan zárva van.
4. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
5. Nyomja meg a (B-7) gombot: megkezdődik a vákuumozás.
6. Várja meg, amíg a készülék befejezi a munkát: két rövid jelzés hallatszik.
7. Válassza le a tömlőt, és zárja le a tartályon (zsákon) található szelepet.

Tisztítás és ápolás

FIGYELEM! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, és hagyja kihűlni.

1. Vegye ki a tartályt (B-14), ahogy az **E** ábrán látható, mossa el meleg mosószeres oldatban, majd öblítse le tiszta vízzel, és törölje szárazra.
2. Törölje át a készülék külső és belső felületét meleg vízzel vagy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután tiszta vízbe mártott puha ruhával törölje át, és törölje szárazra.
3. Helyezze vissza a tartályt a készülékbe.

Az esetleges meghibásodások elhárítása

- **Az készülék nem kapcsol be.** Lehetséges okok: a tápkábel nincs jól bedugva az aljzatba; az aljzat hibás. Megoldás: dugja be teljesen a tápkábelt az aljzatba; ellenőrizze az aljzat működését egy másik készülék csatlakoztatásával, szükség esetén csatlakoztassa a készüléket egy működő aljzathoz.
- **A készülék kikapcsol működés közben, és a „Start / Stop” („Indítás/Leállítás”) gomb felett megjelenik az „Overheat” („Túlmelegedés”) üzenet.** Lehetséges ok: a készülék túlmelegedése. Megoldás: húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, és hagyja 15 percre hűlni.
- **A zacskó hegesztése után levegő kerül bele.** Lehetséges ok: a zacskó átszűrása a termékek éles szélei által. Megoldás: cserélje ki a zsákot, távolítsa el az éles szélekkel rendelkező termékeket.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot az eszköz módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.** A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint a csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az **aeno.com/documents** oldalról.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE Վակուումային փաթեթավորող **AENO™** նախատեսված է սննդամթերքի փաթեթավորման և/կամ վակուումացման համար՝ դրանց պահպանման ժամկետը երկարացնելու, մարինացնելու կամ սու-վիդ մեթոդով օգտագործելու համար:

Մոդելը՝ AVS0004:

Արտիկուլը՝ AVS0004W:

Տեխնիկական բնութագրերը

Մնուցումը (մուտք)՝ 230 Վ (AC), 50 Հգ, 130,0 Վտ ($\leq 0,5$ Վտ սպասման ռեժիմում *): Արտադրողականությունը՝ մինչև 3 լրույթ: Վակուումացման մակարդակը՝ մինչև -70 կՊա: Մեկ փաթեթի կնքման ժամանակը՝ ≥ 10 վ: Ռեժիմների քանակ՝ 4: Կնքման կարի լայնությունը՝ 3 մմ: Փաթեթի առավելագույն լայնությունը՝ 32 մմ: Տարացման առավելագույն ջերմաստիճանը՝ $+200$ °C: Կառավարումը՝ ձեռքով: Պաշտպանություն գերտաքացումից: Աղմուկի մակարդակը (1 մ եռավորության վրա)՝ մինչև 65 դԲ: Գույնը՝ սպիտակ: Պատյանի նյութը՝ ABS պլաստիկ: Հոսանքի լարը՝ չհանվող, 1,3 մ: Խորցակի տեսակը՝ C: Սարքի չափերը ($B \times L \times F$)՝ $392 \times 144 \times 60$ մմ: Ճկուն խողովակ, փականքի գլխադիր՝ ներքին տրամագիծը՝ 28,5 մմ, արտաքին տրամագիծը՝ 35,2 մմ: Չուտ քաշը՝ 1230 գ: Շահագործման պայմանները՝ ջերմաստիճանը $+5 \dots +40$ °C, հարաբերական խոնավությունը 30–80 % (առանց խոտացման): Պահպանման պայմանները՝ ջերմաստիճան $+5 \dots +45$ °C, հարաբերական խոնավություն 30–80 % (առանց խոտացման):

Առաքման փաթեթը (տե՛ս նկ. A)

A-1 – վակուումային փաթեթավորող **AVS0004**, A-2 – ճկուն խողովակ վակուումացման համար, A-3 – փաթեթներ վակուումացման համար (15×20 սմ – 5 հատ, 20×30 սմ – 5 հատ), օգտագործման համառոտ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (տե՛ս նկ. B)

B-1 – կափարիչ, B-2 – «Vac Seal» («Վակուումացում՝ կնքմամբ») կոճակ, B-3 – «Seal» («Կնքում») կոճակ, B-4 – դիսփոյե, B-5 – «Manual Vac» («Վակուումացում») կոճակ, B-6 – «Start / Stop» («Մեկնարկ/Վարար») կոճակ, B-7 – օդի հավաքման կոճակ, B-8 – կափարիչի արգելաբացման կոճակներ, B-9 – օդի հավաքման համար անցք, B-10 – կտրիչ, B-11 – կնքման ձող, B-12 – կնիք, B-13 – տուպրակի համար սեղմիչներ, B-14 – խոնավության հավաքման համար հանվող կոնտեյներ, B-15 – անցքեր տուպրակները կտրելու համար, B-16 – հոսանքի լար:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Տաք մակերես: Այրվածքների ստանալու վտանգ տաք եռակցման ձողի հետ շփվելու դեպքում: Սարքը օգտագործելուց հետո մի դիպչեք փաթեթի վրա գտնվող եռակցման ձողին և եռակցման կարին, քանի դեռ դրանք լիովին չեն սառչել:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սուր սայր: Վնասվածք ստանալու ռսիկ: Մի դիպչեք կտրիչի սայրին:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հեղուկ մթերքների վակուումով մի փակեք:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործեք միայն հատուկ վակուումացման համար փաթեթներ:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Վակուումային փաթեթավորված մթերքը միկրոալիքային վառարանում դնելուց առաջ տուպրակի մեջ անցք արեք կամ բացեք փականը, որպեսզի գոլորշին դուրս գա (տարայի դեպքում բացեք փականը կամ հանեք կափարիչը):

Սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացեք սույն փաստաթղթին և պահպանեք այն ապագա օգտագործման համար: Օգտագործեք սարքը միայն իր նպատակային նշանակության համաձայն: Սարքը նախատեսված չէ 14 տարեկանից ցածր երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր ունակություններ ունեցող անձանց կողմից օգտագործելու համար, եթե նրանք չունեն սարքը օգտագործելու բավարար փորձ և գիտելիքներ, և եթե դրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Սարքը տեղադրեք արտաքին ջերմության աղբյուրներից կամ այլ էլեկտրական աղբյուրներից հեռու: Սարքը օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվտանգակն լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրական ցանցի պարամետրերին: Սարքը օգտագործեք միայն առաքման փաթեթում ներառված ճկուն խողովակով: Հեռուեք, որ հոսանքի լարը ոլորված, ծռված, ինչ-որ բանով սեղմված չլինի, կամ չշփվի տաք կամ սուր առարկաների կամ ջերմության աղբյուրների հետ: Մի գցեք և մի նետեք սարքը: Մի՛ ընկղմեք խորցակը, հոսաքնի լարը և/կամ սարքը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Մի օգտագործեք վնասված սարքը: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի վերանորոգեք այն ինքնուրույն: Վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Անջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից, երբ այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մաքրելուց առաջ: Սարքը մաքրեք յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո: Սարքելուց առաջ թողեք սարքը սառչի: Մաքրման համար մի օգտագործեք բիմիսկան և ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Մի լվացեք սարքը աման լվացող մթերնայում, ինչպես նաև հոսող ջրի տակ: Սարքը պահելու ընթացքում, միջադիրի դեֆորմացիան կանխելու համար, ներսում տեղադրեք թղթե ներդիր և կափարիչը

Եթե AENO™ սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք՝ կապվել աջակցության ծառայության հետ **support@aeno.com** էլեկտրոնային փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** հասցեով առցանց չափում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի՝ ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

* Սարքը անցնում է սպասման ռեժիմի 0 րոպեի հետո, եթե այն չի օգտագործվում:

ամուր մի փակեք: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառնությունների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքէջում ներբեռնման համար:

Կոճակների գործառնությունները

Գործողություն	Գործառնություն
«Vac Seal» («Վակուումացում կնքմամբ»)	
Սեղմել մեկ անգամ	Վակուումացում կնքմամբ ռեժիմի ընտրություն՝ «Dry» («Չոր մթերք») կամ «Moist» («խոնավ մթերք») *

«Seal» («կնքում»)

Սեղմել մեկ անգամ	Կնքման ռեժիմի ընտրություն
------------------	---------------------------

«Manual Vac» («Վակուումացում»)

Սեղմել մեկ անգամ	Վակուումացման ռեժիմի ընտրություն
------------------	----------------------------------

«Start / Stop» («Մեկնարկ/Դադար»)

Սեղմել մեկ անգամ	Ընտրված ռեժիմի գործարկում կամ դադարեցում
------------------	--

Օդի հավաքման կոճակ

Սեղմել մեկ անգամ	Օդի հավաքման գործարկումը կամ դադարեցումը տարայից կամ փականով տուպրակից
------------------	--

* Լռելայնորեն միանում է վակուումացում կնքմամբ ռեժիմը՝ «Dry» («Չոր մթերք»):

Ճահագործման նախապատրաստում

1. Չզուշտրեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը (A-1), ճկուն խողովակը (A-2) և տուպրակերը (A-3):
Հեռացրեք բոլոր փաթեթավորման նյութերը:
2. Տեղադրեք սարքը չոր, հարթ և կայուն մակերեսի վրա:

Ճահագործումը

Փաթեթի կնքում

1. Սնունդը դրեք առաքման բովանդակության մեջ ներառված տուպրակի մեջ:
2. Բարձրացրեք վակուումային փաթեթավորող կափարիչը (B-1):
3. Տեղադրեք տուպրակի բաց ծայրը սարքի մեջ՝ կախված կնքման եղանակից. ավտոմատ վակուումացումը՝ կնքմամբ և փափուկ արտադրանքի վակուումացումը և կնքումը տե՛ս նկ. C-1, կնքման համար տե՛ս նկ. C-2:
4. Կափարիչը փակեք, այն երկու կողմերից պատշյանին սեղմելով, մինչև ընկնի իր տեղը:
5. Սարքը միացրեք հոսանքի աղբյուրին:
6. Ընտրեք կնքման եղանակը՝

- **Ավտոմատ վակուումացում՝ կնքմամբ:** Սեղմեք «Vac Seal» («Վակուումացում կնքմամբ») կոճակը (տե՛ս «Կոճակի գործառնություններ»), ապա սեղմեք «Start / Stop» («Մեկնարկ/Դադար») կոճակը. դիսփլեյի վրա (B-4) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը և կմեկնարկվի վակուումացում՝ կնքմամբ գործընթացը, որին կհաջորդի կնքումը:
 - **Փափուկ արտադրանքի վակուումացում և կնքում:** Սեղմեք «Manual Vac» («Վակուումացում») կոճակը, այնուհետև սեղմեք և պահեք «Start / Stop» («Մեկնարկ/Դադար») կոճակը. դիսփլեյի վրա (B-4) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը և կմեկնարկվի վակուումացում գործընթացը: Բաց թողեք կոճակը, երբ բավարար վակուումացման աստիճանի հասել: Սեղմեք «Seal» («կնքում») կոճակը, իսկ այնուհետև սեղմեք «Start / Stop» («Մեկնարկ/Դադար») կոճակը. դիսփլեյի վրա կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը, և կմեկնարկվի կնքման գործընթացը:
 - **Կնքում:** Սեղմեք «Seal» («կնքում») կոճակը, իսկ այնուհետև սեղմեք «Start / Stop» («Մեկնարկ/Դադար») կոճակը. դիսփլեյի վրա (B-4) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը, և կմեկնարկվի կնքման գործընթացը:
7. Սպասեք մինչև կնքման գործընթացն ավարտվի. կինչի երկու կարճ ազդանշան, և դիսփլեյի վրա կհայտնվի «00»:
 8. Միաժամանակ սեղմեք կոճակները (B-8), բարձրացրեք կափարիչը և հանեք տուպրակը:
 9. Սպասեք, մինչև կնքման ձողը (B-11) և փաթեթի վրա գտնվող կնքման կարը լիովին սառչեն:

Ծանոթագրություն: Կրկին կնքելուց առաջ թողեք սարքը սառչի (առնվազան 30 վ):

Վակուումացում տարայի կամ փականով տուպրակի մեջ՝

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Տարաները և փականներով տուպրակները առաքման փաթեթի մեջ ներառված չեն: Ընտրեք տարաները և տուպրակները՝ հիմնվելով վակուումացման համար ճկուն խողովակի վրա գտնվող փականիզիլադիի ներքին տրամագծի վրա (տե՛ս «Տեխնիկական բնութագրեր» բաժինը):

1. Մթերքը տեղադրեք հատուկ տարայի մեջ (փականով տուպրակի) և ամուր փակեք տարայի կափարիչը (տուպրակի կողակերը):
2. Մտցրեք ճկուն խողովակը օդի հավաքման անցքի մեջ (B-9) և միացրեք այն տարայի (տուպրակի) վրա գտնվող փականին, ինչպես ցույց է տրված նկ. **D**-ում:
3. Համոզվեք, որ կոնտեյները (տուպրակը) ամուր փակված է:
4. Սարքը միացրեք հոսանքի աղբյուրին:
5. Սեղմեք կոճակը (B-7)՝ կսկսվի վակուումացման գործընթացը:
6. Սպասեք, մինչև սարքը ավարտի աշխատանքը՝ կինչեն երկու կարճ ազդանշաններ:

7. Անջատեք խողովակը և փակեք տարայի (տոպրակի) վրա գտնվող փականը:

Մաքրում և խնամք

- ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Մաքրումն իրականացնելուց առաջ սարքը հոսանքից անջատեք և թողեք, որ այն սառչի:
1. Հանեք տարան (B-14), ինչպես ցույց է տրված նկ. E-ում, լվացեք այն տաք լվացող լուծույթով, ապա լվացեք մաքուր ջրով և մանրակրկիտ չորացրեք:
 2. Սարքի արտաքին և ներսի մասերը սրբեք տաք ջրում կամ մեղմ օճառի լուծույթում թրջված փափուկ կտորով: Այնուհետև սրբեք այն մաքուր ջրով թրջված փափուկ կտորով և չորացրեք:
 3. Տեղադրեք տարան նորից սարքի մեջ:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Սարքը չի միանում:** Հնարավոր պատճառները՝ հոսանքի լարը ամուր չի մտցված վարդակի մեջ, վարդակը անսարք է: Լուծումը՝ մտցրեք հոսանքի լարը վարդակի մեջ մինչև մտնի իր տեղը, ստուգեք վարդակի աշխատանքը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում միացրեք սարքը սարքին վարդակից:
 - **Սարքը անջատվում է աշխատանքի ընթացքում, և «Overheat» («Վերտաքացում») հաղորդագրությունը հայտնվում է «Start / Stop» («Մեկնարկ/Դադար») կոճակի վերևում:** Հնարավոր պատճառ. սարքի գերտաքացում: Լուծումը՝ անջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից և թողեք այն սառչի 15 րոպե:
 - **Կներելուց հետո փաթեթի մեջ օդ է հայտնվում:** Հնարավոր պատճառ. տոպրակը ծակվել է սննդի սուր եզրերով: Լուծում՝ փոխարինեք փաթեթը, հեռացրեք սուր եզրերով մթերքները:
- ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոն: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:** Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին / բոլորներն ընդունող ընկերությունը. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներքեռնման համար aeno.com/documents հղումով:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA La confezionatrice sottovuoto **AENO™** è progettata per confezionare e/o mettere sottovuoto gli alimenti per prolungarne la durata di conservazione, la marinatura o la cottura sous-vide.

Modello: AVS0004.

Articolo: AVS0004W.

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W in modalità standby *). Capacità: fino a 3 l/min. Grado di vuoto: fino a -70 kPa. Tempo di saldatura per sacchetto: ≥ 10 s. Numero di modalità: 4. Larghezza di giunzione saldata: 3 mm. Larghezza massima del sacchetto: 32 cm. Temperatura massima di riscaldamento: $+200$ °C. Controllo: manuale. Protezione contro il surriscaldamento. Livello di rumore (a una distanza di 1 m): fino a 65 dB. Colore: bianco. Materiale del corpo: plastica ABS. Cavo di alimentazione: non rimovibile, 1,3 m. Tipo di spina: C. Dimensioni del dispositivo (L×L×A): 392×144×60 mm. Tubo, ugello per valvola: diametro interno – 28,5 mm, diametro esterno – 35,2 mm. Peso netto: 1230 g. Condizioni operative: temperatura $+5...+40$ °C, umidità relativa 30–80 % (senza condensa). Condizioni di conservazione: temperatura $+5...+45$ °C, umidità relativa 30–80 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. A)

A-1 – confezionatore sottovuoto **AVS0004**, A-2 – tubo per il vuoto, A-3 – sacchetti per il vuoto (15×20 cm – 5 pz., 20×30 cm – 5 pz.), guida rapida dell'utente.

Elementi del dispositivo (vedi fig. B)

B-1 – coperchio, B-2 – pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto"), B-3 – pulsante "Seal" ("Saldatura"), B-4 – display, B-5 – pulsante "Manual Vac" ("Vuoto"), B-6 – pulsante "Start/Stop", B-7 – pulsante di aspirazione aria, B-8 – pulsanti di rilascio del coperchio, B-9 – foro per aspirazione aria, B-10 – taglierina, B-11 – barra di saldatura, B-12 – guarnizione, B-13 – morsetti per sacchetto, B-14 – contenitore rimovibile per raccolta umidità, B-15 – scanalatura per taglierina sacchetti, B-16 – cavo di alimentazione.

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustioni dovute al contatto con la barra di saldatura riscaldata. Dopo aver utilizzato il dispositivo, non tocchi la barra di saldatura e giunzione saldata sul sacchetto finché non si sono raffreddati completamente.

ATTENZIONE! Lama affilata. Rischio di lesioni. Non toccare la lama della taglierina.

ATTENZIONE! Non aspirare gli alimenti liquidi.

ATTENZIONE! Utilizzi solo sacchetti speciali per il vuoto.

ATTENZIONE! Prima di mettere i prodotti in confezione sottovuoto nel forno a microonde, per far uscire il vapore dal sacchetto fare un foro o aprire la valvola (per il contenitore aprire la valvola o rimuovere il coperchio).

Prima di utilizzare il dispositivo, legga attentamente questo documento e lo conservi per riferimento futuro. Utilizzi il dispositivo solo per lo scopo previsto. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a meno che non abbiano ricevuto la supervisione o le istruzioni per l'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Installare il dispositivo lontano da fonti di calore esterne o da altri apparecchi elettrici. Prima di utilizzare il dispositivo, si assicuri che la tensione nominale e la frequenza specificate nei dati tecnici corrispondano ai parametri di rete. Utilizzare il dispositivo solo con il tubo in dotazione. Si assicuri che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi e taglienti o fonti di calore. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non immerga la spina, il cavo di alimentazione e/o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di pulirlo. Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo. Prima di procedere alla pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo. Per la pulizia non utilizzare detergenti

In caso di domande o difficoltà nell'uso del dispositivo AENO™, contattare il team di assistenza
via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-
and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando
il negozio.

* Il dispositivo passa in modalità standby dopo 0 minuti se non viene utilizzato.

chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non lavi il dispositivo in lavastoviglie o sotto l'acqua corrente. Quando si ripone il dispositivo, per evitare la deformazione della guarnizione collocare una fodera di carta all'interno e non chiudere bene il coperchio. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle sue modalità e funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibile per il download su aeno.com/documents.

Funzioni dei pulsanti

Azione	Funzione
--------	----------

"Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto")

Premere una volta	Selezione della modalità di saldatura sottovuoto "Dry" ("Prodotti secchi") o "Moist" ("Prodotti umidi") *
-------------------	---

"Seal" ("Saldatura")

Premere una volta	Selezione della modalità di saldatura
-------------------	---------------------------------------

"Manual Vac" ("Vuoto")

Premere una volta	Selezione della modalità di sottovuoto
-------------------	--

"Start/Stop"

Premere una volta	Avvio o arresto della modalità selezionata
-------------------	--

Pulsante di aspirazione aria

Premere una volta	Avvio o arresto dell'aspirazione aria dal contenitore o dal sacchetto con valvola
-------------------	---

* Di default si attiva la modalità di saldatura sottovuoto "Dry" ("Prodotti secchi").

Preparazione al funzionamento

1. Aprire con cura la confezione ed rimuovere il dispositivo (A-1), il tubo (A-2) e i sacchetti (A-3). Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Collochi il dispositivo su una superficie asciutta, piana e stabile.

Funzionamento

Saldatura del sacchetto

1. Inserire il cibo nell'apposito sacchetto.
2. Sollevi il coperchio (B-1) della confezionatrice sottovuoto.
3. Inserire il bordo aperto del sacchetto nel dispositivo a seconda del metodo di saldatura: per saldatura sottovuoto automatica e sottovuoto e saldatura di prodotti morbidi, vedi fig. C-1, per saldatura, vedi fig. C-2.
4. Chiuda il coperchio premendolo contro il corpo su entrambi i lati, finché non scatta in posizione.
5. Collegli il dispositivo all'alimentazione.
6. Selezionare il metodo di saldatura:

- **Saldatura sottovuoto automatica.** Prema il pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto") (vedi tab. "Funzioni dei pulsanti"), quindi premere il pulsante "Start/Stop": sul display (B-4) inizierà il conteggio del tempo e si avvierà il processo di sottovuoto seguito dalla saldatura.
 - **Sottovuoto e saldatura di prodotti morbidi.** Premere il pulsante "Manual Vac" ("Vuoto"), quindi premere e tenere premuto il pulsante "Start/Stop": sul display (B-4) inizierà il conteggio del tempo e si avvierà il processo di sottovuoto. Rilasci il pulsante quando si è ottenuto sottovuoto sufficiente. Premere il pulsante "Seal" ("Saldatura"), quindi il pulsante "Start/Stop": sul display inizierà il conto alla rovescia e si avvierà il processo di saldatura.
 - **Saldatura.** Premere il pulsante "Seal" ("Saldatura"), quindi il pulsante "Start/Stop": sul display (B-4) inizierà il conto alla rovescia e si avvierà il processo di saldatura.
7. Attenda che il processo di saldatura sia completo: vengono emessi due brevi segnali acustici e sul display appare "00".
 8. Premere contemporaneamente i pulsanti (B-8), sollevare il coperchio ed rimuovere il sacchetto.
 9. Attendere il completo raffreddamento della barra di saldatura (B-11) e di giunzione saldata sul sacchetto.

Nota. Lasci raffreddare il dispositivo (almeno 30 s) prima di saldatura nuova.

Creazione del vuoto in contenitore o sacchetto con valvola

- ATTENZIONE!** I contenitori e i sacchetti con valvola non sono inclusi nella confezione. Scegliere contenitori e sacchetti in base al diametro interno dell'ugello per valvola situato sul tubo per creazione del vuoto (vedi sezione "Specifiche tecniche").
1. Mettere i prodotti in un contenitore speciale (sacchetto con valvola) e chiudere ermeticamente il coperchio del contenitore (la chiusura del sacchetto).

2. Inserire il tubo nel foro per aspirazione aria (B-9) e collegarlo alla valvola sul contenitore (sacchetto), come mostrato in fig. **D**.
3. Assicurarsi che il contenitore (sacchetto) sia ben chiuso.
4. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
5. Premere il pulsante (B-7): si avvierà il processo di sottovuoto.
6. Attendere la fine del funzionamento del dispositivo: si sentiranno due segnali brevi.
7. Scollegare il tubo e chiudere la valvola sul contenitore (sacchetto).

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

1. Rimuovere il contenitore (B-14), come mostrato in fig. **E**, lavarlo in una soluzione calda di detergente, quindi risciacquarlo in acqua pulita e asciugarlo.
2. Pulisca l'esterno e l'interno del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua calda o una soluzione di sapone neutro. Poi lo pulisca con un panno morbido imbevuto di acqua pulita e lo asciughi.
3. Rimetta il contenitore nel dispositivo.

Risoluzione dei problemi

- **Il dispositivo non si accende.** Possibili cause: il cavo di alimentazione non è inserito saldamente nella presa; la presa è guasta. Soluzione: inserire il cavo di alimentazione nella presa fino in fondo; verificare il funzionamento della presa collegandovi un altro dispositivo, se necessario collegare il dispositivo a una presa funzionante.
- **Il dispositivo si spegne durante il funzionamento e sopra il pulsante "Start/Stop" appare il messaggio "Overheat" ("Surriscaldamento").** Possibile causa: surriscaldamento del dispositivo. Soluzione: scollegare il dispositivo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare per 15 minuti.
- **Dopo la saldatura, nel sacchetto compare dell'aria.** Possibile causa: foratura del sacchetto da parte di bordi taglienti dei prodotti. Soluzione: sostituire il sacchetto, eliminare i prodotti con bordi taglienti.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.** Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto. Vedi la confezione per la data di produzione. Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su aeno.com/documents.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT ვაკუუმური შესაფუთი აპარატი **AENO™** განკუთვნილია საკვები პროდუქტების შეფუთვისა და/ან ვაკუუმირებისთვის მათი შენახვის ვადის გახანგრძლივების, დამარინადების ან სუ-ვიდ მეთოდით მომზადების მიზნით.

მოდელი: AVS0004.

არტიკული: AVS0004W.

ტექნიკური მახასიათებლები

ელექტროკვება (შესასვლელი): 230 ვ (AC), 50 ჰც, 130,0 ვტ ($\leq 0,5$ ვტ მოლოდინის რეჟიმში *). წარმადობა: 3 ლ/წთ-მდე. ვაკუუმირების ხარისხი: -70 კპა-მდე. ერთი პაკეტის დალუქვის დრო: ≥ 10 წმ. რეჟიმების რაოდენობა: 4. შენადული ნაკერის სიგანე: 3 მმ. პაკეტის მაქსიმალური სიგანე: 32 სმ. გახურების მაქსიმალური ტემპერატურა: +200 °C. მართვა: ხელით. დაცვა გადახურებისგან. ხმაურის დონე (1 მ-ის დაშორებით): 65 დბ-მდე. ფერი: თეთრი. კორპუსის მალა: ABS-პლასტიკი. კვების შნური: არამოხსნადი, 1,3 მ. შტეკერის ტიპი: C. მოწყობლობის ზომები (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 392×144×60 მმ. შლანგი, კლაპანის საცმი: შიდა დიამეტრი - 28,5 მმ, გარე დიამეტრი - 35,2 მმ. სუფთა წონა: 1230 გ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30-80 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა +5...+45 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30-80 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. სურ. A)

A-1 - ვაკუუმური შესაფუთი აპარატი **AVS0004**, A-2 - შლანგი ვაკუუმირებისთვის, A-3 - პაკეტები ვაკუუმირებისთვის (15×20 სმ - 5 ცალი, 20×30 სმ - 5 ცალი), მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობლობის ელემენტები (იხ. სურ. B)

B-1 - თავსახური, B-2 - ღილაკი "Vac Seal" ("ვაკუუმირება დარჩილვით"), B-3 - ღილაკი "Seal" ("დარჩილვა"), B-4 - ეკრანი, B-5 - ღილაკი "Manual Vac" ("ვაკუუმირება"), B-6 - ღილაკი "Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება"), B-7 - ჰაერის ამოქაჩვის ღილაკი, B-8 - თავსახურის განზღოვვის ღილაკები, B-9 - ნახვრეტი ჰაერის ამოქაჩვისთვის, B-10 - საჭრელი, B-11 - დასალუქი თამასა, B-12 - შემამჭიდროებელი, B-13 - პაკეტის მომჭერები, B-14 - მოსახსნელი კონტეინერი ტენის შეგროვებისთვის, B-15 - ნარიმანდი პაკეტების დასაჭრელად, B-16 - კვების შნური.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! ცხელი ზედაპირი. არსებობს დამწვრობის მიღების საფრთხე გაცხელებულ დასალუქ თამასასთან კონტაქტისას. მოწყობლობის გამოყენების შემდეგ არ შეეხოთ დასალუქ თამასას და დალუქვის ნაკერს პაკეტზე მათ სრულ გაგრილებამდე.

ყურადღება! მჭრელი პირი. ტრავმის მიღების რისკი. არ შეეხოთ საჭრელის პირს.

ყურადღება! არ მოახდინოთ თხევადი საკვების ვაკუუმირება.

ყურადღება! გამოიყენეთ მხოლოდ ვაკუუმირებისთვის განკუთვნილი სპეციალური პაკეტები.

ყურადღება! მიკროტალღურ ღუმელში ვაკუუმურ შეფუთვაში მოთავსებული პროდუქტების ჩადებამდე პაკეტიდან ორთქლის ამოსასვლელად გააკეთეთ მასში ნახვრეტი ან გახსენით სარქველი (კონტეინერის შემთხვევაში გახსენით სარქველი ან მოხადეთ თავსახური).

მოწყობლობის გამოყენებამდე ყურადღებით გაეცანით წინამდებარე დოკუმენტს და შეინახეთ ის მომავალში გამოყენებისთვის. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ პირდაპირი დანიშნულებისამებრ. მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოყენებად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელიდან მშრალი უნდა გქონდეთ. განათავსეთ მოწყობილობა სითბოს გარეშე წყაროებიდან ან სხვა ელექტრობელსაწყობიდან მოშორებით. მოწყობილობის გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ კომპლექტში შემავალი შლანგით. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიდრისოხ, არ გადაიღუნოს, არ მოჰყვეს სიმძიმის ქვეშ, არ ეხებოდეს ცხელ, ბასრ ან სხვა საგანს, რომელიც შეიძლება დააზიანოს. თუ გაცივდათ რაიმე შევითხვები ან სირთულეები **AENO™** მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით **support@aeno.com** ან ონლაინ-ჩატით **ვებ-გვერდზე aeno.com/service-and-warranty**. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში. და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მისასვლელად.

* თუ მოწყობილობის გამოყენება არ ხდება, ის 0 წუთის შემდეგ გადადის მოლოდინის რეჟიმში.

საგნებს და სითბოს წყაროებს. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. შტეტესელი, კვების კაბელი და/ან თავად მოწყობილობა არ ჩაუშვით წყალში ან სხვა სითხეებში. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. არ დაიშალოთ და ნუ ეცდებით მოწყობილობის დამოუკიდებლად შეკეთებას. რემონტი უნდა შესრულოს ავტორიზებული სერვის ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. ჩართული მოწყობილობა არ დატოვოთ უყურადღებოდ. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, თუ მისი გამოყენება არ ხდება, აგრეთვე გაწმენდის წინ. გაწმენდეთ მოწყობილობა ყოველი გამოყენების შემდეგ. გაწმენდის ჩატარებამდე აცალეთ მოწყობილობას გაგრილება. გასაწმენდად ნუ გამოიყენებთ ქიმიურ და აგრესიულ სარეცხ საშუალებებს, აბრაზიულ პასტებს, საშუალებებს რომლებიც შეიცავენ მჟავებსა და გამსხნელებს, აგრეთვე მეტალის ღრუბლებს. არ გარეცხოთ მოწყობილობა ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში ან გამდინარე წყლის ქვეშ. მოწყობილობის შენახვისას, შემამჭიდროებელი მასალის დეფორმაციის თავიდან ასაცილებლად, შიგნით ჩადეთ ქაღალდი და თავსახური მჭიდროდ არ დახუროთ. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

ლილაკების ფუნქციები

მოქმედება	ფუნქცია
"Vac Seal" ("ვაკუუმირება დარჩილვით")	
ერთხელ დაჭერა	ვაკუუმირების რეჟიმის არჩევა დარჩილვით "Dry" ("შშრალი პროდუქტები") ან "Moist" ("ნოტიო პროდუქტები") *
"Seal" ("დარჩილვა")	
ერთხელ დაჭერა	დარჩილვის რეჟიმის არჩევა
"Manual Vac" ("ვაკუუმირება")	
ერთხელ დაჭერა	ვაკუუმირების რეჟიმის არჩევა
"Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება")	
ერთხელ დაჭერა	არჩეული რეჟიმის მუშაობის დაწყება ან გაჩერება
ჰაერის ამოქაჩვის ღილაკი	
ერთხელ დაჭერა	კონტეინერიდან ან სარქველიანი პაკეტიდან ჰაერის ამოქაჩვის დაწყება ან გაჩერება

* ნაგულისხმევად ირთვება ვაკუუმირების რეჟიმი დარჩილვით "Dry" ("შშრალი პროდუქტები").

ექსპლუატაციისთვის მომზადება

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა (A-1), შლანგი (A-2) და პაკეტები (A-3). მოაცილეთ ყველა შესაფუთი მასალა.
2. მოწყობილობა მოათავსეთ შშრალ, სწორ და მყარ ზედაპირზე.

ექსპლუატაცია

პაკეტის დარჩილვა

1. მოათავსეთ პროდუქტები მიწოდების კომპლექტში შემავალ პაკეტში.
2. ასწიეთ ვაკუუმის შესაფუთი აპარატის თავსახური (B-1).
3. მოათავსეთ პაკეტის ღია ბოლო მოწყობილობაში დარჩილვის მეთოდიდან გამომდინარე: ავტომატური ვაკუუმირება დარჩილვით, აგრეთვე რბილი პროდუქტების ვაკუუმირება და დარჩილვა იხ. სურ. C-1, დარჩილვისთვის იხ. სურ. C-2.
4. დაახუროთ თავსახური კორპუსს ორივე მხრიდან ჩასმის ხმის გაგონებამდე.
5. დაუკავშირეთ მოწყობილობა ელექტროქსელს.
6. აირჩიეთ დარჩილვის მეთოდი:

- **ავტომატური ვაკუუმირება დარჩილვით.** დააჭირეთ ღილაკს "Vac Seal" ("ვაკუუმირება დარჩილვით") (იხ. ცხრილი "ლილაკების ფუნქციები"), შემდეგ ღილაკს "Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება"): ეკრანზე (B-4) დაიწყება დროის ათვლა და ჩაირთვება ვაკუუმირების პროცესი შემდგომი დარჩილვით.
- **რბილი პროდუქტების ვაკუუმირება და დარჩილვა.** დააჭირეთ ღილაკს "Manual Vac" ("ვაკუუმირება"), შემდეგ ხანგრძლივად დააჭირეთ ღილაკს "Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება"): ეკრანზე (B-4) დაიწყება დროის ათვლა და ჩაირთვება ვაკუუმირების პროცესი. აუშვით ხელი ღილაკს, როდესაც მიღწეული იქნება ვაკუუმირების სათანადო დონე. დააჭირეთ ღილაკს "Seal" ("დარჩილვა"), შემდეგ კი ღილაკს "Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება"): ეკრანზე დაიწყება დროის უკუათვლა და ჩაირთვება დარჩილვის პროცესი.

- **დარჩილვა.** დააჭირეთ ღილაკს "Seal" ("დარჩილვა"), შემდეგ ღილაკზე "Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება"): ეკრანზე (B-4) დაიწყება დროის უკუათვლა და ჩაირთვება დარჩილვის პროცესი.
 - 7. დაელოდეთ დარჩილვის პროცესის დასრულებას: გაისმის ორი მოკლე სიგნალი, ეკრანზე გამოისახება "00".
 - 8. ერთდროულად დააჭირეთ ღილაკებს (B-8), ასწიეთ თავსახური და ამოიღეთ პაკეტი.
 - 9. დაელოდეთ დარჩილვის თამასის (B-11) და პაკეტზე შენადული ნაკერის სრულ გაგრილებას.
- შენიშვნა.** ხელშეორედ დარჩილვის წინ აცადეთ მოწყობილობას გაგრილება (არანაკლებ 30 წმ).
- ვაკუუმირება კონტეინერში ან სარქველიან პაკეტში**
- ყურადღება!** კონტეინერები და სარქველიანი პაკეტები არ შედიან მიწოდების კომპლექტში. შეარჩიეთ კონტეინერები და პაკეტები სარქველის საცმის შიდა დიამეტრიდან გამომდინარე. საცმი მდებარეობს ვაკუუმირების შლანგზე (იხ. თავი "ტექნიკური მახასიათებლები").
1. მოათავსეთ პროდუქტები სპეციალურ კონტეინერში (სარქველიან პაკეტში) და მჭიდროდ დაახურეთ თავსახური (პაკეტის საკეტი).
 2. ჩასვით შლანგი ნახვრეტში ჰაერის ამოქაჩვისთვის (B-9) და შეაერთეთ კონტეინერის სარქველთან (პაკეტთან), როგორც ეს ნაჩვენებია სურათზე D.
 3. დარწმუნდით, რომ კონტეინერი (პაკეტი) მჭიდროდ არის დახურული.
 4. დაუკავშირეთ მოწყობილობა ელექტროქსელს.
 5. დააჭირეთ ღილაკს (B-7): დაიწყება ვაკუუმირების პროცესი.
 6. დაელოდეთ მოწყობილობის მუშაობის დასრულებას: გაისმის ორი მოკლე სიგნალი.
 7. მოხსენით შლანგი და დაკეტეთ სარქველი კონტეინერზე (პაკეტზე).

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდის ჩატარებამდე გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და აცალეთ გაგრილება.

1. ამოიღეთ კონტეინერი (B-14), როგორც ეს ნაჩვენებია სურათზე E, გარეცხეთ ის სარეცხი საშუალების თბილ ხსნარში, შემდეგ გაავლეთ ცივ წყალში და კარგად გააშშრაღეთ.
2. მოწყობილობას გარედანაც და შგინდანაც გადაუსვით თბილ წყალში ან ოდნავ საპნაან ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილი. შემდეგ გადაუსვით სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილი და კარგად გააშშრაღეთ.
3. კონტეინერი ჩასვით მოწყობილობაში.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **მოწყობილობა არ ირთვება.** შესაძლო მიზეზები: კვების შნური არ არის კარგად ჩასმული როზეტში; როზეტი გაუმართავია. პრობლემის გადაჭრა: ჩასვით კვების შნური როზეტში ბოლომდე; შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს.
- **მუშაობის დროს ხდება მოწყობილობის გამორთვა და "Start / Stop" ("დაწყება/გაჩერება") ღილაკის თავზე ჩნდება შეტყობინება "Overheat" ("გადახურება").** შესაძლო მიზეზი: მოწყობილობის გადახურება. პრობლემის გადაჭრა: გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და აცალეთ გაგრილება 15 წუთის განმავლობაში.
- **დარჩილვის შემდეგ პარკში ჩნდება ჰაერი.** შესაძლო მიზეზი: პროდუქტების ბასრი ნაპირებით პაკეტის გახვრეტა. გადაწყვეტა: შეცვალეთ პაკეტი, მოაშორეთ ბასრი კიდეების მქონე პროდუქტი.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. არ დაშალოთ მოწყობილობა და თავად არ ეცადოთ მისი შეკეთება.

კომპანია ASBISC იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიცირების და წინამდებარე დოკუმენტში ცვლილებების და დამატებების შეტანის უფლებას მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. **წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოთხოვნებს.** საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან. წარმოების თარიღი მითითებულია შეფუთვაზე. ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დაშაადებულია ჩინეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე aeno.com/documents.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ AENO™ вакуумдық тығыздағыш тамақ өнімдерін сақтау мерзімін ұзарту, маринадтау немесе су-вид әдісімен пісіру мақсатында орау және/немесе вакуумдау үшін арналған.

Үлгі: AVS0004.

Артикул: AVS0004W.

Техникалық сипаттамалар

Қуат көзі (кіріс): 230 В (AC), 50 Гц, 130,0 Вт ($\leq 0,5$ Вт күту режимінде *). Өнімділік: 3 л/мин дейін. Вакуумдау дәрежесі: -70 кПа дейін. Бір қапшықты дәнекерлеу уақыты: ≥ 10 с. Режимдер саны: 4. Дәнекерлеу тігісінің ені: 3 мм. Қапшықтың максималды ені: 32 см. Максималды қыздыру температурасы: +200 °C. Басқару: қолмен. Қызып кетуден қорғау. Шу деңгейі (1 м қашықтықта): 65 дБ дейін. Түсі: ақ. Корпус материалы: ABS пластик. Қоректендіру сымы: алынбайтын, 1,3 м. Ашаның түрі: С. Құрылғының өлшемі (Ұ×Е×Б): 392×144×60 мм. Шланг, клапанға арналған саптама: ішкі диаметрі – 28,5 мм, сыртқы диаметрі – 35,2 мм. Таза салмағы: 1230 г. Пайдалану шарттары: температура +5...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура +5...+45 °C, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсацияланбайды).

Жеткізілім жиынтығы (А сур. қар.)

А-1 – **AVS0004** вакуумдық тығыздағыш, А-2 – вакуумдауға арналған шланг, А-3 – вакуумдауға арналған қапшықтар (15×20 см – 5 дана, 20×30 см – 5 дана), жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (В сур. қар.)

В-1 – қақпақ, В-2 – «Vac Seal» («Вакуумдау және дәнекерлеу») түймесі, В-3 – «Seal» («Дәнекерлеу») түймесі, В-4 – дисплей, В-5 – «Manual Vac» («Вакуумдау») түймесі, В-6 – «Start / Stop» («Старт/Токтату») түймесі, В-7 – ауа сору түймесі, В-8 – қақпақтың құлпын ашу түймелері, В-9 – ауа соруға арналған тесік, В-10 – кескіш, В-11 – дәнекерлеу жолағы, В-12 – тығыздағыш, В-13 – қапшыққа арналған қысқыштар, В-14 – ылғал жинауға арналған алынбалы контейнер, В-15 – қапшықтарды кесуге арналған ойық, В-16 – қуат сымы.

Шектеулер мен ескертулер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ыстық бет. Қыздыру дәнекерлеу жолағымен жанасу кезінде күйік алу қаупі. Құрылғыны қолданғаннан кейін, олар толығымен салқындағанша дәнекерлеу жолағына және пакеттегі пісіру тігісі қол тигізбеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Өткір жүз. Жарақат алу қаупі. Кескіштің жүзіне тимеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сұйық тағамды вакуумдауға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек арнайы вакуумдық пакеттерді пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Вакуумдық орамдағы өнімдерді микротолқынды пешке салмас бұрын, қапшықтан бу шығуы үшін оған тесік жасаңыз немесе клапанды ашыңыз (контейнер үшін клапанды ашыңыз немесе қақпақты алыңыз).

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта анықтама үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Құрылғы 14 жасқа дейінгі балаларға немесе физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі адамдарға құрылғыны пайдалану бойынша жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаған кезде және олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Құрылғыны үй-жай сыртында пайдаланбаңыз. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Құрылғыны сыртқы жылу көздерінен немесе басқа электр құрылғыларынан алыс орнатыңыз. Құрылғыны қолданар алдында техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек жиынтықтағы шлангпен ғана пайдаланыңыз. Қуат сымның бұралмауын, майыспауын, ешнәрсемен қысылып қалмауын немесе ыстық, өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Ашаны, қуат сымын және/немесе құрылғының өзін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз немесе жөндеуге болмайды. Жөндеу жұмыстарын уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Құрылғыны қосулы қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны пайдаланбаған кезде және тазалау **AENO™** құрылғысын пайдалануда қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** эл. поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

* Құрылғы пайдаланылмаса, 0 минуттан кейін күту режиміне өтеді.

алдында қуат көзінің ажыратыңыз. Құрылғыны әр қолданғаннан кейін тазалаңыз. Тазалауды жүргізбес бұрын құрылғының суынуын күтіңіз. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғыны ыдыс жуғышта немесе ағынды судың астында жууға болмайды. Тығыздағыштың деформациясын болдырмау үшін құрылғыны сақтау кезінде ішіне қағаз төсемді салыңыз және қақпақты мықтап жаппаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.

Түйме функциялары

Әрекет	Функциясы
--------	-----------

«Vac Seal» («Вакуумдау және дәнекерлеу»)

Бір рет басыңыз	«Dry» («Құрғақ өнімдер») немесе «Moist» («Ылғалды өнімдер») вакуумдау және дәнекерлеу режимін таңдау *
-----------------	--

«Seal» («Дәнекерлеу»)

Бір рет басыңыз	Дәнекерлеу режимін таңдау
-----------------	---------------------------

«Manual Vac» («Вакуумдау»)

Бір рет басыңыз	Вакуумдау режимін таңдау
-----------------	--------------------------

«Start / Stop» («Старт/Токтату»)

Бір рет басыңыз	Таңдалған режимнің жұмысын іске қосу немесе тоқтату
-----------------	---

Ауа сору түймесі

Бір рет басыңыз	Контейнерден немесе клапаны бар қапшықтан ауа соруды іске қосу немесе тоқтату
-----------------	---

* Әдепкі бойынша «Dry» («Құрғақ өнімдер») вакуумдау және дәнекерлеу режимі қосылады.

Пайдалануға дайындық

- Ораманы абайлап ашыңыз және құрылғыны (A-1), шлангты (A-2) және қапшықтарды (A-3) шығарыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.

Пайдалану

Қапшықты дәнекерлеу

- Азық-түліктерді жеткізілім пакетіне салыңыз.
- Вакуумдық тығыздағыштың қақпағын (B-1) көтеріңіз.
- Қаптың ашық жиегін дәнекерлеу әдісіне байланысты құрылғыға салыңыз: дәнекерлеумен автоматты вакуумдау, сондай-ақ жұмсақ азық-түліктерді вакуумдау және дәнекерлеу үшін C-1 сур. қар., дәнекерлеу үшін C-2 сур. қар.
- Қақпақты шертілгенше екі жағынан корпусқа басып жабыңыз.
- Құрылғыны қуат көзіне қосыңыз.
- Дәнекерлеу әдісін таңдаңыз:

- Дәнекерлеумен автоматты вакуумдау.** «Vac Seal» («Вакуумдау және дәнекерлеу») түймесін («Түйме функциялары» кестесін қар.), содан кейін «Start / Stop» («Старт/Токтату») түймесін басыңыз: дисплейде (B-4) уақыттың кері санағы басталады және вакуумдау процесі кейінгі дәнекерлеумен іске қосылады.
 - Жұмсақ азық-түліктерді вакуумдау және дәнекерлеу.** «Manual Vac» («Вакуумдау») түймесін басыңыз, содан кейін «Start / Stop» («Старт/Токтату») түймесін басып тұрыңыз: дисплейде (B-4) уақыттың кері санағы басталады және вакуумдау процесі іске қосылады. Вакуумдау жеткілікті болған кезде түймені босатыңыз. «Seal» («Дәнекерлеу») түймесін басыңыз, содан кейін «Start / Stop» («Старт/Токтату») түймесін басыңыз: дисплейде уақыттың кері санағы басталады және дәнекерлеу процесі іске қосылады.
 - Дәнекерлеу.** «Seal» («Дәнекерлеу») түймесін басыңыз, содан кейін «Start / Stop» («Старт/Токтату») түймесін басыңыз: дисплейде (B-4) уақыттың кері санағы басталады және дәнекерлеу процесі іске қосылады.
- Дәнекерлеу процесінің аяқталуын күтіңіз: екі қысқа сигнал естіледі, дисплейде «00» көрсетіледі.
 - Түймелерді (B-8) бір мезгілде басып тұрыңыз, қақпақты көтеріңіз және қапшықты шығарыңыз.
 - Дәнекерлеу жолағының (B-11) және қапшықтағы дәнекерлеу тігісінің толық суынуын күтіңіз.
- Ескертпе.** Қайта дәнекерлеу алдында құрылғыны суытыңыз (кем дегенде 30 с).

Контейнерде немесе клапаны бар қапшықта вакуумдау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Клапаны бар контейнерлер мен қапшықтар жеткізу жиынтығына кірмейді. Контейнерлер мен қапшықтарды вакуумдауға арналған шлангта орналасқан клапанға арналған саптаманың ішкі диаметрін негізге ала отырып таңдаңыз («Техникалық сипаттамалар» бөлімін қар.).

1. Өнімдерді арнайы контейнерге (клапаны бар қапшыққа) салыңыз және контейнердің қақпағын (қапшықтың құлпын) тығыз жабыңыз.
2. Шлангты ауа қабылдайтын тесікке (B-9) салыңыз және оны **D** сур. көрсетілгендей контейнердегі (қапшықтағы) клапанға қосыңыз.
3. Контейнердің (қаптың) мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз.
4. Құрылғыны қуат көзіне қосыңыз.
5. Түймені (B-7) басыңыз: вакуумдау процесі іске қосылады.
6. Құрылғының жұмысы аяқталғанын күтіңіз: екі қысқа сигнал естіледі.
7. Шлангты ажыратыңыз және контейнердегі (қапшықтағы) клапанды жабыңыз.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тазалау алдында құрылғыны розеткадан ажыратып, суығанша күтіңіз.

1. Контейнерді (B-14) **E** сур. көрсетілгендей шығарыңыз, оны жылы жуғыш зат ерітіндісінде жуыңыз, содан кейін таза сумен шайыңыз және құрғатып сүртіңіз.
2. Құрылғының сыртын және ішін жылы суға немесе әлсіз сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін оны таза суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз және құрғатыңыз.
3. Контейнерді құрылғыға қайта салыңыз.

Ықтимал себебін іздеу және түзету

- **Құрылғы қосылмайды.** Мүмкін себептері: қуат сымы розеткаға тығыз салынбаған; розетка ақаулы. Шешім: қуат сымын розеткаға тоқтауға дейін салыңыз; розетканың жұмыс істейтіндігін басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болса, құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.
- **Құрылғы жұмыс кезінде өшеді және «Start / Stop» («Старт/Тоқтату») түймесінің үстінде «Overheat» («Қызып кету») хабарламасы пайда болады.** Ықтимал себебі: құрылғының қызып кетуі. Шешім: құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз және оны 15 минут суытыңыз.
- **Дәнекерлеуден кейін қапшықта ауа пайда болады.** Ықтимал себебі: азық-түліктердің өткір жиектерімен пакетті тесу. Шешім: пакетті ауыстырыңыз, өткір жиектері бар азық-түлікті алыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгертулер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.** Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар.

Өндірісуі туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Кінәрат-талапты қабылдайтын тұлға: ЖШС «Асбис Қазақстан», Қазақстан, 050018, Алматы қ-сы, Тулькубасская к-сі 2, info@asbis.kz, asbis.kz. Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV Vakuuma iepakotājs **AENO™** ir paredzēts pārtikas produktu iepakojšanai un/vai vakuumēšanai, lai pagarinātu to glabāšanas laiku, marinēšanai vai gatavošanai sous-vide metodi.

Modelis: AVS0004.

Artikuls: AVS0004W.

Tehniskās specifikācijas

Barošanas (ieeja): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W gaidīšanas režīmā *). Ražīgums: līdz 3 l/min. Vakuumēšanas pakāpe: līdz -70 kPa. Blīvēšanas laiks vienam maisīnam: ≥ 10 s. Režīmu skaits: 4. Šuves platums: 3 mm. Maksimālais maisiņa platums: 32 cm. Maksimālā sildīšanas temperatūra: +200 °C. Vadība: manuāla. Aizsardzība pret pārkaršanu. Trokšņa līmenis (1 m attālumā): līdz 65 dB. Krāsa: balta. Korpusa materiāls: ABS plastmasa. Barošanas vads: neizņemams, 1,3 m. Kontaktdakšas tips: C. Ierīces izmēri (G×P×A): 392×144×60 mm. Šļūtenis, vārstu pildspīve: iekšējais diametrs – 28,5 mm, ārējais diametrs – 35,2 mm. Neto svars: 1230 g. Eksploatācija apstākļi: temperatūra +5...+40 °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra +5...+45 °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. **A** att.)

A-1 – vakuuma iepakotājs **AVS0004**, A-2 – vakuuma šļūtenis, A-3 – vakuuma maisiņi (15×20 cm – 5 gab., 20×30 cm – 5 gab.), ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (sk. **B** att.)

B-1 – vāks, B-2 – poga „Vac Seal” („Vakuumēšana ar blīvēšanu”), B-3 – poga „Seal” („Blīvēšana”), B-4 – displejs, B-5 – poga „Manual Vac” („Vakuumēšana”), B-6 – poga „Start / Stop” („Sākt/Apturēt”), B-7 – gaisa iesūkšanas poga, B-8 – vāka atbrīvošanas poga, B-9 – gaisa iesūkšanas atvere, B-10 – griezis, B-11 – metināšanas josla, B-12 – blīvējums, B-13 – maisiņa turētāji, B-14 – noņemams mitruma savākšanas konteiners, B-15 – rieva maisiņu griešanai, B-16 – barošanas vads.

Ierobežojumi un brīdinājumi

UZMANĪBU! Karstā virsma. Apdegumu risks, saskaroties ar uzkarsto metināšanas joslu. Pēc ierīces lietošanas nepieskarieties metināšanas joslai un metinājuma šuvei uz maisiņa, līdz tās pilnībā atdziest.

UZMANĪBU! Ass asmens. Savainojumu risks. Neaiztieciot griezēja asmeni.

UZMANĪBU! Nevakuumējiet šķidru pārtiku.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai speciālos maisiņus vakuumēšanai.

UZMANĪBU! Pirms vakuuma iepakojuma ar produktiem ievietošanas mikroviļņu krāsnī, lai izlaistu tvaiku no iepakojuma, tajā izveidojiet caurumu vai atveriet vārstu (konteineram atveriet vārstu vai noņemiet vāku).

Pirms ierīces eksploatācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo dokumentu un saglabājiet to turpmākai lietošanai. Izmantojiet ierīci tikai tās tiešajam mērķim. Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar fizisku, psihisku vai garīgu invaliditāti, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces eksploatāciju, un ja tie neatrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Aizliegts lietot ierīci ārpus telpām. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Uzstādiet ierīci tālu no ārējiem siltuma avotiem vai citām elektroiekārtām. Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka tehniskajos raksturojumos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Izmantojiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto šļūteni. Nepieļaujiet, ka barošanas vads tiek pārgriezts, pārlocīts, ka to kaut kas pārspiež, tas saskaras ar karstiem, asiem priekšmetiem un siltuma avotiem. Izvairieties no ierīces nokrišanas un nemetiet to. Neiegremdējiet kontaktdakšu, barošanas vadu un/vai pašu ierīci ūdenī vai citos šķidrums. Neizmantojiet bojātu ierīci. Neizjauciet ierīci un nelabojiet to paši. Remonts jāveic kvalificētam specialistam autorizētā servisa centrā. Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīklam, ja tā netiek lietota, kā arī pirms tīrīšanas. Pēc katras lietošanas reizes iztīriet ierīci. Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei atdzist. Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, līdzekļus, kas satur skābes un šķīdinātājus, vai metāla sūkļus. Nemazgājiet ierīci trauku mazgājamajā mašīnā, kā arī zem tekoša ūdens. Uzglabājot ierīci, ievietojiet iekšā papīra oderējumu, lai novērstu blīvētāja deformāciju, un cieši. Ja jums radās kādi jautājumi vai grūtības, lietojot ierīci AENO™, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu pa e-pastu **support@aeno.com** vai izmantojot tiešsaistes tērēšanu timekla lapā **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

* Ierīce pārslēdzas gaidīšanas režīmā pēc 0 minūtēm, ja netiek izmantota.

neaižveriet vāku. Sīkāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē **aeno.com/documents**.

Pogu funkcijas

Darbība	Funkcija
„Vac Seal“ („Vakuumēšana ar blīvēšanu“)	
Vienreiz nospieš	Izvēle vakuumēšana ar blīvēšanu režīma „Dry“ („Sausi produkti“) vai „Moist“ („Mitrīgi produkti“) *
„Seal“ („Blīvēšana“)	
Vienreiz nospieš	Blīvēšanas režīma izvēle
„Manual Vac“ („Vakuumēšana“)	
Vienreiz nospieš	Vakuumēšanas režīma izvēle
„Start / Stop“ („Sākt/Apturēt“)	
Vienreiz nospieš	Izvēlētā režīma palaišana vai apturēšana
Gaisa iesūkšanas poga	
Vienreiz nospieš	Gaisa iesūkšanas palaišana vai apturēšana no konteineru vai maisiņu ar vārstu

* Pēc noklusējuma ieslēdzas vakuumēšana ar blīvēšanu režīma „Dry“ („Sausi produkti“).

Sagatavošana ekspluatācijai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci (A-1), šļūteni (A-2) un maisiņus (A-3). Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.

Ekspluatācija

Maisiņa blīvēšanas

1. Ielieciet produktus maisiņā no piegādes komplekta.
2. Paceliet vakuuma iepakotāja vāku (B-1).
3. Ievietojiet maisiņa atvērto malu ierīcē atbilstoši blīvēšanas veidam: automātiskai vakuumēšanai ar blīvēšanu, kā arī mīksto produktu vakuumēšanai un blīvēšanai sk. C-1 att., blīvēšanai sk. C-2 att.
4. Aizveriet vāku, piespiežot to korpusam no abām pusēm, līdz atskan klikšķis.
5. Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
6. Izvēlieties blīvēšanas veidu:

- **Automātiska vakuumēšana ar blīvēšanu.** Nospiediet pogu „Vac Seal“ („Vakuumēšana ar blīvēšanu“) (sk. tab. „Pogu funkcijas“), pēc tam spiediet pogu „Start / Stop“ („Sākt/Apturēt“): displejā (B-4) sāksies laika atpakaļskaitīšana un uzsāksies blīvēšanas process.
 - **Mīksto produktu vakuumēšana un blīvēšana.** Nospiediet pogu „Manual Vac“ („Vakuumēšana“), pēc tam nospiediet un turiet pogu „Start / Stop“ („Sākt/Apturēt“): displejā (B-4) sāksies laika atpakaļskaitīšana un uzsāksies vakuumēšanas process. Atļaidiet pogu, kad ir sasniegts pietiekams vakuuma līmenis. Nospiediet pogu „Seal“ („Blīvēšana“), pēc tam pogu „Start / Stop“ („Sākt/Apturēt“): displejā sāksies laika atpakaļskaitīšana un uzsāksies vakuumēšanas ar blīvēšanas process.
 - **Blīvēšana.** Nospiediet pogu „Seal“ („Blīvēšana“), pēc tam pogu „Start / Stop“ („Sākt/Apturēt“): displejā (B-4) sāksies laika atpakaļskaitīšana un uzsāksies blīvēšanas process.
7. Pagaidiet, līdz blīvēšanas process ir pabeigts: atskanēs divi īsi signāli, un displejā parādīsies „00“.
 8. Vienlaikus nospiediet un turiet pogas (B-8), paceliet vāku un izņemiet maisiņu.
 9. Sagaidiet pilnīgu aizkausēšanas metināšanas josla (B-11) un metinājuma šuves uz maisiņa atdzišanu.

Piezīme. Pirms atkārtotas blīvēšanas ļaujiet ierīcei atdzist (vismaz 30 s).

Vakuumēšanas konteinerā vai maisiņā ar vārstu

UZMANĪBU! Konteineri un maisiņi ar vārstu nav iekļauti piegādes komplektā. Izvēlieties konteinerus un maisiņus, balstoties uz vakuuma šļūtenis vārstu pildspīves diametru (sk. sadaļu „Tehniskās specifikācijas“).

1. Ievietojiet produktus speciālā konteinerā (miasiņā ar vārstu) un cieši aizveriet konteineru vāku (miasiņa aizdari).
2. Ievietojiet šļūteni gaisa iesūkšanas atverē (B-9) un savienojiet ar vārstu uz konteineru (miasiņa), kā parādīts **D** att.
3. Pārļieciniet, ka konteiners (miasiņš) ir cieši aizvērts.
4. Pievienojiet ierīci elektrotīklam.

5. Nospiediet pogu (B-7): uzsāksies vakuummēšanas process.
6. Sagaidiet ierīces darba beigas: atskanēs divi īsi signāli.
7. Atvienojiet šļūtenis un aizveriet vārstu uz konteineru (maisiņa).

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.

1. Izņemiet konteineru (B-14), kā parādīts **E** att., nomazgājiet to siltā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā, pēc tam noskalojiet tīrā ūdenī un noslaukiet sausu.
2. Noslaukiet ierīci no iekšpuses un ārpusē ar mikstu drānu, kas samitrināta ar siltu ūdeni vai maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam noslaukiet to ar mikstu drānu, kas samitrināta tīrā ūdenī, un noslaukiet līdz sausumam.
3. Ievietojiet konteineru atpakaļ ierīcē.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- **Ierīce netiek ieslēgta.** Iespējamie cēloņi: barošanas vads nav cieši ievietots rozetē; rozete ir bojāta. Risinājums: ievietojiet barošanas vadu rozetē līdz galam; pārbaudiet rozetes darbību, pievienojot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci citai darba rozetei.
- **Ierīce izslēdzas darba laikā un vīrs pogas „Start / Stop“ („Sākt/Apturēt“) parādās ziņojums „Overheat“ („Pārkaršana“).** Iespējamais iemesls: ierīces pārkaršana. Risinājums: atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist 15 minūtes.
- **Pēc blīvēšanas maisiņā parādās gaiss.** Iespējamais iemesls: maisiņa caurduršana ar produktu asām malām. Risinājums: nomainiet maisiņu, noņemiet produktus ar asām malām.

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdzēja novērst problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai autorizētu apkopes centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesības modificēt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šīs ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.** Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes un garantijas prasības, ir pieejami lejupielādei vietnē **aeno.com/documents**.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LT Vakuuminis pakavimo įrenginys „AENO™“ skirtas maisto produktams pakuoti ir (arba) vakuumuoti, siekiant pratęsti jų laikymo trukmę, marinuoti arba ruošti su-vid būdu.

Modelis: AVS0004.

Artikulas: AVS0004W.

Techninės charakteristikos

Elektros maitinimas (jėgimas): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W laukimo režimu *). Našumas: iki 3 l / min. Vakuumavimo lygis: iki -70 kPa. Vieno maišelio sandarinimo laikas: ≥ 10 sek. Režimų skaičius: 4. Sulydimo siūlės plotis: 3 mm. Didžiausias maišelio plotis: 32 cm. Maksimali kaitinimo temperatūra: +200 °C. Valdymas: rankinis. Apsauga nuo perkaitimo. Triukšmas lygis (1 m. atstumu): iki 65 dB. Spalva: balta. Korpuso medžiaga: ABS plastikas. Maitinimo laidas: neįmontuojamas, 1,3 m. Kištuko tipas: C. Įrenginio dydis (L×W×H): 392×144×60 mm. Žarna, antgalis važtuvui: vidinis skersmuo – 28,5 mm, išorinis skersmuo – 35,2 mm. Grynasis svoris: 1230 g. Darbo sąlygos: temperatūra +5...+40 °C, santykinė drėgmė 30–80 % (be kondensato). Laikymo sąlygos: temperatūra +5...+45 °C, santykinė drėgmė 30–80 % (be kondensato).

Pakuotės turinys (žr. A pav.)

A-1 – vakuuminis pakavimo įrenginys **AVS0004**, A-2 – vakuuminė žarna, A-3 – vakuuminiai maišeliai (15×20 cm – 5 vnt., 20×30 cm – 5 vnt.), trumpa vartotojo instrukcija.

Įrenginio elementai (žr. B pav.)

B-1 – dangtelis, B-2 – mygtukas „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“), B-3 – mygtukas „Seal“ („Sandarinimas“), B-4 – ekranas, B-5 – mygtukas „Manual Vac“ („Vakuumavimas“), B-6 – mygtukas „Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“), B-7 – oro įsiurbimo mygtukas, B-8 – dangčio atrakinimo mygtukai, B-9 – oro įsiurbimo anga, B-10 – pjovimo peilis, B-11 – suvirinimo juosta, B-12 – sandariklis, B-13 – maišelių spaustukai, B-14 – nuimamas drėgmės surinkimo konteineris, B-15 – maišelių pjaustymo anga, B-16 – maitinimo laidas.

Apribojimai ir įspėjimai

DĖMESIO! Karštas paviršius. Pavojus nudegti dėl sąlyčio su įkaitinta suvirinimo juosta. Panaudoję įrenginį, nelieskite suvirinimo juostos ir suvirinimo siūlės ant maišelio, kol jie visiškai atvės.

DĖMESIO! Aštrus ašmenys. Rizika patirti traumą. Nesilieskite prie pjoviklio ašmenų.

DĖMESIO! Negalima vakuumuoti skystų maisto produktų.

DĖMESIO! Naudokite tik specialius vakuumavimo maišelius.

DĖMESIO! Prieš įdedant vakuuminėje pakuotėje esančius produktus į mikrobangų krosnelę, kad garai galėtų išeiti iš maišo, padarykite jame skylę arba atidarykite važtuvą (konteineriui atidarykite važtuvą arba nuimkite dangtį).

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir išsaugokite jį ateičiai. Naudokite įrenginį tik pagal jo tiesioginę paskirtį. Įrenginys nėra skirtas jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su fizine, psichine ar protine negalia, nesant jiems pakankamos patirties ar žinių apie įrenginio eksploatavimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Įrenginys skirtas naudoti tik buityje. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis. Dėkite įrenginį atokiau nuo išorinių šilumos šaltinių ar kitų elektros prietaisų. Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad techninėse specifikacijose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Naudokite prietaisą tik su komplektuojančia žarna. Stebėkite, kad maitinimo laidas nepersisuktų, nepersilenktų, nebūtų nieko prispaustas, nesiliestų su karštais, aštriais daiktais ir šilumos šaltiniais. Neleiskite, kad įrenginys kristų, ir nemėtykite jo. Nemerkite kištuko, maitinimo laido ir (arba) paties įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite pažeisto įrenginio. Neardykite ir netaisykite įrenginio patys. Remontą turi atlikti kvalifikuotas įgalioto techninės priežiūros centro specialistas. Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, jei jis nenaudojamas, o taip pat prieš jo valymą. Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrenginį. Prieš atlikdami valymo darbus, leiskite prietaisui atvėsti. Valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių kempinių. Neplaukite įrenginio indaplovėje arba po tekančiu vandeniu. Laikydami įrenginį, įdėkite į vidų popierinį įdėklą, kad sandariklis

Kilus kokiems nors klausimams ar sunkumams naudojant įrenginį AENO™, prašome susisiekti su palaikymo tarnyba el. paštu **support@aeno.com** arba internetiniame pokalbyje adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų apsilankymui parduotuvėje.

* Prietaisas pereina į laukimo režimą per 0 min., jei nenaudojamas.

nesideformuotų, ir sandariai neuždarykite dangčio. Išsamų įrenginio, jo režimų ir funkcijų aprašymą rasite pilname eksploataavimo vadove, kurį galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

Mygtukų funkcijos

Veiksmas	Funkcija
----------	----------

„Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“)

Paspausti vieną kartą	Vakuumavimo režimo pasirinkimas su sandarinimu „Dry“ („Sausi produktai“) arba „Moist“ („Drėgni produktai“) *
-----------------------	--

„Seal“ („Sandarinimas“)

Paspausti vieną kartą	Lydymo režimo pasirinkimas
-----------------------	----------------------------

„Manual Vac“ („Vakuumavimas“)

Paspausti vieną kartą	Vakuumavimo režimo pasirinkimas
-----------------------	---------------------------------

„Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“)

Paspausti vieną kartą	Pasirinkto režimo paleidimas ar sustabdymas
-----------------------	---

Oro įsiurbimo mygtukas

Paspausti vieną kartą	Oro paėmimo iš konteinerio arba maišo su vožtuvu paleidimas arba sustabdymas
-----------------------	--

* Pagal numatytuosius parametrus įjungiamas vakuumavimo režimas su sandarinimu „Dry“ („Sausi produktai“).

Paruošimas eksploatavimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį (A-1), žarną (A-2) ir maišelius (A-3). Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Pastatykite įrenginį ant sauso, lygaus ir stabilaus paviršiaus.

Eksploatavimas

Maišelio sandarinimas

1. Įdėkite maistą į pateiktos maišėlį iš pakuotės turinio.
2. Pakelkite vakuuminio pakavimo įrenginio dangtį (B-1).
3. Įdėkite atvirą maišelio kraštą į įrenginį, priklausomai nuo sandarinimo būdo: automatiniam vakuumavimui su sandarinimu, taip pat minkštų produktų vakuumavimui ir sandarinimui žr. pav. C-1, sandarinimui žr. pav. C-2.
4. Uždarykite dangtį, spausdami jį prie korpuso iš abiejų pusių, kol pasigirs spragtelėjimas.
5. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
6. Pasirinkite sandarinimo būdą:

- **Automatinis vakuumavimas su sandarinimu.** Paspauskite mygtuką „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“) (žr. lentelę „Mygtukų funkcijos“, tada „Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“) mygtuką: ekrane (B-4) prasidės laiko atskaita ir bus paleistas vakuumavimo procesas, po kurio paketas bus sandarintas.

- **Minkštų produktų vakuumavimas ir sandarinimas.** Paspauskite mygtuką „Manual Vac“ („Vakuumavimas“), tada paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“): ekrane (B-4) prasidės laiko atskaita ir bus paleistas vakuumavimo procesas. Atleiskite mygtuką, kai pasiekiamas pakankamas vakuumavimo laipsnis. Paspauskite mygtuką „Seal“ („Sandarinimas“) ir tada mygtuką „Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“): ekrane prasidės atgalinis laiko skaičiavimas ir sandarinimo procesas.

- **Sandarinimas.** Paspauskite mygtuką „Seal“ („Sandarinimas“) ir tada mygtuką „Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“): ekrane (B-4) prasidės atgalinis laiko skaičiavimas ir sandarinimo procesas.

7. Palaukite, kol bus baigtas sandarinimo procesas: pasigirsta du trumpi pyptelėjimai ir ekrane pasirodo „00“.

8. Paspauskite vienu metu mygtukus (B-8), pakelkite dangtelį ir išimkite maišėlį.

9. Palaukite, kol visiškai atvės suvirinimo juostos (B-11) ir sandarinimo siūlė ant maišelio.

Pastaba. Prieš pakartotinį sandarinimą leiskite įrenginiui atvėsti (bent 30 s).

Vakuumavimo konteineriųje arba maišelio su vožtuvu

DĖMESIO! Konteineriai ir maišelius su vožtuvu nėra įtraukti į komplektą. Rinkitės konteinerius ir maišelius pagal vidinį vožtuvo antgalio, esančio ant vakuumavimo žarnos, skersmenį (žr. skyrių „Techninės charakteristikos“).

1. Įdėkite produktus į specialų konteinerį (maišelis su vožtuvu) ir sandariai uždarykite konteinerio dangtį (maišelio užraktą).
2. Įkiškite žarną į oro įsiurbimo angą (B-9) ir prijunkite prie vožtuvo ant konteinerio (maišelis), kaip parodyta pav. D.
3. Įsitikinkite, kad indelis (maišelis) sandariai uždarytas.
4. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
5. Paspauskite mygtuką (B-7): prasidės vakuumavimo procesas.
6. Palaukite, kol prietaisas baigs veikti: pasigirs du trumpi signalai.
7. Atjunkite žarną ir uždarykite konteinerio (maišelis) vožtuvą.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš valydami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti.

1. Išimkite konteinerį (B-14), kaip parodyta E, nuplaukite jį šiltame ploviklio tirpale, tada nuplaukite švari vandeniu ir nusauskinkite.
2. Įrenginio išorę ir vidų nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu arba švelniu muilo tirpalu. Tada nušluostykite minkšta švariame vandenyje pamirkyta šluoste ir išdžiovinkite.
3. Įdėkite konteinerį atgal į įrenginį.

Galimų gedimų šalinimas

- **Įrenginys neįsijungia.** Galimos priežastys: maitinimo laidas nėra tinkamai įjungtas į maitinimo lizdą; maitinimo lizdas yra sugedusi. Sprendimas: įjunkite maitinimo laidą į maitinimo lizdą iki galo; patikrinkite maitinimo lizdo veikimą, prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie veikiančio maitinimo lizdo.
- **Įrenginys išsijungia veikimo metu, o virš mygtuko „Start / Stop“ („Paleisti / Sustabdyti“) pasirodo pranešimas „Overheat“ („Perkaitimas“).** Galima priežastis: įrenginio perkaitimas. Sprendimas: atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir palikite jį atvėsti 15 minučių.
- **Po sandarinimo maišelyje atsiranda oras.** Galima priežastis: maišelis pradurtas aštriomis maistų kraštais. Sprendimas: pakeiskite maišelį, pašalinkite produktus aštriomis briaunomis.

DĖMESIO! Jei nėra vienas iš pasiūlytų būdų nepadėjo pašalinti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

Bendrovė ASBISC pasilieka sau teisę modifikuoti įrenginį ir įvesti pakeitimus ir papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Garantijos laikotarpis ir eksploataavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeninio pardavimo datos. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės reikalavimus, ir garantijas galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD De **AENO™** vacumeermachine is bedoeld voor het verpakken en/of vacumeren van voedingsmiddelen om hun houdbaarheid te verlengen, ze te marinieren of sous-vide te koken.

Model: AVS0004.

Artikel: AVS0004W.

Technische specificaties

Voeding (ingang): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W in stand-bystand *). Capaciteit: tot 3 l/min. Vacuümgraad: tot -70 kPa. Sealtijd per zak: ≥ 10 s. Aantal modi: 4. Breedte van de sealnaad: 3 mm. Maximale zakbreedte: 32 cm. Maximale verwarmingstemperatuur: +200 °C. Bediening: handmatig. Bescherming tegen oververhitting. Geluidsniveau (op een afstand van 1 m): tot 65 dB. Kleur: wit. Materiaal behuizing: ABS kunststof. Netsnoer: niet afneembaar, 1,3 m. Type stekker: C. Afmetingen apparaat (L×B×H): 392×144×60 mm. Slang, mondstuk voor ventiel: binnendiameter – 28,5 mm, buitendiameter – 35,2 mm. Nettogewicht: 1230 g. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid 30–80 % (niet condenserend). Opslagcondities: temperatuur +5...+45 °C, relatieve vochtigheid 30–80 % (niet condenserend).

Verpakkingsinhoud (zie afb. A)

A-1 – **AVS0004** vacumeermachine, A-2 – vacuümslang, A-3 – vacuümszakken (15×20 cm – 5 st., 20×30 cm – 5 st.), korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (zie afb. B)

B-1 – deksel, B-2 – 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop, B-3 – 'Seal' ('Sealen') knop, B-4 – display, B-5 – 'Manual Vac' ('Vacumeren') knop, B-6 – 'Start/Stop' knop, B-7 – luchtafzuigknop, B-8 – ontgrendelknoppen van het deksel, B-9 – lucht aanzuigopening, B-10 – snijder, B-11 – sealbalk, B-12 – pakking, B-13 – zakklemmen, B-14 – verwijderbare lekbak, B-15 – groef voor het snijden van zakken, B-16 – netsnoer.

Beperkingen en waarschuwingen

ATTENTIE! Heet oppervlak. Risico op brandwonden bij contact met de verwarmde sealbalk. Raak na gebruik van het apparaat de sealbalk en de sealnaad op de zak niet aan totdat deze volledig zijn afgekoeld.

ATTENTIE! Scherp mes. Risico op letsel. Raak het mes van de snijder niet aan.

ATTENTIE! Vacumeer geen vloeibare voedingsmiddelen.

ATTENTIE! Gebruik alleen speciale vacuümszakken.

ATTENTIE! Voordat u vacuümverpakte producten in de magnetron plaatst, moet u een gaatje in de zak prikken of het ventiel openen zodat de stoom kan ontsnappen (bij vershouddozen opent u het ventiel of verwijdt u het deksel).

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Plaats het apparaat niet in de buurt van externe warmtebronnen of andere elektrische apparaten. Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de nominale spanning en frequentie die in de technische specificaties worden vermeld, overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde slang. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegen gedrukt wordt, of in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Dompel de stekker, het netsnoer en/of het apparaat zelf niet onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen beschadigd apparaat. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Reinig het apparaat na elk gebruik. Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Gebruik geen

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het AENO™ apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

* Het apparaat gaat na 0 minuten in stand-bystand als het niet wordt gebruikt.

chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Was het apparaat niet in de vaatwasser of onder stromend water. Wanneer u het apparaat opbergt, plaats dan een vel papier in het apparaat en sluit het deksel niet volledig om vervorming van de pakking te voorkomen. Een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, de modi en functies vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

Knopfuncties

Actie	Functie
-------	---------

'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen')

Eenmaal drukken	Selectie van de 'Dry' ('Droge producten') of 'Moist' ('Vochtige producten') modus vacumeren met sealen *
-----------------	--

'Seal' ('Sealen')

Eenmaal drukken	Selectie van de sealmodus
-----------------	---------------------------

'Manual Vac' ('Vacumeren')

Eenmaal drukken	Selectie van de vacuümmodus
-----------------	-----------------------------

'Start/Stop'

Eenmaal drukken	Starten of stoppen van de geselecteerde modus
-----------------	---

Luchtafzuigknop

Eenmaal drukken	Starten of stoppen van luchtafzuiging uit de vershouddoos of de zak met ventiel
-----------------	---

* Standaard wordt de 'Dry' ('Droge producten') modus vacumeren met sealen ingeschakeld.

Vorbereiding voor gebruik

1. Open de verpakking voorzichtig en haal het apparaat (A-1), de slang (A-2) en de zakken (A-3) eruit. Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
2. Plaats het apparaat op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.

Gebruik

Sealen van een zak

1. Plaats het voedsel in de meegeleverde zak.
2. Til het deksel (B-1) van de vacumeermachine op.
3. Steek de open kant van de zak in het apparaat, afhankelijk van de manier van sealen: voor automatisch vacumeren met sealen, en voor vacumeren en sealen van zachte producten, zie afb. C-1, voor sealen, zie afb. C-2.
4. Sluit het deksel door het aan beide zijden tegen de behuizing te drukken totdat het vastklikt.
5. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
6. Selecteer de sealmodus:

- **Automatisch vacumeren met sealen.** Druk op de 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop (zie tabel 'Knopfuncties') en vervolgens op de 'Start/Stop' knop: op het display (B-4) begint de tijd aftelling en het proces van vacumeren met daaropvolgend sealen start.
- **Vacumeren en sealen van zachte producten.** Druk op de 'Manual Vac' ('Vacumeren') knop, druk vervolgens op de 'Start/Stop' knop en houd deze ingedrukt: op het display (B-4) begint de tijd aftelling en het vacuümproces start. Laat de knop los wanneer het vacuüm voldoende is. Druk op de 'Seal' ('Sealen') knop en vervolgens op de 'Start/Stop' knop: op het display begint de tijd aftelling en het sealproces start.
- **Sealen.** Druk op de 'Seal' ('Sealen') knop en vervolgens op de 'Start/Stop' knop: op het display (B-4) begint de tijd aftelling en het sealproces start.

7. Wacht tot het sealen voltooid is: u hoort twee korte piepjes en op het scherm verschijnt '00'.
8. Druk tegelijkertijd op de knoppen (B-8), til het deksel op en haal de zak eruit.
9. Wacht tot de sealbalk (B-11) en de sealnaad op de zak volledig zijn afgekoeld.

Opmerking. Laat het apparaat afkoelen (minstens 30 s) voordat u het sealen herhaalt.

Vacumeren in een vershouddoos of zak met ventiel

ATTENTIE! Vershouddozen en zakken met ventiel zijn niet meegeleverd. Kies vershouddozen en zakken op basis van de binnendiameter van het mondstuk voor het ventiel op de vacuümslang (zie 'Technische specificaties' hoofdstuk).

1. Plaats de producten in een speciale vershouddoos (een zak met ventiel) en sluit het deksel van de vershouddoos (het slot van de zak) stevig.

2. Steek de slang in de luchtaanzuigopening (B-9) en verbind met het ventiel op de vershouddoos (zak), zoals getoond in afb. **D**.
3. Zorg ervoor dat de vershouddoos (de zak) goed gesloten is.
4. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
5. Druk op de knop (B-7): het vacuümproces start.
6. Wacht tot het apparaat klaar is: u hoort twee korte piepjes.
7. Koppel de slang los en sluit het ventiel op de vershouddoos (zak).

Reiniging en onderhoud

ATTENTIE! Koppel het apparaat los van de voeding en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.

1. Verwijder de bak (B-14), zoals getoond in afb. **E**, was hem in een warme oplossing van afwasmiddel, spoel af met schoon water en droog af.
2. Veeg de buiten- en binnenkant van het apparaat af met een zachte doek die is bevochtigd met lauw water of een milde zeepoplossing. Veeg het vervolgens af met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water en droog het af.
3. Plaats de bak terug in het apparaat.

Probleemoplossing

- **Het apparaat gaat niet aan.** Mogelijke oorzaken: het netsnoer zit niet stevig in het stopcontact; het stopcontact is defect. Oplossing: steek het netsnoer volledig in het stopcontact; controleer het stopcontact door een ander apparaat aan te sluiten, sluit indien nodig het apparaat aan op een werkend stopcontact.
- **Het apparaat schakelt uit tijdens gebruik en boven de 'Start/Stop' knop verschijnt de melding 'Overheat' ('Oververhitting').** Mogelijke oorzaak: oververhitting van het apparaat. Oplossing: koppel het apparaat los van de voeding en laat het 15 minuten afkoelen.
- **Na het sealen verschijnt er lucht in de zak.** Mogelijke oorzaak: perforatie van de zak door scherpe randen van het voedsel. Oplossing: vervang de zak, verwijder producten met scherpe randen.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. **Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.** De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product. Zie verpakking voor productiedatum.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle vermelde handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties kunnen worden gedownload op aeno.com/documents.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Zgrzewarka próżniowa **AENO™** jest przeznaczona do pakowania i/lub próżniowego pakowania produktów spożywczych w celu przedłużenia ich okresu przydatności do spożycia, marynowania lub przygotowywania metodą sous-vide.

Model: AVS0004.

Artykuł: AVS0004W.

Specyfikacje techniczne

Zasilanie (wejście): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W w trybie czuwania *). Wydajność: do 3 l/min. Stopień próżni: do -70 kPa. Czas zgrzewania jednego worka: ≥ 10 s. Liczba trybów: 4. Szerokość zgrzewu: 3 mm. Maksymalna szerokość worka: 32 cm. Maksymalna temperatura nagrzewania: +200 °C. Sterowanie: ręczne. Ochrona przed przegrzaniem. Poziom hałasu (w odległości 1 m): do 65 dB. Kolor: biały. Materiał obudowy: tworzywo sztuczne ABS. Przewód zasilający: nieodłączany, 1,3 m. Typ wtyczki: C. Wymiary urządzenia (dł.*szer.*wys.): 392×144×60 mm. Wąż, dysza do zaworu: średnica wewnętrzna – 28,5 mm, średnica zewnętrzna – 35,2 mm. Masa netto: 1230 g. Warunki eksploatacji: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura +5...+45 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (patrz rys. A)

A-1 – zgrzewarka próżniowa **AVS0004**, A-2 – wąż do pakowania próżniowego, A-3 – worki do pakowania próżniowego (15×20 cm – 5 szt., 20×30 cm – 5 szt.), skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (patrz rys. B)

B-1 – pokrywa, B-2 – przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”), B-3 – przycisk „Seal” („Zgrzewanie”), B-4 – wyświetlacz, B-5 – przycisk „Manual Vac” („Pakowanie próżniowe”), B-6 – przycisk „Start/Stop”, B-7 – przycisk pobierania powietrza, B-8 – przyciski odblokowania pokrywy, B-9 – otwór pobierania powietrza, B-10 – obcinacz, B-11 – listwa zgrzewająca, B-12 – uszczelka, B-13 – zaciski do worka, B-14 – wyjmowany pojemnik do zbierania wilgoci, B-15 – rowek do cięcia worków, B-16 – przewód zasilający.

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z rozgrzaną listwą zgrzewającą. Po użyciu urządzenia nie należy dotykać listwę zgrzewającej ani zgrzewu na worku, dopóki całkowicie nie ostygną.

UWAGA! Ostre ostrze. Ryzyko obrażeń. Nie dotykaj ostrza obcinacza.

UWAGA! Nie należy pakować próżniowo płynnej żywności.

UWAGA! Do pakowania próżniowego należy używać wyłącznie specjalnych worków.

UWAGA! Przed włożeniem produktów w opakowaniu próżniowym do kuchenki mikrofalowej, aby umożliwić ujęcie pary z worka, zrób w nim otwór lub otwórz zawór (w przypadku pojemnika otwórz zawór lub zdejmij pokrywę).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go na przyszłość. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Urządzenie należy instalować z dala od zewnętrznych źródeł ciepła lub innych urządzeń elektrycznych. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają parametrom sieci zasilającej. Używaj urządzenia tylko z dołączonym wężem. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie wolno zanurzać wtyczki, przewodu zasilającego i/lub samego urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy w przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO™ należyć skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem support@aeno.com lub czatu online pod adresem aeno.com/service-and-warranty. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

* Urządzenie przechodzi w tryb czuwania po 0 minutach, jeśli nie jest używane.

pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed jego czyszczeniem. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu. Przed czyszczeniem pozwól urządzeniu ostygnąć. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie myć urządzenia w zmywarce ani pod bieżącą wodą. Podczas przechowywania urządzenia należy umieścić w nim papierową wkładkę, aby zapobiec deformacji uszczelki i nie zamykać szczelnie pokryw. Szczegółowy opis urządzenia, jego trybów i funkcji można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Funkcje przycisków

Działanie	Funkcja
„Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”)	
Naciśnij jeden raz	Wybór trybu pakowania próżniowego ze zgrzewaniem „Dry” („Produkty suche”) lub „Moist” („Produkty wilgotne”) *

„Seal” („Zgrzewanie”)

Naciśnij jeden raz	Wybór trybu zgrzewania
--------------------	------------------------

„Manual Vac” („Pakowanie próżniowe”)

Naciśnij jeden raz	Wybór trybu pakowania próżniowego
--------------------	-----------------------------------

„Start/Stop”

Naciśnij jeden raz	Uruchomienie lub zatrzymanie wybranego trybu
--------------------	--

Przycisk pobierania powietrza

Naciśnij jeden raz	Uruchomienie lub zatrzymanie pobierania powietrza z pojemnika lub worka z zaworem
--------------------	---

* Domyślnie włączany jest tryb pakowania próżniowego ze zgrzewaniem „Dry” („Produkty suche”).

Przygotowanie do eksploatacji

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie (A-1), wąż (A-2) i worki (A-3). Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Umieść urządzenie na suchej, równej i stabilnej powierzchni.

Eksploatacja

Zgrzewanie worka

1. Umieść żywność w dostarczonym worku.
2. Podnieś pokrywę (B-1) zgrzewarki próżniowej.
3. Włóż otwarty koniec worka do urządzenia, zależnie od sposobu zgrzewania: w przypadku automatycznego pakowania próżniowego ze zgrzewaniem i pakowania próżniowego ze zgrzewaniem miękkich produktów patrz rys. C-1, w przypadku zgrzewania patrz rys. C-2.
4. Zamknij pokrywę, dociskając ją do korpusu po obu stronach, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
5. Podłącz urządzenie do zasilania.
6. Wybierz metodę zgrzewania:

- **Automatyczne pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem.** Naciśnij przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”) (patrz tabela „Funkcje przycisków”), a następnie naciśnij przycisk „Start/Stop”: na wyświetlaczu (B-4) rozpocznie się odliczanie czasu i uruchomi się proces pakowania próżniowego z kolejnym zgrzewaniem.
 - **Pakowanie próżniowe i zgrzewanie produktów miękkich.** Naciśnij przycisk „Manual Vac” („Pakowanie próżniowe”), a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk „Start/Stop”: na wyświetlaczu (B-4) rozpocznie się odliczanie czasu i uruchomi się proces pakowania próżniowego. Zwolnij przycisk, gdy osiągnięty zostanie wystarczający poziom próżni. Naciśnij przycisk „Seal” („Zgrzewanie”), a następnie przycisk „Start/Stop”: na wyświetlaczu rozpocznie się odliczanie czasu i uruchomi się proces zgrzewania.
 - **Zgrzewanie.** Naciśnij przycisk „Seal” („Zgrzewanie”), a następnie przycisk „Start/Stop”: na wyświetlaczu (B-4) rozpocznie się odliczanie czasu i uruchomi się proces zgrzewania.
7. Poczekaj na zakończenie procesu zgrzewania: rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.
 8. Przyciśnij jednocześnie przyciski (B-8), podnieś pokrywę i wyjmij worek.
 9. Poczekaj na całkowite ostygnięcie listwy zgrzewającej (B-11) i zgrzewu na worku.

Notatka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie (co najmniej 30 s), przed ponownym zgrzewaniem.

Pakowanie próżniowe w pojemniku lub worku z zaworem

UWAGA! Pojemniki i worki z zaworem nie są zawarte w zestawie. Dobieraj pojemniki i worki na podstawie średnicy wewnętrznej dyszy do zaworu znajdującej się na wężu do pakowania próżniowego (patrz sekcja „Specyfikacje techniczne”).

1. Umieść produkty w specjalnym pojemniku (worku z zaworem) i szczelnie zamknij pokrywę pojemnika (zamek worka).
2. Włóż wąż do otworu pobierania powietrza (B-9) i połącz z zaworem na pojemniku (worku), jak pokazano na rys. **D**.
3. Upewnij się, że pojemnik (worek) jest szczelnie zamknięty.
4. Podłącz urządzenie do zasilania.
5. Naciśnij przycisk (B-7): uruchomi się proces pakowania próżniowego.
6. Poczekaj na zakończenie pracy urządzenia: rozlegną się dwa krótkie sygnały.
7. Odłącz wąż i zamknij zawór na pojemniku (worku).

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż ostygnie.

1. Wyjmij pojemnik (B-14), jak pokazano na rys. **E**, umyj go w ciepłym roztworze środka myjącego, a następnie opłucz w czystej wodzie i wytrzyj do sucha.
2. Przetrzyj zewnętrzną i wewnętrzną stronę urządzenia miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą lub łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzyj miękką szmatką zwilżoną czystą wodą i wytrzyj do sucha.
3. Umieść pojemnik z powrotem w urządzeniu.

Rozwiązanie problemów

- **Urządzenie się nie włącza.** Możliwe przyczyny: przewód zasilający nie jest szczelnie włożony do gniazdka; gniazdko jest uszkodzone. Rozwiązanie: włóż przewód zasilający do gniazdka do oporu; sprawdź sprawność gniazdka, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do sprawnego gniazdka.
- **Urządzenie wyłącza się podczas pracy i nad przyciskiem „Start/Stop” pojawia się komunikat „Overheat” („Przegrzanie”).** Możliwa przyczyna: przegrzanie urządzenia. Rozwiązanie: odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozwól mu ostygnąć przez 15 minut.
- **Po zgrzewaniu w worku pojawia się powietrze.** Możliwa przyczyna: przebicie worka przez ostre krawędzie produktów. Rozwiązanie: wymień worek, usuń produkty o ostrych krawędziach.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. **To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.** Okres gwarancji i okres serwisowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu. Data produkcji znajduje się na opakowaniu.

Dane producenta: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cypr (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne do pobrania na stronie **aeno.com/documents**.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR A seladora a vácuo **AENO™** foi concebida para embalar e/ou selar alimentos para prolongar o seu prazo de validade, marinar ou cozinhar sous-vide.

Modelo: AVS0004.

Artigo: AVS0004W.

Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W em modo de espera *). Desempenho: até 3 l/min. Grau de embalagem a vácuo: até -70 kPa. Tempo de selagem de um saco: ≥ 10 s. Número de modos: 4. Largura da soldadura: 3 mm. Largura máxima do saco: 32 cm. Temperatura máxima de aquecimento: +200 °C. Controlo: manual. Proteção contra o sobreaquecimento. Nível de ruído (a uma distância de 1 m): até 65 dB. Cor: branco. Material do corpo: plástico ABS. Cabo de alimentação: não amovível, 1,3 m. Tipo de ficha: C. Tamanho do dispositivo (C×L×A): 392×144×60 mm. Mangueira, bocal para válvula: diâmetro interno – 28,5 mm, diâmetro externo – 35,2 mm. Peso líquido: 1230 g. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura +5...+45 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A)

A-1 – seladora a vácuo **AVS0004**, A-2 – mangueira a vácuo, A-3 – sacos a vácuo (15×20 cm – 5 pç., 20×30 cm – 5 pç.), breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (ver fig. B)

B-1 – tampa, B-2 – botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem"), B-3 – botão "Seal" ("Selagem"), B-4 – visor, B-5 – botão "Manual Vac" ("Embalagem a vácuo"), B-6 – botão "Start / Stop" ("Iniciar/Parar"), B-7 – botão de aspiração de ar, B-8 – botões de desbloqueio da tampa, B-9 – orifício para aspiração de ar, B-10 – cortador, B-11 – barra de soldadura, B-12 – vedante, B-13 – cliques para o saco, B-14 – recipiente amovível para recolha de humidade, B-15 – ranhura para corte de sacos, B-16 – cabo de alimentação.

Restrições e avisos

ATENÇÃO! Superfície quente. Perigo de queimaduras devido ao contacto com a barra de soldadura aquecida. Após a utilização do dispositivo, não toque na barra de soldadura e na soldadura do saco até arrefecerem completamente.

ATENÇÃO! Lâmina afiada. Risco de ferimentos. Não toque na lâmina do cortador.

ATENÇÃO! Não embale a vácuo alimentos líquidos.

ATENÇÃO! Utilize apenas sacos especiais para embalagem a vácuo.

ATENÇÃO! Antes de colocar produtos em embalagem a vácuo no micro-ondas, faça um orifício nele ou abra a válvula para permitir a saída do vapor (para o recipiente, abra a válvula ou retire a tampa).

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente este documento e guarde-o para consulta futura. Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina. O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Não utilize o dispositivo no exterior. O dispositivo destina-se exclusivamente a uso doméstico. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Instale o dispositivo longe de fontes de calor externas ou de outros aparelhos elétricos. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Utilize o dispositivo apenas com a mangueira incluída. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não mergulhe a ficha, o cabo de alimentação e/ou o dispositivo em água ou outros líquidos. Não utilize um dispositivo danificado. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Limpe o dispositivo após cada utilização. Deixe o dispositivo arrefecer

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do dispositivo AENO™, contacte a suporte técnico através do e-mail support@aeno.com ou do chat online em aeno.com/service-and-warranty. Os especialistas ajudarão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

* O dispositivo entra em modo de espera após 0 minutos, se não estiver a ser utilizado.

antes de proceder à limpeza. Não utilize detergentes químicos ou agressivos, pastas abrasivas, produtos que contêm ácidos e solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não lave o dispositivo na máquina de lavar louça ou em água corrente. Quando guardar o dispositivo, coloque um forro de papel no interior para evitar a deformação do vedação e não feche a tampa com força. Uma descrição pormenorizada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para descarregamento na página web aeno.com/documents.

Funções dos botões

Ação	Função
"Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem")	
Premir uma vez	Seleção do modo de embalagem a vácuo com selagem "Dry" ("Produtos secos") ou "Moist" ("Produtos húmidos") *

"Seal" ("Selagem")

Premir uma vez	Seleção do modo de selagem
----------------	----------------------------

"Manual Vac" ("Embalagem a vácuo")

Premir uma vez	Seleção do modo de embalagem a vácuo
----------------	--------------------------------------

"Start / Stop" ("Iniciar/Parar")

Premir uma vez	Iniciar ou parar o modo selecionado
----------------	-------------------------------------

Botão de aspiração de ar

Premir uma vez	Iniciar ou parar a aspiração de ar do recipiente ou saco com válvula
----------------	--

* Por predefinição, ativa-se o modo de embalagem a vácuo com selagem "Dry" ("Produtos secos").

Preparação para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo (A-1), a mangueira (A-2) e os sacos (A-3). Retire todos os materiais de embalagem.
2. Coloque o dispositivo numa superfície seca, plana e estável.

Funcionamento

Selagem do saco

1. Coloque os alimentos no saco fornecido.
2. Levante a tampa (B-1) da seladora a vácuo.
3. Introduza a extremidade aberta do saco no dispositivo, dependendo do método de selagem: para a embalagem automática a vácuo com selagem e a embalagem a vácuo com selagem de produtos macios, ver fig. C-1; para selagem, ver fig. C-2.
4. Feche a tampa pressionando-a contra a caixa em ambos os lados até encaixar no lugar.
5. Ligue o dispositivo à rede elétrica.
6. Selecione o método de selagem:

- **Embalagem automática a vácuo com selagem.** Prima o botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem") (ver tabela "Funções dos botões"), e depois o botão "Start / Stop" ("Iniciar/Parar"): no visor (B-4) inicia-se a contagem regressiva do tempo e arranca o processo de embalagem a vácuo com selagem subsequente.
- **Embalagem a vácuo com selagem de produtos macios.** Prima o botão "Manual Vac" ("Embalagem a vácuo"), depois prima e mantenha premido o botão "Start / Stop" ("Iniciar/Parar"): no visor (B-4) inicia-se a contagem regressiva do tempo e arranca o processo de embalagem a vácuo. Solte o botão quando for atingido o grau de vácuo suficiente. Prima o botão "Seal" ("Selagem"), e depois o botão "Start / Stop" ("Iniciar/Parar"): no visor inicia-se a contagem regressiva do tempo e arranca o processo de selagem.
- **Selagem.** Prima o botão "Seal" ("Selagem"), e depois o botão "Start / Stop" ("Iniciar/Parar"): no visor (B-4) inicia-se a contagem regressiva do tempo e arranca o processo de selagem.

7. Aguarde o fim do processo de selagem: soam dois sinais curtos, no visor aparece "00".
8. Prima simultaneamente os botões (B-8), levante a tampa e retire o saco.
9. Aguarde o arrefecimento completo da barra de soldadura (B-11) e de soldadura no saco.

Nota. Antes de selar novamente, deixe o dispositivo arrefecer (pelo menos 30 s).

Embalagem a vácuo em recipiente ou saco com válvula

ATENÇÃO! Os recipientes e sacos com válvula não estão incluídos no conteúdo da embalagem. Selecione recipientes e sacos com base no diâmetro interno do bocal para válvula, localizado na mangueira a vácuo (ver secção "Dados técnicos").

1. Coloque os produtos num recipiente especial (saco com válvula) e feche bem a tampa do recipiente (fecho do saco).
2. Insira a mangueira no orifício para aspiração de ar (B-9) e ligue à válvula no recipiente (saco), como indicado na fig. **D**.
3. Certifique-se de que o recipiente (saco) está bem fechado.
4. Ligue o dispositivo à rede elétrica.
5. Prima o botão (B-7): arranca o processo de embalagem a vácuo.
6. Aguarde o fim do funcionamento do dispositivo: soam dois sinais curtos.
7. Desligue a mangueira e feche a válvula no recipiente (saco).

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Antes de limpar, desligue o dispositivo da rede elétrica e deixe-o arrefecer.

1. Retire o recipiente (B-14), como indicado na fig. **E**, lave-o numa solução de detergente quente, em seguida, enxágüe-o em água limpa e seque-o.
2. Limpe o exterior e o interior do dispositivo com um pano macio embebido em água morna ou uma solução de sabão suave. Depois, limpe com um pano macio humedecido em água limpa e seque.
3. Instale o recipiente de volta no dispositivo.

Resolução de possíveis faltas

- **O dispositivo não se liga.** Causas possíveis: o cabo de alimentação não está bem inserido na tomada; a tomada está avariada. Solução: insira o cabo de alimentação na tomada até ao fim; verifique o funcionamento da tomada ligando outro dispositivo, se necessário, ligue o dispositivo a uma tomada funcional.
- **O dispositivo desliga-se durante o funcionamento e acima do botão "Start / Stop" ("Iniciar/Parar") aparece a mensagem "Overheat" ("Sobreaquecimento").** Causa possível: sobreaquecimento do dispositivo. Solução: desligue o dispositivo da rede elétrica e deixe-o arrefecer durante 15 minutos.
- **Após a selagem, aparece ar no saco.** Causa possível: furo no saco causado por arestas afiadas dos produtos. Solução: substitua o saco, remova produtos com arestas afiadas.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.** O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto. Ver a data de fabrico na embalagem.

Informações do fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para download em aeno.com/documents.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Mașina de ambalat cu vid **AENO™** este destinat ambalării și/sau vidării produselor alimentare pentru a prelungi durata de conservare, marinarea sau prepararea prin metoda sous-vide.

Model: AVS0004.

Articol: AVS0004W.

Specificații

Alimentare (intrare): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W în modul de așteptare *). Performanța: până la 3 l/min. Grad de vidare: până la -70 kPa. Timp de sigilare a unui sac: ≥ 10 s. Număr de moduri: 4. Lățimea cusăturii de sudură: 3 mm. Lățimea maximă a sacului: 32 cm. Temperatura maximă de încălzire: +200 °C. Control: manual. Protecție împotriva supraîncălzirii. Nivel de zgomot (la distanța de 1 m): până la 65 dB. Culoare: albă. Materialul corpului: plastic ABS. Cablu de alimentare: nedetașabil, 1,3 m. Tip ștecăr: C. Dimensiunea dispozitivului (L×L×H): 392×144×60 mm. Furtun, atașament pentru supapă: diametru interior – 28,5 mm, diametru exterior – 35,2 mm. Greutate netă: 1230 g. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură +5...+45 °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare).

Conținutul livrării (vezi fig. A)

A-1 – mașina de ambalat cu vid **AVS0004**, A-2 – furtun pentru vidare, A-3 – saci pentru vidare (15×20 cm – 5 buc., 20×30 cm – 5 buc.), scurt ghid de utilizare.

Elementele dispozitivului (vezi fig. B)

B-1 – capac, B-2 – buton „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”), B-3 – buton „Seal” („Sigilare”), B-4 – afișaj, B-5 – buton „Manual Vac” („Vidare”), B-6 – buton „Start/Stop”, B-7 – buton de aspirare a aerului, B-8 – butoane de deblocare a capacului, B-9 – orificiu pentru aspirarea aerului, B-10 – cutter, B-11 – bară de sudură, B-12 – etanșare, B-13 – fixatori pentru saci, B-14 – recipient detașabil pentru colectarea umezelii, B-15 – fantă pentru tăierea sacilor, B-16 – cablu de alimentare.

Restricții și avertismente

ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Pericol de arsuri la contactul cu bara de sudură încălzită. După utilizarea dispozitivului, nu atingeți bara de sudură și cusătura de sudură de pe sac până când acestea nu s-au răcit complet.

ATENȚIE! Lamă ascuțită. Risc de rănire. Nu atingeți lama cutterului.

ATENȚIE! Nu vidați alimente lichide.

ATENȚIE! Utilizați numai saci speciali pentru vidare.

ATENȚIE! Înainte de a pune produsele în ambalaj vidat în cuptorul cu microunde, faceți o gaură în sac pentru a permite ieșirea aburului sau deschideți supapa (pentru recipient deschideți supapa sau îndepărtați capacul).

Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție acest document și să îl păstrați pentru consultare ulterioară. Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii sub vârsta de 14 ani sau de către persoane cu capacitate fizică, mentală sau intelectuală redusă, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Instalați dispozitivul departe de surse de căldură externe sau de alte dispozitive electrice. Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominale indicate în specificații corespund parametrilor rețelei. Utilizați dispozitivul doar cu furtunul furnizat. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu scufundați ștecărul, cablul de alimentare și/sau dispozitivul în sine în apă sau alte lichide. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Nu dezamblați sau reparați singur dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit, precum și înainte de curățare. Curățați dispozitivul după fiecare utilizare. Înainte de curățare, lăsați dispozitivul să se răcească. Nu utilizați detergenți chimici sau agresivi, paste

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO™, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online pe pagina **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

* Dispozitivul trece în modul de așteptare după 0 minute, dacă nu este utilizat.

abrazive, acizi, solvenți sau bureți metalici pentru curățare. Nu spălați dispozitivul în mașina de spălat vase sau sub jet de apă. Atunci când depozitați dispozitivul, puneți o hârtie de protecție în interior pentru a preveni deformarea etanșării și nu închideți bine capacul. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și funcțiilor sale poate fi găsită în manualul de utilizare complet, disponibil pentru descărcare pe pagina web aeno.com/documents.

Funcțiile butoanelor

Acțiune	Funcția
---------	---------

„Vac Seal” („Vidare cu sigilare”)

Apăsați o dată	Selectarea modului de vidare cu sigilare „Dry” („Produse uscate”) sau „Moist” („Produse umede”) *
----------------	---

„Seal” („Sigilare”)

Apăsați o dată	Selectarea modului de sigilare
----------------	--------------------------------

„Manual Vac” („Vidare”)

Apăsați o dată	Selectarea modului de vidare
----------------	------------------------------

„Start/Stop”

Apăsați o dată	Pornirea sau oprirea modului selectat
----------------	---------------------------------------

Buton de aspirare a aerului

Apăsați o dată	Pornirea sau oprirea aspirării aerului din recipient sau din sacul cu supapă
----------------	--

* Implicit, se activează modul de vidare cu sigilare „Dry” („Produse uscate”).

Pregătirea pentru exploatare

1. Deschideți cu grijă ambalajul și scoateți dispozitivul (A-1), furtunul (A-2) și sacile (A-3). Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.

Exploatare

Sigilarea sacului

1. Puneți produsele în sacul din conținutul livrării.
2. Ridicați capacul (B-1) mașinii de ambalat cu vid.
3. Introduceți marginea deschisă a sacului în dispozitiv, în funcție de modul de sigilare: pentru vid automat cu sigilare, precum și pentru vid și sigilare a produselor moi, vezi fig. C-1; pentru sigilare, vezi fig. C-2.
4. Închideți capacul apăsându-l împotriva corpului pe ambele părți până când se fixează în poziție.
5. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
6. Selectați metoda de sigilare:

- **Vidare automată cu sigilare.** Apăsați butonul „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”) (vezi tab. „Funcțiile butoanelor”), apoi apăsați butonul „Start/Stop” pe afișaj (B-4) va începe numărătoarea inversă și va porni procesul de vidare urmat de sigilare.
- **Vidarea și sigilarea produselor moi.** Apăsați butonul „Manual Vac” („Vidare”), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul „Start/Stop” pe afișaj (B-4) va începe numărătoarea inversă și va porni procesul de vidare. Eliberati butonul atunci când s-a realizat o vidare suficientă. Apăsați butonul „Seal” („Sigilare”), apoi butonul „Start/Stop” pe afișaj va începe numărătoarea inversă și va porni procesul de sigilare.
- **Sigilare.** Apăsați butonul „Seal” („Sigilare”), apoi butonul „Start/Stop”: pe afișaj (B-4) va începe numărătoarea inversă și va porni procesul de sigilare.

7. Așteptați până când procesul de sigilare este complet: se aud două semnale sonore scurte și pe afișaj apare „00”.

8. Apăsați simultan butoanele (B-8), ridicați capacul și scoateți sacul.

9. Așteptați răcirea completă a barei de sudură (B-11) și a cusăturii de sudură de pe sac.

Notă. Lăsați dispozitivul să se răcească (cel puțin 30 s) înainte de a-l resigila.

Vidarea într-un recipient sau în sacul cu supapă

ATENȚIE! Recipientele și sacii cu supapă nu fac parte din conținutul livrării. Selectați recipientele și sacii în funcție de diametrul interior al atașamentului pentru supapă, amplasat pe furtunul pentru vidare (vezi secțiunea „Specificatii”).

1. Puneți produsele într-un recipient special (sac cu supapă) și închideți bine capacul recipientului (închiderea sacului).

2. Introduceți furtunul în orificiul de aspirare a aerului (B-9) și conectați-l la supapa de pe recipient (sacul), așa cum se arată în fig. **D**.
3. Asigurați-vă că recipientul (sacul) este bine închis.
4. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
5. Apăsăți butonul (B-7): va porni procesul de vidare.
6. Așteptați finalizarea funcționării dispozitivului: se vor auzi două semnale scurte.
7. Deconectați furtunul și închideți supapa de pe recipient (sac).

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească înainte de a o curăța.

1. Scoateți recipientul (B-14), așa cum se arată în fig. **E**, spălați-l în soluție caldă de detergent, apoi clătiți-l în apă curată și ștergeți-l uscat.
2. Ștergeți exteriorul și interiorul dispozitivului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă sau cu o soluție ușoară de săpun. Apoi ștergeți-l cu o cârpă moale înmuiată în apă curată și uscați.
3. Puneți recipientul înapoi în dispozitivul.

Depanarea posibilelor defecțiuni

- **Dispozitivul nu pornește.** Cauze posibile: cablul de alimentare nu este introdus bine în priză; priza este defectă. Soluție: introduceți cablul de alimentare în priză până la capăt; verificați funcționarea prizei conectând la ea un alt dispozitiv, dacă este necesar, conectați dispozitivul la o priză funcțională.
- **Dispozitivul se oprește în timpul funcționării și deasupra butonului „Start/Stop” apare mesajul „Overheat” („Supraîncălzire”).** Cauza posibilă: supraîncălzirea dispozitivului. Soluție: deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească timp de 15 minute.
- **După sigilare, în sacul apare aer.** Cauza posibilă: perforarea sacului de către marginile ascuțite ale produselor. Soluție: înlocuiți sacul, îndepărtați produsele cu margini ascuțite.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.** Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Vezi ambalajul pentru data de fabricație.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricat în China. Toate mărcile comerciale menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile pentru descărcare la aeno.com/documents.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Вакуумный упаковщик **AENO™** предназначен для упаковки и/или вакуумирования пищевых продуктов в целях продления срока их хранения, маринования или приготовления методом су-вид.

Модель: AVS0004.

Артикул: AVS0004W.

Технические характеристики

Электропитание (вход): 230 В (AC), 50 Гц, 130,0 Вт ($\leq 0,5$ Вт в режиме ожидания*). Производительность: до 3 л/мин. Степень вакуумирования: до -70 кПа. Время запаивания одного пакета: ≥ 10 с. Количество режимов: 4. Ширина сварного шва: 3 мм. Максимальная ширина пакета: 32 см. Максимальная температура нагрева: $+200$ °C. Управление: ручное. Защита от перегрева. Уровень шума (на расстоянии 1 м): до 65 дБ. Цвет: белый. Материал корпуса: АБС-пластик. Шнур питания: несъемный, 1,3 м. Тип вилки: С. Размер устройства (Д×Ш×В): 392×144×60 мм. Шланг, насадка для клапана: внутренний диаметр – 28,5 мм, внешний диаметр – 35,2 мм. Вес нетто: 1230 г. Условия эксплуатации: температура $+5...+40$ °C, относительная влажность 30–80 % (без конденсации). Условия хранения: температура $+5...+45$ °C, относительная влажность 30–80 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. А)

A-1 – вакуумный упаковщик **AVS0004**, A-2 – шланг для вакуумирования, A-3 – пакеты для вакуумирования (15×20 см – 5 шт., 20×30 см – 5 шт.), краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (см. рис. В)

B-1 – крышка, B-2 – кнопка «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием»), B-3 – кнопка «Seal» («Запаивание»), B-4 – дисплей, B-5 – кнопка «Manual Vac» («Вакуумирование»), B-6 – кнопка «Start / Stop» («Старт/Стоп»), B-7 – кнопка забора воздуха, B-8 – кнопки разблокировки крышки, B-9 – отверстие для забора воздуха, B-10 – резак, B-11 – сварочная планка, B-12 – уплотнитель, B-13 – зажимы для пакета, B-14 – съемный контейнер для сбора влаги, B-15 – паз для нарезки пакетов, B-16 – шнур питания.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность. Опасность получения ожогов при контакте с нагревающейся сварочной планкой. После использования устройства не прикасайтесь к сварочной планке и сварному шву на пакете до их полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Острое лезвие. Риск получения травмы. Не прикасайтесь к лезвию резака.

ВНИМАНИЕ! Не вакуумируйте жидкую пищу.

ВНИМАНИЕ! Используйте только специальные пакеты для вакуумирования.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как поместить в микроволновую печь продукты в вакуумной упаковке, для выхода пара из пакета сделайте в нем отверстие или откройте клапан (для контейнера откройте клапан или снимите крышку).

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом и сохраните его для дальнейшего использования. Используйте устройство только по его прямому назначению. Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Запрещается использовать устройство вне помещений. Устройство предназначено для использования только в бытовых условиях. Работайте с устройством только сухими руками. Устанавливайте устройство вдали от внешних источников тепла или других электроприборов. Перед использованием устройства убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Используйте устройство только с комплектным шлангом. Следите, чтобы шнур питания не перекручивался, не перегибался, не был чем-либо прижат, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Не роняйте и не бросайте устройство. Не погружайте штепсель, шнур питания и/или само устройство в воду.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства **AENO™**, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com**, или в онлайн-чате на веб-странице **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

* Устройство переходит в режим ожидания через 0 минут, если не используется.

или иные жидкости. Не используйте поврежденное устройство. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, если оно не используется, а также перед очисткой. Очищайте устройство после каждого использования. Перед проведением очистки дайте устройству остыть. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не мойте устройство в посудомоечной машине, а также под струей воды. Во время хранения устройства для предотвращения деформации уплотнителя поместите внутрь бумажный вкладыш и не закрывайте крышку плотно. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Функции кнопок

Действие	Функция
----------	---------

«Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием»)

Нажать один раз	Выбор режима вакуумирования с запаиванием «Dry» («Сухие продукты») или «Moist» («Влажные продукты») *
-----------------	---

«Seal» («Запаивание»)

Нажать один раз	Выбор режима запаивания
-----------------	-------------------------

«Manual Vac» («Вакуумирование»)

Нажать один раз	Выбор режима вакуумирования
-----------------	-----------------------------

«Start / Stop» («Старт/Стоп»)

Нажать один раз	Запуск или остановка работы выбранного режима
-----------------	---

Кнопка забора воздуха

Нажать один раз	Запуск или остановка забора воздуха из контейнера или пакета с клапаном
-----------------	---

* По умолчанию включается режим вакуумирования с запаиванием «Dry» («Сухие продукты»).

Подготовка к эксплуатации

- Аккуратно вскройте упаковку и извлеките устройство (А-1), шланг (А-2) и пакеты (А-3). Удалите все упаковочные материалы.
- Установите устройство на сухой, ровной и устойчивой поверхности.

Эксплуатация

Запаивание пакета

- Положите продукты в пакет из комплекта поставки.
- Поднимите крышку (В-1) вакуумного упаковщика.
- Вставьте открытый край пакета в устройство в зависимости от способа запаивания: для автоматического вакуумирования с запаиванием, а также вакуумирования и запаивания мягких продуктов см. рис. С-1, для запаивания см. рис. С-2.
- Закройте крышку, прижав ее к корпусу с обеих сторон до щелчка.
- Подключите устройство к электросети.
- Выберите способ запаивания:

- **Автоматическое вакуумирование с запаиванием.** Нажмите на кнопку «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием») (см. табл. «Функции кнопок»), а затем на кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплее (В-4) начнется отсчет времени и запустится процесс вакуумирования с последующим запаиванием.
- **Вакуумирование и запаивание мягких продуктов.** Нажмите на кнопку «Manual Vac» («Вакуумирование»), затем нажмите и удерживайте кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплее (В-4) начнется отсчет времени и запустится процесс вакуумирования. Отпустите кнопку, когда будет достигнута достаточная степень вакуумирования. Нажмите на кнопку «Seal» («Запаивание»), а затем на кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплее начнется обратный отсчет времени и запустится процесс запаивания.
- **Запаивание.** Нажмите на кнопку «Seal» («Запаивание»), а затем на кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплее (В-4) начнется обратный отсчет времени и запустится процесс запаивания.

7. Дождитесь окончания процесса запаивания: прозвучат два коротких сигнала, на дисплее отобразится «00».

8. Зажмите одновременно кнопки (B-8), поднимите крышку и извлеките пакет.

9. Дождитесь полного остывания сварочной планки (B-11) и сварного шва на пакете.

Примечание. Перед повторным запаиванием дайте устройству остыть (не менее 30 с).

Вакуумирование в контейнере или пакете с клапаном

ВНИМАНИЕ! Контейнеры и пакеты с клапаном не входят в комплект поставки. Подбирайте контейнеры и пакеты исходя из внутреннего диаметра насадки для клапана, расположенной на шланге для вакуумирования (см. раздел «Технические характеристики»).

1. Положите продукты в специальный контейнер (пакет с клапаном) и плотно закройте крышку контейнера (замок пакета).

2. Вставьте шланг в отверстие для забора воздуха (B-9) и соедините с клапаном на контейнере (пакете), как показано на рис. **D**.

3. Убедитесь, что контейнер (пакет) плотно закрыт.

4. Подключите устройство к электросети.

5. Нажмите на кнопку (B-7): запустится процесс вакуумирования.

6. Дождитесь окончания работы устройства: прозвучат два коротких сигнала.

7. Отсоедините шланг и закройте клапан на контейнере (пакете).

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Перед проведением очистки отключите устройство от электросети и дайте ему остыть.

1. Выньте контейнер (B-14), как показано на рис. **E**, вымойте его в теплом растворе моющего средства, а затем сполосните в чистой воде и вытрите насухо.

2. Протрите устройство снаружи и изнутри мягкой тканью, смоченной в теплой воде или слабом мыльном растворе. Затем протрите его мягкой тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.

3. Установите контейнер обратно в устройство.

Устранение возможных неисправностей

- **Устройство не включается.** Возможные причины: шнур питания неплотно вставлен в розетку; розетка неисправна. Решение: вставьте шнур питания в розетку до упора; проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке.

- **Устройство выключается во время работы и над кнопкой «Start / Stop» («Старт/Стоп») появляется сообщение «Overheat» («Перегрев»).** Возможная причина: перегрев устройства. Решение: отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение 15 минут.

- **После запаивания в пакете появляется воздух.** Возможная причина: прокол пакета острыми краями продуктов. Решение: замените пакет, уберите продукты с острыми краями.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети. Дату производства см. на упаковке.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Vákuovačka **AENO™** je určená na balenie a/alebo vákuovanie potravín na predĺženie ich trvanlivosti, marinovanie alebo varenie metódou sous-vide.

Model: AVS0004.

Artikel: AVS0004W.

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W v pohotovostnom režime *). Výkon: až 3 l/min. Stupeň vákuovania: až -70 kPa. Čas zvrárania jedného vrečka: ≥ 10 s. Počet režimov: 4. Šírka zvaru: 3 mm. Maximálna šírka vrečka: 32 cm. Maximálna teplota zahrievania: +200 °C. Ovládanie: manuálne. Ochrana proti prehriatiu. Hlučnosť (vo vzdialenosti 1 m): do 65 dB. Farba: biela. Materiál tela: plast ABS. Napájací kábel: neodnímateľný, 1,3 m. Typ zástrčky: C. Veľkosť zariadenia (D×Š×V): 392×144×60 mm. Hadica, nadstavec na ventil: vnútorný priemer – 28,5 mm, vonkajší priemer – 35,2 mm. Čistá hmotnosť: 1230 g. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie). Skladovacie podmienky: teplota +5...+45 °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A)

A-1 – vákuovačka **AVS0004**, A-2 – hadica na vákuovanie, A-3 – vrečka na vákuovanie (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (pozri obr. B)

B-1 – veko, B-2 – tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zvráňím“), B-3 – tlačidlo „Seal“ („Zvráňanie“), B-4 – displej, B-5 – tlačidlo „Manual Vac“ („Vákuovanie“), B-6 – tlačidlo „Start / Stop“ („Štart/Stop“), B-7 – tlačidlo nasávania vzduchu, B-8 – tlačidlá na uvoľnenie veka, B-9 – otvor na nasávanie vzduchu, B-10 – rezák, B-11 – zvracia lišta, B-12 – tesnenie, B-13 – svorky na vrečko, B-14 – odnímateľná nádoba na zber vlhkosti, B-15 – drážka na rezanie vreciek, B-16 – napájací kábel.

Obmedzenia a upozornenia

POZOR! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia pri kontakte s horúcou zvracou lištou. Po použití zariadenia sa nedotýkajte zvracej lišty a zvaru na vrečku, kým úplne nevychladnú.

POZOR! Ostrá čepeľ. Riziko zranenia. Nedotýkajte sa čepele rezača.

POZOR! Tekuté potraviny nevákuujte.

POZOR! Používajte len špeciálne vákuovacie vrečky.

POZOR! Pred vložením vákuovo uzavretého jedla do mikrovlnnej rúry urobte vo vrečku otvor alebo otvorte ventil, aby mohla unikáť para (v prípade nádoby otvorte ventil alebo odstráňte veko).

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument a uschovajte si ho pre budúce použitie. Používajte zariadenie len na určený účel. Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti o používaní zariadenia a nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Zariadenie je určené len na domáce použitie. So zariadením pracujte len suchými rukami. Zariadenie inštalujte mimo dosahu vonkajších zdrojov tepla alebo iných elektrických spotrebičov. Pred použitím zariadenia sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Používajte zariadenie len s dodanou hadicou. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, prehnutý, stlačený a nie je v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Nedovoľte, aby zariadenie spadlo ani ho nehadzte. Zástrčku, napájací kábel a/alebo samotné zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín. Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené. Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. Opravy musí vykonávať kvalifikovaný odborník autorizovaného servisného strediska. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Odpojte zariadenie od elektrickej siete pred čistením a pokiaľ ho nepoužívate. Zariadenie čistite po každom použití. Pred čistením nechajte zariadenie vychladnúť. Na čistenie nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky, ktoré obsahujú kyseliny a rozpúšťadlá, ani kovové špongie. Zariadenie neumývajte v umývačke riadu ani pod tečúcou vodou. Pri skladovaní zariadenia vložte dovnútra papierovú vložku, aby ste zabránili deformácii tesnenia, a nezatvárajte veko tesne. Podrobný opis zariadenia, jeho režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na webovej stránke **aeno.com/documents**.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy s používaním zariadenia AENO™, obráťte sa na tím podpory prostredníctvom e-mailu **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

* Zariadenie prejde do pohotovostného režimu po 0 minútach, ak sa nepoužíva.

Funkcie tlačidiel

Akcia	Funkcia
-------	---------

„Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“)

Stlačte raz	Výber režimu vákuovania so zváraním „Dry“ („Suché produkty“) alebo „Moist“ („Mokrý produkty“) *
-------------	---

„Seal“ („Zváranie“)

Stlačte raz	Výber režimu zvárania
-------------	-----------------------

„Manual Vac“ („Vákuovanie“)

Stlačte raz	Výber režimu vákuovania
-------------	-------------------------

„Start / Stop“ („Štart/Stop“)

Stlačte raz	Spustenie alebo zastavenie vybraného režimu
-------------	---

Tlačidlo nasávania vzduchu

Stlačte raz	Spustenie alebo zastavenie nasávania vzduchu z nádoby alebo vrečka s ventilom
-------------	---

* Predvolene sa zapne režim vákuovania so zváraním „Dry“ („Suché produkty“).

Príprava na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie (A-1), hadicu (A-2) a vrečká (A-3). Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Zariadenie umiestnite na suchý, rovný a stabilný povrch.

Prevádzka

Zváranie vrečka

1. Potraviny vložte do dodaného vrečka.
2. Zdvihnute veko (B-1) vákuovačky.
3. Vložte otvorený okraj vrečka do zariadenia v závislosti od spôsobu zvárania: pre automatické vákuovanie so zváraním a vákuovanie a zváranie mäkkých produktov pozri obr. C-1, pre zváranie pozri obr. C-2.
4. Zatvorte veko tak, že ho na oboch stranách pritlačíte k telu zariadenia, až kým nezacvakne na miesto.
5. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
6. Vyberte spôsob zvárania:

- **Automatické vákuovanie so zváraním.** Stlačte tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“) (pozri tabuľku „Funkcie tlačidiel“), potom stlačte tlačidlo „Start / Stop“ („Štart/Stop“): na displeji (B-4) sa spustí odpočítavanie času a začne sa proces vákuovania s následným zváraním.
- **Vákuovanie a zváranie mäkkých potravín.** Stlačte tlačidlo „Manual Vac“ („Vákuovanie“), potom stlačte a podržte tlačidlo „Start / Stop“ („Štart/Stop“): na displeji (B-4) sa spustí odpočítavanie času a začne sa proces vákuovania. Po dosiahnutí dostatočného stupňa vákuovania uvoľnite tlačidlo. Stlačte tlačidlo „Seal“ („Zváranie“), potom tlačidlo „Start / Stop“ („Štart/Stop“): na displeji sa spustí odpočítavanie času a začne sa proces zvárania.
- **Zváranie.** Stlačte tlačidlo „Seal“ („Zváranie“), potom tlačidlo „Start / Stop“ („Štart/Stop“): na displeji (B-4) sa spustí odpočítavanie času a začne sa proces zvárania.

7. Počkajte, kým sa proces zvárania nedokončí: zaznejú dve krátke pípnutia a na displeji sa zobrazí „00“.

8. Stlačte súčasne tlačidlá (B-8), zdvihnute veko a vyberte vrečko.

9. Počkajte, kým zvaracia lišta (B-11) a zvar na vrečku úplne nevychladnú.

Poznámka. Pred opätovným zváraním nechajte zariadenie vychladnúť (minimálne 30 s).

Vákuovanie v nádobe alebo vo vrečku s ventilom

POZOR! Nádoby a vrečká s ventilom nie sú súčasťou balenia. Vyberajte nádoby a vrečká podľa vnútorného priemeru nastavca na ventil, ktorý je na hadici na vákuovanie (pozri časť „Technické špecifikácie“).

1. Vložte potraviny do špeciálnej nádoby (vrečko s ventilom) a pevne zatvorte veko nádoby (záмок vrečka).
2. Vložte hadicu do otvoru na nasávanie vzduchu (B-9) a spojte ju s ventilom na nádobe (vrečku), ako je znázornené na obr. D.
3. Uistite sa, že je nádoba (vrečko) pevne uzavretá.
4. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.

5. Stlačte tlačidlo (B-7): spustí sa proces vákuovania.

6. Počkajte na dokončenie práce zariadenia: zaznejú dva krátke pípnutia.

7. Odpojte hadicu a zatvorte ventil na nádobe (vrecku).

Čistenie a údržba

POZOR! Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

1. Vyberte nádobu (B-14), ako je znázornené na obr. **E**, umyte ju v teplom roztoku čistiaceho prostriedku, potom opláchnite v čistej vode a utrite dosucha.

2. Vonkajšiu a vnútornú časť zariadenia utrite mäkkou handričkou navlhčenou teplou vodou alebo jemným mydlovým roztokom. Potom ho utrite mäkkou handričkou namočenou v čistej vode a utrite dosucha.

3. Vložte nádobu späť do zariadenia.

Riešenie možných problémov

• **Zariadenie sa nezapína.** Možné príčiny: napájací kábel nie je pevne vložený do zásuvky; zásuvka je nefunkčná. Riešenie: vložte napájací kábel do zásuvky až na doraz; skontrolujte funkčnosť zásuvky pripojením iného zariadenia, v prípade potreby pripojte zariadenie k funkčnej zásuvke.

• **Zariadenie sa vypne počas prevádzky a nad tlačidlom „Start / Stop“ („Štart/Stop“) sa objaví správa „Overheat“ („Prehriatie“).** Možná príčina: prehriatie zariadenia. Riešenie: odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť 15 minút.

• **Po zvránaní sa vo vrecku objaví vzduch.** Možná príčina: prepichnutie vrečka ostrými hranami potravín. Riešenie: vymeňte vrecko, odstráňte potraviny s ostrými hranami.

POZOR! Ak žiadny z navrhnutých spôsobov nepomôže problém vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opraviť sami.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti. Dátum výroby nájdete na obale.

Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky sú k dispozícii na stiahnutie na stránke aeno.com/documents.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Vakuumski pakirnik **AENO™** je namenjen vakuumskemu pakiranju živil za podaljšanje roka uporabnosti, mariniranje ali kuhanje po sistemu sous vide.

Model: AVS0004.

Šifra izdelka: AVS0004W.

Specifikacije

Napajanje (vhod): 230 V (AC), 50 Hz, 130.0 W (≤ 0.5 W v stanju pripravljenosti *). Zmogljivost: do 3 L/min. Stopnja vakuumiranja: do -70 kPa. Čas zapiranja na vrečko: ≥ 10 s. Število načinov: 4. Širina zatesnjenega roba: 3 mm. Največja širina vrečke: 32 cm. Največja temperatura ogrevanja: +200 °C. Upravljanje: ročno. Zaščita pred pregrevanjem. Raven hrupa (na razdalji 1 m): do 65 dB. Barva: bela. Material ohišja: ABS plastika. Napajalni kabel: neodstranljiv, 1,3 m. Tip vtiča: C. Velikost naprave (D×Š×V): 392×144×60 mm. Cev, nastavek za ventil: notranji premer – 28.5 mm, zunanji premer – 35.2 mm. Neto teža: 1230 g. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura +5...+45 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte sliko **A**)

A-1 – vakuumski pakirnik **AVS0004**, A-2 – vakuumska cev, A-3 – vrečke za vakuumiranje (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (glejte sliko **B**)

B-1 – pokrov, B-2 – gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in teščenje"), B-3 – gumb "Seal" ("Teščenje"), B-4 – prikazovalnik, B-5 – gumb "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), B-6 – gumb "Start/Stop", B-7 – gumb za sesanje zraka, B-8 – gumbi za sprostitvev pokrova, B-9 – odprtina za sesanje zraka, B-10 – rezalnik, B-11 – varilna letva, B-12 – tesnilo, B-13 – sponke za vrečke, B-14 – odstranljiva posoda za vlago, B-15 – utor za rezanje vrečk, B-16 – napajalni kabel.

Omejitve in opozorila

POZOR! Vroča površina. Nevarnost opeklin ob stiku z razgreto varilno letvijo. Po uporabi naprave se ne dotikajte varilne letve in zatesnjenega roba na vrečki, dokler se popolnoma ne ohladi.

POZOR! Ostro rezilo. Nevarnost poškodbe. Ne dotikajte se rezila rezalnika.

POZOR! Ne vakuumirajte tekoče hrane.

POZOR! Za vakuumiranje uporabljajte samo posebne vrečke.

POZOR! Preden zapakirano hrano položite v mikrovalovno pečico, v vrečko naredite luknjo ali odprite ventil (za posodo odprite ventil ali odstranite pokrov) da lahko para uhaja.

Pred uporabo naprave skrbno preberite ta dokument in ga shranite za poznejšo uporabo. Napravo uporabljajte le za predvideni namen. Ta naprava ni namenjena za uporabo otrokom, mlajšim od 14 let, ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, mentalnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, razen če imajo dovolj izkušenj in znanja o uporabi naprave in če jih nadzoruje oseba, odgovorna za varnost. Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Napravo namestite stran od zunanjih virov toplote ali drugih električnih naprav. Pred uporabo naprave se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehnični dokumentaciji, ustrežata parametrom napajalnega omrežja. Uporabljajte napravo samo s priloženo cevjo. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zviti, prepognjen, pritisnjen s čimer ali prišel v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Vtiča, napajalnega kabla in/ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Popravila mora opraviti usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem jo izklopite iz električnega omrežja. Po vsaki uporabi napravo očistite. Pred čiščenjem pustite napravo, da se ohladi. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gob. Naprave ne pomivajte v pomivalnem stroju ali pod tekočo vodo. Ko napravo shranjujete, vanjo vstavite papirnato podlogo, da preprečite deformacijo tesnila, in pokrova ne zapirajte tesno. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani: aeno.com/documents.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO™, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti: support@aeno.com ali v spletnem klepetu: aeno.com/service-and-warranty. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

* Naprava se preklopi v način pripravljenosti po 0 minutah, če ni v uporabi.

Funkcije gumbov

Akcija	Funkcija
--------	----------

"Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje")

Enkrat pritisnite	Izbira načina vakuumiranja s tesnjenjem "Dry" ("Suha živila") ali "Moist" ("Vlažna živila") *
-------------------	---

"Seal" ("Tesnjenje")

Enkrat pritisnite	Izbira načina tesnjenja
-------------------	-------------------------

"Manual Vac" ("Vakuumiranje")

Enkrat pritisnite	Izbira načina vakuumiranja
-------------------	----------------------------

"Start/Stop"

Enkrat pritisnite	Začetek ali ustavitev delovanja izbranega načina
-------------------	--

Gumb za sesanje zraka

Enkrat pritisnite	Začetek ali ustavitev sesanja zraka iz posode ali vrečke z ventilom
-------------------	---

* Privzeto se vklopi način vakuumiranja s tesnjenjem "Dry" ("Suha živila").

Priprava na uporabo

1. Previdno odprite embalažo in izvlecite napravo (A-1), cev (A-2) in vrečke (A-3). Odstranite ves embalažni material.
2. Napravo postavite na suho, ravno in stabilno površino.

Uporaba

Zapiranje vrečke

1. Živila položite v priloženo vrečko.
2. Dvignite pokrov (B-1) vakuumskega pakirnika.
3. Odprti konec vrečke vstavite v napravo, odvisno od načina zapiranja: za samodejno vakuumsko tesnjenje in vakuumsko tesnjenje mehkih živil glejte sliko C-1, le za tesnjenje glejte sliko C-2.
4. Pokrov zaprite tako, da ga na obeh straneh pritisnete ob ohišje, dokler se ne zaskoči.
5. Napravo priključite na električno omrežje.
6. Izberite način tesnjenja:

- **Samodejno vakuumiranje s tesnjenjem.** Pritisnite gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje") (glej tabelo "Funkcije gumbov"), nato pa pritisnite gumb "Start/Stop": na prikazovalniku (B-4) se začne odštevanje časa in začne se postopek vakuumiranja s kasnejšim tesnjenjem.
 - **Vakuumiranje in tesnjenje mehkih živil.** Pritisnite gumb "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), nato pritisnite in držite gumb "Start/Stop": na prikazovalniku (B-4) se začne odštevanje časa in začne se postopek vakuumiranja. Sprostite gumb, ko je dosežena zadostna stopnja vakuumiranja. Pritisnite gumb "Seal" ("Tesnjenje"), nato pa gumb "Start/Stop": na prikazovalniku se začne odštevanje časa nazaj in začne se postopek zapiranja.
 - **Tesnjenje.** Pritisnite gumb "Seal" ("Tesnjenje"), nato pa gumb "Start/Stop": na prikazovalniku (B-4) se začne odštevanje časa nazaj in začne se postopek zapiranja.
7. Počakajte, da se postopek tesnjenja zaključi: zaslišita se dva kratka piska in na prikazovalniku se prikaže "00".
 8. Istočasno pritisnite gumba (B-8), dvignite pokrov in odstranite vrečko.
 9. Počakajte, da se varilna letva (B-11) in zatesnjeni rob na vrečki popolnoma ohladiata.
- Opomba.** Pred ponovnim tesnjenjem pustite napravo, da se ohladi (vsaj 30 sekund).

Vakuumiranje v posodi ali vrečki z ventilom

POZOR! Posode in vrečke z ventilom niso vključene v obseg dobave. Izberite posode in vrečke glede na notranji premer nastavka za ventil, ki je na vakuumski cevi (glejte razdelek "Specifikacije").

1. Živila položite v posebno posodo (vrečko z ventilom) in trdno zaprite pokrov posode (zaklep vrečke).

2. Vstavite cev v odprtino za sesanje zraka (B-9) in jo povežite z ventilom na posodi (vrečki), kot je prikazano na sliki **D**.
3. Prepričajte se, da je posoda (vrečka) tesno zaprta.
4. Napravo priključite na električno omrežje.
5. Pritisnite gumb (B-7): začne se postopek vakuumiranja.
6. Počakajte, da naprava zaključí delovanje: zazvenita dva kratka signala.
7. Odklopite cev in zaprite ventil na posodi (vrečki).

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

1. Izvlecite posodo (B-14), kot je prikazano na sliki **E**, ga operite v topli raztopini detergenta, nato sperite v čisti vodi in obrišite do suhega.
2. Zunanost in notranost naprave obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo ali blago milno raztopino. Nato ga obrišite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi, in ga posušite.
3. Posodo vstavite nazaj v napravo.

Odpravljanje morebitnih težav

- **Naprava se ne vklopi.** Možni vzroki: napajalni kabel ni trdno vstavljen v vtičnico; vtičnica je okvarjena. Rešitev: priključite napajalni kabel v vtičnico do konca; preverite, ali vtičnica deluje pravilno, tako da v vtičnico priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v delujočo vtičnico.
- **Naprava se med delovanjem izklopi in nad gumbom "Start/Stop" se pojavi sporočilo "Overheat" ("Pregrevanje").** Možen vzrok: pregrevanje naprave. Rešitev: odklopite napravo iz električnega omrežja in jo pustite, da se ohladi 15 minut.
- **Po zaprtju se v vrečki pojavi zrak.** Možen vzrok: vrečko so predrli ostri robovi živil. Rešitev: zamenjajte vrečko, odstranite živila z ostrimi robovi.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter do sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.** Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahteve za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani **aeno.com/documents**.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA La envasadora al vacío **AENO™** está diseñada para sellar y/o envasar al vacío alimentos para prolongar su vida útil, marinarlos o cocinando utilizando la técnica de cocción sous vide.

Modelo: AVS0004.

Artículo: AVS0004W.

Especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica (entrada): 230 V (AC), 50 Hz, 130,0 W ($\leq 0,5$ W en modo preparado *). Rendimiento: hasta 3 L/min. Grado de vacío: hasta -70 kPa. Tiempo de sellado de una bolsa: ≥ 10 s. Número de modos: 4. Anchura de la soldadura: 3 mm. Ancho máximo de la bolsa: 32 cm. Temperatura máxima de calentamiento: $+200$ °C. Control: manual. Protección contra el sobrecalentamiento. Nivel de ruido (a 1 m de distancia): hasta 65 dB. Color: blanco. Material de la carcasa: plástico ABS. Cable de alimentación: no extraíble, 1,3 m. Tipo de enchufe: C. Tamaño del dispositivo (L×An×Al): 392×144×60 mm. Manguera, boquilla para válvula: diámetro interior – 28,5 mm, diámetro exterior – 35,2 mm. Peso neto: 1230 g. Condiciones de funcionamiento: temperatura $+5...+40$ °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura $+5...+45$ °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. A)

A-1 – envasadora al vacío **AVS0004**, A-2 – manguera para envasado al vacío, A-3 – bolsas para envasado al vacío (15×20 cm – 5 uds., 20×30 cm – 5 uds.), guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (véase la fig. B)

B-1 – tapa, B-2 – botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»), B-3 – botón «Seal» («Sellado»), B-4 – pantalla, B-5 – botón «Manual Vac» («Envasado al vacío»), B-6 – botón «Start / Stop» («Inicio/Parada»), B-7 – botón de aspiración de aire, B-8 – botones de apertura de la tapa, B-9 – orificio para aspiración de aire, B-10 – cortador, B-11 – barra de soldadura, B-12 – junta, B-13 – clips para bolsas, B-14 – contenedor extraíble para recolección de humedad, B-15 – ranura para corte de bolsas, B-16 – cable de alimentación.

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! Superficie caliente. Peligro de quemaduras por contacto con la barra de soldadura caliente. Después de utilizar el dispositivo, no toque la barra de soldadura ni el cordón de la soldadura de la bolsa hasta que se hayan enfriado por completo.

¡ATENCIÓN! Cuchilla afilada. Riesgo de lesiones. No toque la cuchilla del cortador.

¡ATENCIÓN! No enrase al vacío alimentos líquidos.

¡ATENCIÓN! Utilice únicamente bolsas para envasado al vacío especiales.

¡ATENCIÓN! Antes de introducir alimentos envasados en el microondas, haga un agujero en la bolsa para permitir la salida del vapor o abra la válvula (para el contenedor, abra la válvula o retire la tapa).

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente este documento y consérvelo para futuras consultas. Utilice el dispositivo solo para los fines previstos. El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. No utilice el dispositivo al aire libre. El dispositivo está destinado exclusivamente al uso doméstico. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. Instale el dispositivo lejos de fuentes de calor externas u otros aparatos eléctricos. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Utilice el dispositivo solo con la manguera incluida. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. No deje caer ni tire el dispositivo. No sumerja el enchufe, el cable de alimentación ni el propio dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice un dispositivo dañado. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No deje el dispositivo encendido

Si tiene alguna pregunta o dificultad para utilizar el dispositivo AENO™, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo en ir a la tienda.

* El dispositivo entra al modo preparado después de 0 minutos si no se utiliza.

sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Limpie el dispositivo después de cada uso. Deje que el dispositivo se enfríe antes de limpiarlo. No utilice detergentes químicos o agresivos, pastas abrasivas, productos que contienen ácidos y solventes o esponjas metálicas para la limpieza. No lave el dispositivo en el lavavajillas ni bajo el grifo. Cuando guarde el dispositivo, coloque un forro de papel en el interior para evitar la deformación de la junta y no cierre la tapa firmemente. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo, disponible para su descarga en aeno.com/documents.

Funciones de los botones

Acción	Función
«Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»)	
Pulsar una vez	Selección del modo de envasado con sellado al vacío «Dry» («Alimentos secos») o «Moist» («Alimentos húmedos») *
«Seal» («Sellado»)	
Pulsar una vez	Selección del modo de sellado
«Manual Vac» («Envasado al vacío»)	
Pulsar una vez	Selección del modo de envasado al vacío
«Start / Stop» («Inicio/Parada»)	
Pulsar una vez	Inicio o parada del modo seleccionado
Botón de aspiración de aire	
Pulsar una vez	Inicio o parada de la aspiración de aire del contenedor o bolsa con válvula

* Por defecto, se activa el modo de envasado con sellado al vacío «Dry» («Alimentos secos»).

Preparación para el uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo (A-1), la manguera (A-2) y las bolsas (A-3). Retire todo el material de embalaje.
2. Coloque el dispositivo sobre una superficie seca, nivelada y estable.

Funcionamiento

Sellado de la bolsa

1. Coloque los alimentos en la bolsa suministrada.
 2. Levante la tapa (B-1) de la envasadora al vacío.
 3. Inserte el borde abierto de la bolsa en el dispositivo según el método de sellado: para envasado con sellado al vacío automático y también envasado al vacío y sellado de alimentos blandos, véase la fig. C-1; para sellado, véase la fig. C-2.
 4. Cierre la tapa presionándola contra la carcasa por ambos lados hasta que encaje en su sitio.
 5. Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
 6. Seleccione el método de sellado:
 - **Envasado con sellado al vacío automático.** Pulse el botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío») (véase la tabla «Funciones de los botones»), y luego pulse el botón «Start / Stop» («Inicio/Parada»): la pantalla (B-4) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso de envasado al vacío seguido del sellado.
 - **Envasado al vacío y sellado de alimentos blandos.** Pulse el botón «Manual Vac» («Envasado al vacío»), luego pulse y mantenga pulsado el botón «Start / Stop» («Inicio/Parada»): la pantalla (B-4) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso del envasado al vacío. Suelte el botón una vez obtenido el grado de vacío adecuado. Pulse el botón «Seal» («Sellado»), luego pulse el botón «Start / Stop» («Inicio/Parada»): la pantalla iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso de sellado.
 - **Sellado.** Pulse el botón «Seal» («Sellado»), luego pulse el botón «Start / Stop» («Inicio/Parada»): la pantalla (B-4) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso de sellado.
 7. Espere a que finalice el proceso de sellado: suenan dos pitidos cortos y aparece «00» en la pantalla.
 8. Pulse simultáneamente los botones (B-8), levante la tapa y extraiga la bolsa.
 9. Espere a que la barra de soldadura (B-11) y la costura soldada de la bolsa se enfríen por completo.
- Nota.** Deje que el dispositivo se enfríe (al menos 30 s) antes de volver a sellarlo.

Envasado al vacío en contenedor o bolsa con válvula

¡ATENCIÓN! Los contenedores y bolsas con válvula no están incluidos. Seleccione contenedores y bolsas según el diámetro interior de la boquilla para válvula ubicada en la manguera de envasado al vacío (consulte la sección «Especificaciones técnicas»).

1. Coloque los productos en un contenedor especial (bolsa con válvula) y cierre firmemente la tapa del contenedor (el cierre de la bolsa).
2. Inserte la manguera en el orificio para aspiración de aire (B-9) y conéctela a la válvula del contenedor (bolsa), como se muestra en la fig. **D**.
3. Asegúrese de que el contenedor (la bolsa) esté bien cerrado.
4. Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
5. Pulse el botón (B-7): se iniciará el proceso de envasado al vacío.
6. Espere a que finalice el funcionamiento del dispositivo: sonarán dos señales cortas.
7. Desconecte la manguera y cierre la válvula del contenedor (bolsa).

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe antes de limpiarlo.

1. Extraiga el contenedor (B-14), como se muestra en la fig. **E**, lávelo en una solución tibia de detergente, luego enjuáguelo con agua limpia y séquelo.
2. Limpie el exterior y el interior del dispositivo con un paño suave humedecido con agua tibia o una solución jabonosa suave. A continuación, límpiela con un paño suave humedecido en agua limpia y séquela.
3. Vuelva a colocar el recipiente en el dispositivo.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

- **El dispositivo no se enciende.** Posibles causas: el cable de alimentación no está insertado firmemente en la toma de corriente; la toma de corriente está defectuosa. Solución: inserte el cable de alimentación en la toma de corriente hasta el tope; verifique el funcionamiento de la toma de corriente conectando otro dispositivo, si es necesario, conecte el dispositivo a una toma de corriente en buen estado.
- **El dispositivo se apaga durante el funcionamiento y aparece el mensaje «Overheat» («Sobrecalentamiento») sobre el botón «Start / Stop» («Inicio/Parada»).** Posible causa: sobrecalentamiento del dispositivo. Solución: desconecte el dispositivo de la red eléctrica y déjelo enfriar durante 15 minutos.
- **Tras el sellado, aparece aire en la bolsa.** Posible causa: perforación de la bolsa por bordes afilados de los alimentos. Solución: sustituya la bolsa, retire los alimentos con bordes afilados.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.** El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en aeno.com/documents.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Vakuumski zaptivač **AENO™** namenjen je za pakovanje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda radi produženja roka trajanja, mariniranje ili kuvanje sous-vide metodom.

Model: AVS0004.

Artikl: AVS0004W.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 230 V (AC), 50 Hz, 130.0 W (≤ 0.5 W u režimu pripravnosti *). Produktivnost: do 3 l/min. Step en vakuumiranja: do -70 kPa. Vreme zavarivanja jedne kese: ≥ 10 sek. Režimi: 4. Širina vara: 3 mm. Maksimalna širina kesice: 32 cm. Maksimalna temperatura zagrevanja: +200 °C. Upravljanje: ručno. Zaštita od pregrevanja. Nivo buke (na udaljenosti od 1 m): do 65 dB. Boja: bela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabl za napajanje: neodvojiv, 1,3 m. Tip utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 392×144×60 mm. Crevo, nastavak za ventil: unutrašnji prečnik 28,5 mm, spoljašnji prečnik 35,2 mm. Neto težina: 1230 g. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura +5...+45 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski zaptivač **AVS0004**, A-2 – crevo za vakuumiranje, A-3 – vakuumske kese (15×20 cm – 5 kom., 20×30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje"), B-3 – dugme "Seal" ("Zatvaranje"), B-4 – displej, B-5 – dugme "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), B-6 – dugme "Start/Stop", B-7 – dugme za usisavanje vazduha, B-8 – dugmad za otpuštanje poklopca, B-9 – otvor za usisavanje vazduha, B-10 – rezač, B-11 – zavarivačka letva, B-12 – zaptivka, B-13 – stezaljke za kesu, B-14 – odvojiva posuda za sakupljanje vlage, B-15 – žleb za sečenje kesa, B-16 – kabl za napajanje.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Vruća površina. Opasnost od opekotina usled dodira sa vrućom zavarivačkom letvom. Nakon upotrebe uređaja, ne dodirujte zavrtačku letvu odnosno var na kesi dok se potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Oštro sečivo. Rizik od povrede. Ne dodirujte sečivo rezača.

PAŽNJA! Ne vakuumirajte tečnu hranu.

PAŽNJA! Koristite samo posebne kese za vakuumiranje.

PAŽNJA! Pre nego što stavite u mikrotalasnu pećnicu namirnice u vakuumskom pakovanju, napravite rupu u kesi ili otvorite ventil (na kontejneru otvorite ventil ili skinite poklopac), da se omogući ispuštanje pare.

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga za buduće potrebe. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namenjen. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Stavite uređaj što dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Pre upotrebe uređaja, uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz priloženo crevo. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim priklješten, niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne potapajte utikač, kabl za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili bilo koje tečnosti. Ne koristite oštećeni uređaj. Ne rastavljate niti ne popravljate uređaj sami. Popravke treba da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisnog centra. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže kada ga ne koristite, kao i pre čišćenja. Očistite uređaj nakon svake upotrebe. Pre čišćenja, pustite uređaj da se ohladi. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sušere. Ne perite uređaj u mašini za pranje sudova niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja stavite unutar njega papirni uložak da se spreči deformacija zaptivke i nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja,

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korišćenja AENO™ uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: **support@aeno.com** ili časkanja uživo na vebu: **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

* Uređaj prelazi u režim pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

njegovih režima i funkcija možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu: aeno.com/documents.

Funkcije dugmadi

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Izbor režima vakuumiranja uz zatvaranje "Dry" ("Suvi namirnice") ili "Moist" ("Vlažne namirnice") *

"Seal" ("Zatvaranje")

Pritisnite jednom	Izbor režima zatvaranja
-------------------	-------------------------

"Manual Vac" ("Vakuumiranje")

Pritisnite jednom	Izbor režima vakuumiranja
-------------------	---------------------------

"Start/Stop"

Pritisnite jednom	Pokretanje ili zaustavljanje izabranog režima
-------------------	---

Dugme za usisavanje vazduha

Pritisnite jednom	Pokretanje ili zaustavljanje usisavanja vazduha iz kontejnera ili kese sa ventilom
-------------------	--

* Podrazumevano se aktivira režim vakuumiranja uz zatvaranje "Dry" ("Suve namirnice").

Priprema za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj (A-1), crevo (A-2) i kese (A-3). Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Stavite uređaj na suhu, ravnu i stabilnu površinu.

Korišćenje

Zatvaranje kese

1. Stavite namirnice u priloženu kesu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog zaptivača.
3. Umetnite otvoreni kraj kese u uređaj obzirom na način zatvaranja: za automatsko vakuumsko zatvaranje kao i za vakuumsko zatvaranje mekih namirnica, v. sliku C-1, za samo zatvaranje, v. sliku C-2.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište sa obe strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Izaberite način zatvaranja:
 - **Automatsko vakuumsko zatvaranje.** Pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje") (v. tabelu "Funkcije dugmadi"), onda pritisnite dugme "Start/Stop": na displeju (B-4) se pokrene odbrojavanje vremena za vakuumiranje uz naknadno zatvaranje.
 - **Vakuumiranje i zatvaranje mekih namirnica.** Pritisnite dugme "Manual Vac" ("Vakuumiranje"), zatim pritisnite i držite dugme "Start/Stop": na displeju (B-4) se pokrene odbrojavanje vremena za vakuumiranje. Otpustite dugme čim se postigne potreban stepen vakuumiranja. Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"), onda dugme "Start/Stop": na displeju se pokrene obrnuto odbrojavanje vremena za zatvaranje.
 - **Zatvaranje.** Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"), onda dugme "Start/Stop": na displeju (B-4) se pokrene obrnuto odbrojavanje vremena za zatvaranje.
7. Sačekajte da se zatvaranje završi: oglašice se dva kratka zvučna signala, na displeju se prikaže "00".
8. Pritisnite istovremeno dugmad (B-8), podignite poklopac i izvadite kesu.
9. Sačekajte dok se zavarivačka letva (B-11) i var na kesi potpuno ohlade.

Napomena. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek) pre ponovnog zavarivanja.

Vakuumiranje u kontejneru ili kesi sa ventilom

PAŽNJA! Kontejneri i kese sa ventilom nisu uključeni u paket isporuke. Odaberite kontejnere i kese obzirom na unutrašnji prečnik nastavka za ventil, koji se nalazi na crevu za vakuumiranje (v. odeljak "Specifikacije").

1. Stavite namirnice u specijalni kontejner (kesu sa ventilom) i dobro zatvorite poklopac kontejnera (ziper na kesi).
2. Umetnite crevo u otvor za usisavanje vazduha (B-9) i povežite ga sa ventilom na kontejneru (kesi), kao što je prikazano na slici **D**.
3. Uverite se da je posuda (kesa) dobro zatvorena.

4. Priključite uređaj na napajanje.
5. Pritisnite dugme (B-7): pokrene se vakuumiranje.
6. Sačekajte da uređaj odradi: oglasiti će se dva kratka zvučna signala.
7. Odvojite crevo i zatvorite ventil na kontejneru (kesi).

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Pre čišćenja, isključite uređaj i ostavite da se ohladi.

1. Izvadite posudu (B-14), kao što je prikazano na slici **E**, operite ga u toploj vodi sa malo deterdženata, zatim isperite u čistoj vodi i obrišite suvom krpom.
2. Obrišite uređaj spolja i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom sa malo sapuna. Zatim ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i obrišite na suvo.
3. Vratite posudu nazad u uređaj.

Rešavanje problema

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabl za napajanje nije dobro priključen na utičnicu; utičnica ne radi. Rešenje: umetnite kabl za napajanje u utičnicu do kraja; proverite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno povežite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Uređaj se isključuje tokom rada i iznad dugmeta "Start/Stop" prikazuje se "Overheat" ("Pregrevanje").** Mogući uzrok: pregrevanje uređaja. Rešenje: isključite uređaj iz električne mreže i pustite ga da se ohladi 15 minuta.
- **Nakon zatvaranja u kesi se pojavljuje vazduh.** Mogući uzrok: kesa je probušena oštrim delovima namirnica. Rešenje: zamenite kesu, uklonite namirnice sa oštrim delovima.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da vrši izmene i dopune ovog dokumenta bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.** Garantni rok i upotrební rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije i garancije kvaliteta dostupne su za preuzimanje na linku aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Вакуумний пакувальник **AENO™** призначений для пакування та/або вакуумування харчових продуктів з метою подовження терміну їхнього зберігання, маринування або приготування методом су-від.

Модель: AVS0004.

Артикул: AVS0004W.

Технічні характеристики

Живлення (вхід): 230 В (АС), 50 Гц, 130,0 Вт ($\leq 0,5$ Вт у режимі очікування *). Продуктивність: до 3 л/хв. Ступінь вакуумування: до -70 кПа. Час запаювання одного пакета: ≥ 10 с. Кількість режимів: 4. Ширина зварного шва: 3 мм. Максимальна ширина пакета: 32 см. Максимальна температура нагрівання: $+200$ °C. Керування: ручне. Захист від перегріву. Рівень шуму (на відстані 1 м): до 65 дБ. Колір: білий. Матеріал корпусу: АБС-пластик. Шнур живлення: незнімний, 1,3 м. Тип вилки: С. Розмір пристрою (Д×Ш×В): 392×144×60 мм. Шланг, насадка для клапана: внутрішній діаметр – 28,5 мм, зовнішній діаметр – 35,2 мм. Вага нетто: 1230 г. Умови експлуатації: температура $+5...+40$ °C, відносна вологість 30–80 % (без конденсації). Умови зберігання: температура $+5...+45$ °C, відносна вологість 30–80 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. А)

A-1 – вакуумний пакувальник **AVS0004**, A-2 – шланг для вакуумування, A-3 – пакети для вакуумування (15×20 см – 5 шт., 20×30 см – 5 шт.), короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (див. мал. В)

B-1 – кришка, B-2 – кнопка «Vac Seal» («Вакумування із запаюванням»), B-3 – кнопка «Seal» («Запаювання»), B-4 – дисплей, B-5 – кнопка «Manual Vac» («Вакумування»), B-6 – кнопка «Start / Stop» («Старт/Стоп»), B-7 – кнопка забору повітря, B-8 – кнопки розблокування кришки, B-9 – отвір для забору повітря, B-10 – різак, B-11 – зварювальна планка, B-12 – ущільнювач, B-13 – затискачі для пакета, B-14 – знімний контейнер для збору вологи, B-15 – паз для нарізання пакетів, B-16 – шнур живлення.

Обмеження та попередження

УВАГА! Гаряча поверхня. Небезпека отримання опіків під час контакту зі зварювальною планкою, що нагрівається. Після використання пристрою не торкайтеся зварювальної планки і зварного шва на пакеті до їх повного остигання.

УВАГА! Гостре лезо. Ризик отримання травми. Не торкайтеся леза різака.

УВАГА! Не вакууйте рідку їжу.

УВАГА! Використовуйте тільки спеціальні пакети для вакуумування.

УВАГА! Перед тим як помістити в мікрохвильову піч продукти у вакуумній упаковці, для виходу пари з пакета зробіть у ньому отвір або відкрийте клапан (для контейнера відкритого клапан або зніміть кришку).

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом і збережіть його для подальшого використання. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням. Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань щодо експлуатації пристрою, і якщо вони не перебувають під контролем особи, яка відповідає за їхню безпеку. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Пристрій призначений для використання лише у побутових умовах. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Встановлюйте пристрій подалі від зовнішніх джерел тепла або інших електроприладів. Перед використанням пристрою переконайтеся, що номінальна напруга і частота, зазначені в технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Використовуйте пристрій лише з комплектним шлангом. Слідкуйте, щоб шнур живлення не перекручувався, не перегинався, не був чимось притиснутий, не контактував з гарячими, гострими предметами і джерелами тепла. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не занурюйте штепсель, шнур живлення та/або сам пристрій у воду чи інші рідини. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно. Ремонт повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не залишайте увімкнений пристрій без

Якщо у вас виникли питання чи труднощі під час використання пристрою AENO™, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою support@aeno.com або в онлайн-чаті на веб-сторінці aeno.com/service-and-warranty. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

* Пристрій переходить у режим очікування через 0 хвилин, якщо не використовується.

наглядю. Вимикайте пристрій від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Очищайте пристрій після кожного використання. Перед проведенням очищення дайте пристрою охолонути. Не використовуйте для очищення хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не мийте пристрій у посудомийній машині, а також під струменем води. Під час зберігання пристрою для запобігання деформації ущільнювача помістіть паперову вкладку всередину і не закривайте кришку щільно. Детальний опис пристрою, його режимів і функцій можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для завантаження на веб-сторінці aeno.com/documents.

Функції кнопок

Дія	Функція
«Vac Seal» («Вакуування із запаюванням»)	
Натиснути один раз	Вибір режиму вакуування з запаюванням «Dry» («Сухі продукти») або «Moist» («Вологі продукти»)*
«Seal» («Запаювання»)	
Натиснути один раз	Вибір режиму запаювання
«Manual Vac» («Вакуування»)	
Натиснути один раз	Вибір режиму вакуування
«Start / Stop» («Старт/Стоп»)	
Натиснути один раз	Запуск або зупинка роботи обраного режиму
Кнопка забору повітря	
Натиснути один раз	Запуск або зупинка забору повітря з контейнера або пакета з клапаном

* За замовчуванням вмикається режим вакуування з запаюванням «Dry» («Сухі продукти»).

Підготовка до експлуатації

1. Обережно розкрийте упаковку та вийміть пристрій (A-1), шланг (A-2) і пакети (A-3). Видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Встановіть пристрій на сухій, рівній і стійкій поверхні.

Експлуатація

Запаювання пакета

1. Покладіть продукти в пакет із комплекту постачання.
2. Підніміть кришку (B-1) вакуумного пакувальника.
3. Вставте відкритий край пакета у пристрій залежно від способу запаювання: для автоматичного вакуування з запаюванням, а також вакуування та запаювання м'яких продуктів див. мал. C-1, для запаювання див. мал. C-2.
4. Закрийте кришку, притиснувши її до корпусу з обох боків до клацання.
5. Підключіть пристрій до електромережі.
6. Виберіть спосіб запаювання:

- **Автоматичне вакуування із запаюванням.** Натисніть на кнопку «Vac Seal» («Вакуування із запаюванням») (див. табл. «Функції кнопок»), а потім на кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплеї (B-4) почнеться відлік часу та запуститься процес вакуування з подальшим запаюванням.
- **Вакуування та запаювання м'яких продуктів.** Натисніть на кнопку «Manual Vac» («Вакуування»), потім натисніть і утримуйте кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплеї (B-4) почнеться відлік часу та запуститься процес вакуування. Відпустіть кнопку, коли буде досягнуто достатнього ступеня вакуування. Натисніть на кнопку «Seal» («Запаювання»), а потім на кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплеї почнеться зворотний відлік часу та запуститься процес запаювання.
- **Запаювання.** Натисніть на кнопку «Seal» («Запаювання»), а потім на кнопку «Start / Stop» («Старт/Стоп»): на дисплеї (B-4) почнеться зворотний відлік часу та запуститься процес запаювання.

7. Дочекайтеся закінчення процесу запаювання: прозвучать два короткі сигнали, на дисплеї з'явиться «00».
8. Затисніть одночасно кнопки (B-8), підніміть кришку та вийміть пакет.
9. Зачекайте повного охолодження зварювальної планки (B-11) та зварного шва на пакеті.

Примітка. Перед повторним запаюванням дайте пристрою остигнути (не менше 30 с).

Вакуумування в контейнері або пакеті з клапаном

УВАГА! Контейнери та пакети з клапаном не входять до комплекту постачання. Добирайте контейнери та пакети виходячи з внутрішнього діаметра насадки для клапана, розташованої на шлангу для вакуумування (див. розділ «Технічні характеристики»).

1. Покладіть продукти в спеціальний контейнер (пакет з клапаном) і щільно закрийте кришку контейнера (замок пакета).
2. Вставте шланг в отвір для забору повітря (B-9) і з'єднайте з клапаном на контейнері (пакеті), як показано на мал. **D**.
3. Переконайтеся, що контейнер (пакет) щільно зачинено.
4. Підключіть пристрій до електромережі.
5. Натисніть на кнопку (B-7): запуститься процес вакуумування.
6. Зачекайте завершення роботи пристрою: пролунають два коротких сигнали.
7. Від'єднайте шланг і закрийте клапан на контейнері (пакеті).

Очищення та догляд

УВАГА! Перед очищенням вимкніть пристрій від електромережі та дайте йому остигнути.

1. Вийміть контейнер (B-14), як показано на мал. **E**, вимийте його в теплому розчині мийного засобу, а потім сполосніть у чистій воді та витріть насухо.
2. Протріть пристрій зовні та зсередини м'якою тканиною, змоченою в теплій воді або слабкому мильному розчині. Потім протріть його м'якою тканиною, змоченою в чистій воді, і витріть насухо.
3. Встановіть контейнер назад у пристрій.

Усунення можливих несправностей

- **Пристрій не вмикається.** Можливі причини: шнур живлення нещільно вставлений у розетку; розетка несправна. Рішення: вставте шнур живлення в розетку до упору; перевірте справність розетки, під'єднавши до неї інший пристрій, за необхідності під'єднайте пристрій до справної розетки.
- **Пристрій вимикається під час роботи та над кнопкою «Start / Stop» («Старт/Стоп») з'являється повідомлення «Overheat» («Перегрів»).** Можлива причина: перегрівання пристрою. Рішення: від'єднайте пристрій від електромережі та дайте йому охолонути протягом 15 хвилин.
- **Після запаювання у пакеті з'являється повітря.** Можлива причина: прокол пакету гострими краями продуктів. Рішення: замініть пакет, приберіть продукти з гострими краями.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг розв'язати проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. **Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.** Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі. Дату виробництва див. на упаковці.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Особа, яка приймає претензії: ТОВ ПП «АСБІС-УКРАЇНА», код ЄДРПОУ 25274129, Україна, 03061, Київ, вул. Газова, 30, market@asbis.ua, asbis.ua. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням aeno.com/documents.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZE Vakuumli qadoqlagich **AENO™** oziq-ovqat mahsulotlarini saqlash muddatini uzaytirish, marinadlash yoki su-vid usulida tayyorlash maqsadida ularni qadoqlash va/yoki vakuumlashga mo'ljallangan.

Modeli: AVS0004.

Artikul: AVS0004W.

Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minoti (kirish): 230 V (AC), 50 Gs, 130,0 Vt ($\leq 0,5$ Vt kutish rejimida *). Unumdorlik: 3 l/daq gacha. Vakuumlash darajasi: -70 kPa gacha. Bitta paketni payvandlash vaqti: ≥ 10 s. Rejimlar soni 4 ta. Payvandlash choki kengligi: 3 mm. Paketning maksimal kengligi: 32 sm. Qizdirishning maksimal harorati: +200 °C. Boshqaruv: qo'lda. Qizib ketishdan himoya. Shovqin darajasi (1 m masofada): 65 dB gacha. Rang: oq. Korpus materiali: ABS plasmassa. Ta'minot shnuri: yechib olinmaydigan, 1,3 m. Vilka turi: C. Qurilma o'lchami (U×K×B): 392×144×60 mm. Shlang, klapan uchun uchlik: ichki diametri - 28,5 mm, tashqi diametri - 35,2 mm. Sof og'irligi: 1230 g. Ishlatish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisbiy namlik 30-80 % (kondensatsiyasiz). Saqlash shartlari: harorat +5...+45 °C, nisbiy namlik 30-80 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish to'plami (A-rasmga q.)

A-1 - vakuumli qadoqlagich **AVS0004**, A-2 - vakuumlash shlangi, A-3 - vakuumlash uchun paketlar (15×20 sm - 5 dona, 20×30 sm - 5 dona), qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlarini (B-rasmga q.)

B-1 - qopqoq, B-2 - "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasi, B-3 - "Seal" ("Yopishtirish") tugmasi, B-4 - displey, B-5 - "Manual Vac" ("Qo'lda vakuumlash") tugmasi, B-6 - "Start/Stop" tugmasi, B-7 - havoni so'rib olish tugmasi, B-8 - qopqoqni blokirovkadan chiqarish tugmalari, B-9 - havoni so'rib olish teshigi, B-10 - keskich, B-11 - payvandlash plankasi, B-12 - zichlagich, B-13 - paket qisqichlari, B-14 - namlikni yig'ish uchun yechib olinadigan idish, B-15 - paketlarni kesish uchun tirqish, B-16 - elektr ta'minoti shnuri.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

DIQQAT! Issiq yuza. Isitish payvandlash plankasi bilan aloqa qilishda kuyish xavfi mavjud. Qurilmani ishlatgandan so'ng, payvandlash plankasi va payvandlash choki to'liq sovishidan oldin tegmang.

DIQQAT! O'tkir tig'. Shikastlanish xavfi mavjud. Keskichning tig'iga tegmang.

DIQQAT! Suyuq oziq-ovqat mahsulotini vakuumlamang.

DIQQAT! Vakuumlash uchun faqat maxsus paketlardan foydalaning.

DIQQAT! Vakuumli qadoqdagi mahsulotlarni mikroto'liqlinli pechga joylashtirishdan oldin, paketdan bug' chiqishi uchun unda teshik oching yoki klapani oching (idish uchun klapani oching yoki qopqoqni yechib oling).

Qurilmani ishlatishdan oldin, ushbu hujjatni diqqat bilan o'qing va uni keyingi foydalanish uchun saqlab qo'ying. Qurilmadan faqat u belgilangan maqsad uchun foydalaning. Qurilma, 14-yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, ruhiy yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli malaka yoki bilimlar mavjud bo'lmagan va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxsning nazorati ostida bo'lmasa, foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Qurilma faqat maishiy sharoitlarda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatib. Qurilmani tashqi issiqlik manbalaridan yoki boshqa elektr jihozlaridan uzoqroqqa o'rnatib. Qurilmani ishlatishdan oldin, texnik xarakteristikalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat yetkazib berish to'plamiga kiritilgan shlang bilan ishlatib. Ta'minot shnuri buralmaganligiga, egilmaganligiga, biror-narsa bilan ezilmaganligiga, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Qurilmani tushirib yubormang yoki tashlamang. Vilkasini, ta'minot shnuri va/yoki qurilmani o'zini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Ta'mirlash vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan. Agar sizda AENO™ qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, iltimos, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** onlayn-chat sahifasi orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

* Agar qurilma ishlatilmasa, 0 daqiqadan keyin kutish rejimiga o'tadi.

amalga oshirilishi kerak. Yoqilgan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Agar qurilma ishlatilmayotgan bo'lsa, shuningdek, tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan ularing. Har foydalanishdan keyin qurilmani tozalang. Tozalashni amalga oshirishdan oldin qurilmani sovishini kuting. Tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, tarkibida kislotalar va erituvchilar mavjud bo'lgan vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmani idish yuvish mashinasida yoki oqayotgan suv ostida yuvmang. Qurilmani saqlayotganda, zichlagichning deformatsiyalanishiga yo'l qo'ymaslik uchun ichiga qog'oz astar qo'ying va qopqog'ini mahkam yopmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va funksiyalari bilan aeno.com/documents veb-sahifasida yuklab olish uchun mavjud bo'lgan foydalanish bo'yicha to'liq qo'llanmadan topish mumkin.

Tugmalarining funksiyalari

Harakat	Funktsiyasi
---------	-------------

"Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish")

Bir marta bosish	"Dry" ("Quruq mahsulotlar") yoki "Moist" ("Nam mahsulotlar") usulida yopishtirish bilan vakuumlash rejimini tanlash *
------------------	---

"Seal" ("Yopishtirish")

Bir marta bosish	Yopishtirish rejimini tanlash
------------------	-------------------------------

"Manual Vac" ("Qo'lda vakuumlash")

Bir marta bosish	Vakuumlash rejimini tanlash
------------------	-----------------------------

"Start/Stop"

Bir marta bosish	Tanlangan rejimni ishga tushirish yoki to'xtatish
------------------	---

Havoni so'rib olish tugmasi

Bir marta bosish	Idish yoki klapanli konteynerdan havoni so'rishni ishga tushirish yoki to'xtatish
------------------	---

* Sukutga ko'ra "Dry" ("Quruq mahsulotlar") yopishtirish bilan vakuumlash rejimi yoqiladi.

Ishlatishga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilma (A-1), shlang (A-2) va paketlarni (A-3) chiqarib oling. Barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.
2. Qurilmani quruq, tekis va barqaror yuzaga o'rnatish.

Ishlatish

Paketni yopishtirish

1. Mahsulotlarni yetkazib berish to'plamidagi paketga joylashtiring.
2. Vakuumli qadoqlagich qopqog'ini (B-1) ko'taring.
3. Yopishtirish usuliga ko'ra qurilmaga paketning ochiq qirg'og'ini qo'ying: avtomatik vakuumlash bilan yopishtirish, shuningdek, yumshoq mahsulotlarni vakuumlash va yopishtirish uchun C-1-rasmga q., yopishtirish uchun C-2-rasmga q.
4. Qopqoqni chertish ovozi chiqquncha har ikki tomondan korpusga bosib yoping.
5. Qurilmani elektr tarmog'iga ulang.
6. Yopishtirish usulini tanlang:
 - **Avtomatik vakuumlab bilan yopishtirish.** "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasini bosib ("Tugmalar funksiyalari" jad. q.), so'ngra "Start/Stop" tugmasini bosib: displeyda (B-4) vaqtni hisoblash boshlanadi va vakuumlash jarayoni ishga tushiriladi, so'ngra yopishtiriladi.
 - **Yumshoq mahsulotlarni vakuumlash va yopishtirish.** "Manual Vac" ("Qo'lda vakuumlash") tugmasini bosib, keyin "Start/Stop" tugmasini bosib turing: displeyda (B-4) vaqt hisobi boshlanadi va vakuumlash jarayoni ishga tushadi. Yetarli darajada vakuumlashga erishilganda tugmani qo'yib yuboring. "Seal" ("Yopishtirish") tugmasini, so'ngra "Start/Stop" tugmasini bosib: displeyda vaqtni teskariga hisoblash boshlanadi va yopishtirish jarayoni ishga tushadi.
 - **Yopishtirish.** "Seal" ("Yopishtirish") tugmasini, so'ngra "Start/Stop" tugmasini bosib: displeyda (B-4) vaqtni teskariga hisoblash boshlanadi va yopishtirish jarayoni ishga tushadi.
7. Yopishtirish jarayoni tugaguncha kuting: ikkita qisqa signal eshitaladi va displeyda "00" paydo bo'ladi.
8. Bir vaqtning o'zida (B-8) tugmalarini bosib, qopqoqni ko'taring va paketni chiqarib oling.
9. Payvandlash plankasi (B-11) va paketdagi payvandlash chokning to'liq sovishini kuting.

Eslatma. Takroran yopishtirishdan oldin qurilma sovishini kuting (kamida 30 soniya).

Idishda yoki klapanli paketda vakuumlash

DIQQAT! Idishlar va klapanli paketlar yetkazib berish to'plamiga kiritilmagan. Idish va paketlarni vakuumlash shlangida joylashgan klapan uchligining ichki diametriga qarab tanlang ("Texnik xususiyatlar" bo'limiga q.).

1. Mahsulotlarni maxsus idishga (klapanli paket) joylashtiring va idishning qopqog'ini (paket qulfi) mahkam yoping.
2. Shlangni havoni so'rish teshigiga (B-9) o'rnatib va idishdagi (paketdagi) klapan bilan **D**-rasmida ko'rsatilganidek ulang.
3. Idishning (paketning) zichlab yopilganligiga ishonch hosil qiling.
4. Qurilmani elektr tarmog'iga ulang.
5. (B-7) tugmasini bosib: vakuumlash jarayoni ishga tushadi.
6. Qurilmaning ishlashi tugashini kuting: ikkita qisqa signal eshitaladi.
7. Shlangni ajratib oling va idishdagi (paket) dagi klapani yoping.

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzib va sovushini kuting.

1. Idishni chiqarib oling (B-14), **E**-rasmida ko'rsatilganidek, yuvish vositasining iliq eritmasida yuvib, so'ngra toza suvda chayib oling va quruq qilib arting.
2. Qurilmani tashqi va ichki tomonini iliq suv yoki kuchsiz sovun eritmasi bilan namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin uni toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan arting va quruq qilib arting.
3. Idishni qaytarib qurilmaga o'rnatib.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Qurilma yoqilmayapti.** Ehtimoliy sabablar: elektr ta'minoti shnuri rozetkaga zich o'rnatilmagan; rozetka nosoz. Yechim: elektr ta'minoti shnurini rozetkaga oxirigacha kiritib; rozetkaga boshqa qurilmani ulab, uning sozligini tekshirib, zarur bo'lsa, qurilmani soz rozetkaga ulang.
- **Qurilma ish paytida o'chib qolyapti va "Start/Stop" tugmasi ustida "Overheat" ("Qizib ketish") xabari paydo bo'lyapti.** Ehtimoliy sabab: qurilmaning haddan tashqari qizishi. Yechim: qurilmani elektr tarmog'idan uzib, 15 daqiqa davomida soviting.
- **Muhrlagandan (qalaylab bekitgandan) keyin paketda havo paydo bo'ladi.** Ehtimoliy sabab: paket mahsulotlarning o'tkir qirralari bilan teshilgan. Yechimi: paketni almashtirib, o'tkir qirrali oziq-ovqat mahsulotlarini olib tashlang.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratib yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani modifikatsiyalash va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga javob beradi.** Kafolat muddati va xizmat muddati chakana savdo tarmog'ida mahsulot sotilgan kundan boshlab 2 yil. Ishlab chiqarish sanasi o'ramga qarang.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Bu yerda ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va savdo markalari ularning tegishli egalari mulki bo'lib hisoblanadi. Joriy ma'lumotlar va qurilmaning batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolat da'volarini qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni aeno.com/documents saytida yuklab olishingiz mumkin.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وأكسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. وفقا للقواعد يجب التخلص من هذه المعدات بشكل منفصل في نهاية عمرها التشغيلي. يُحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك أكسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البلدية غير المصنفة لأن ذلك سيضر بالبيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى مركز إعادة تدوير محلي. للحصول على معلومات مفصلة يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol označava da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i otpadnim baterijama i akumulatorima. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaze na kraju njenog upotrebnoh roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ означава, че когато изхвърляте устройството, неговите батерии и акумулатори и неговите електрически и електронни аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и разпоредбите за отпадъци от батерии и акумулатори. Съгласно нормативните изисквания това оборудване трябва да се изхвърля отделно в края на експлоатационния му срок. Не се допуска изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и неговите електрически и електронни аксесоари с несортирани битови отпадъци, тъй като това ще навреди на околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení a jeho elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a pravidla pro nakládání s odpadními bateriemi a akumulátory. Předpisy vyžadují, aby toto zařízení bylo na konci své životnosti zlikvidováno odděleně. Zařízení, jeho baterie a akumulátory a jeho elektrické a elektronické příslušenství se nesmí likvidovat spolu s netříděným komunálním odpadem, protože to poškozuje životní prostředí. Pro likvidaci tohoto zařízení je třeba jej vrátit do prodejního místa nebo odevzdat do místního recyklačního centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci komunálního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nicht zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es in der Verkaufsstelle zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Hausmüllentsorger.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίπτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. See sümbol näitab, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patareide- ja akujäätmete eeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aussi que vous devez respecter la réglementation relative aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet aeno.com/documents

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegove baterije i akumulatora, kao i električnih i elektroničkih pribora, morate slijediti propise o odlaganju električnog i elektroničkog otpada (WEEE) te pravila za postupanje s otpadnim baterijama i akumulatorima. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ezt a berendezést élettartama végén külön kell ártalmatlanítani. Ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. A berendezés ártalmatlanításához a készüléket vissza kell vinni az eladás helyére, vagy el kell juttatni egy helyi újrahasznosító központba. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékezelési szolgálatához.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ. Այս խորհրդանիշը նշանակում է, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնելիս պետք է հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի ու կուտակիչների թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը օգտագործման ժամանակամիջոցի ավարտից հետո ներքևյալ է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացնել չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքավորումը ուտիլիզացնելու համար, այն պետք է վերադարձնել վաճառքի կետ կամ հանձնել տեղական վերապահվան կենտրոն: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել կենցաղային թափոնների ոչնչացման տեղական ծառայությանը:

ITA Informazioni sul riciclaggio. Il simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ელემენტების და აკუმულატორების, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზირების დროს უნდა დაიცვათ ელექტრული და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენების (WEEE), ელემენტებისა და აკუმულატორის ნარჩენებთან მოპყრობის დადგენილი რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, სარგებლობის ვადის გასვლის შემდეგ მოწყობილობა ექვემდებარება განსაკუთრებულ უტილიზაციას. დაუშვებლად მოწყობილობის, მისი ელემენტების და აკუმულატორების, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების დაუხარისხებელ მუნიციპალურ ნარჩენებთან ერთად გადაყრა, ვინაიდან ასეთი ქმედება ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამამუშავების ცენტრში. უფრო დაწვრილებითი ინფორმაციის მისაღებად გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს.

КАЗ Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын және оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын көдеге жарату кезінде электрлік және электрондық жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы ережелерді және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары туралы ережелерді сақтау керектігін білдіреді. Ережелер бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек тастауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастауға жол берілмейді, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты көдеге жарату үшін оны сату орнына қайтару немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына тапсыру керек. Толық ақпарат алу үшін жергілікті тұрмыстық қалдықтарды шығару қызметіне хабарласыңыз.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Saskaņā ar noteikumiem, šī iekārta, beidzoties tās lietošanas termiņam, ir jāutilizē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šīs ierīces, baterijām un akumulatoriem, lūdzam apmeklēt vietni aeno.com/documents

aprikojuma, tas ir jāatdod atpakaļ pārdošanas vietā vai jānodod vietējā pārstrādes centrā. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LIT Informacija apie perdirbimą. Šis simbolis reiškia, kad utilizuojant įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektros ir elektroninius priedus, reikia laikyti elektros ir elektroninės įrangos bei jos atliekų tvarkymo taisyklių (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisyklių. Pagal taisykles, pasibaigus šios įrangos tarnavimo laikui, ji turi būti utilizuota atskirai. Neleidžiama utilizuoti įrenginio, jo baterijų ir akumuliatorių, o taip pat jo elektros ir elektroninių priedų kartu su nerūšiuotomis miestų atliekomis, nes tai padarys žalą aplinkai. Norint utilizuoti įrenginį, reikia jį grąžinti į pardavimo punktą arba atiduoti į vietinį perdirbimo punktą. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietinę buitinių atliekų šalinimo tarnybą.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool betekent dat u zich bij de verwijdering van het apparaat, zijn batterijen en accu's en zijn elektrische en elektronische accessoires, het noodzakelijk is om de regels voor afvalbeheer van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en de regels voor afvalbeheer van batterijen en accu's te volgen. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is verboden om het apparaat, batterijen en accu's, evenals elektrische en elektronische toebehoren samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit het milieu zal schaden. Om deze apparatuur af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij het verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalverwerkdienst.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby pozbyć się tego urządzenia, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub dostarczyć do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o aparelho, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Acest simbol indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Zariadenie, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože je to škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného strediska. Podrobnosti vám poskytne miestna služba na likvidáciu domového odpadu.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da morate pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) ter o odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite odstraniti to opremo, jo vrnite na prodajno mesto ali jo odnesite v lokalni center za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjstskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Este símbolo significa que debe seguir la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el dispositivo, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la directiva, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida de servicio. No elimine el dispositivo, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para deshacerse de este equipo, hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o recikliranju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, kao i električnih i elektronskih dodataka, morate poštovati propise o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i otpadnim baterijama i akumulatorima. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnog veka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate je vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje komunalnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Відповідно до правил, це обладнання після закінчення терміну служби підлягає роздільній утилізації. Не допускається утилізувати пристрій, його батареї та акумулятори, а також його електричні та електронні аксесуари разом з невідсортованими міськими відходами, оскільки це зашкодить навколишньому середовищу. Для утилізації даного обладнання його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися до місцевої служби ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilizatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

A

E

N

O

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта
CES Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart **FRA** Carte
 de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ
ITA Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны
LAV Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta
 gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card de garantie **RUS** Гарантийный
 талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garantni
 list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení
DEU Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil
HRV Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo
KAT მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierīces nosaukums
LIT Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome
 do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства
SLK Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo
SRP Naziv uređaja **UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo
DEU Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série
HRV Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Numero di serie
KAT სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis
 numeris **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série
RON Numar serial **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka
SPA Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum nákupu
DEU Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostu kuupäev **FRA** Date d'achat
HRV Datum kupnje **HUN** A vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di
 acquisizione **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums
LIT Pirkimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de compra
RON Data cumpărării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu **SLV** Datum nakupa
SPA Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish
 sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razítko
prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser
FRA Cachet du vendeur **HRV** Pečat
prodavača **HUN** Eladó bélyegzője
HYE Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del
venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი
KAZ Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs
LIT Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van
de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy
POR Selo do vendedor **RON** Ștampilă
vânzătorului **RUS** Печать продавца
SLK Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat
prodajalca **SPA** Sello del vendedor
SRP Pečat prodavca **UKR** Печатка
продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان
aeno.com من الكاملة **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com
BUL Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný
záruční list je ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte
steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την
πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla
aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur
aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes
jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնել
ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di
garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის
ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com
жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com
LIT Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de
volledige garantiekaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę
gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia
completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la
aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com
SLK Úplný záručný list je na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celotno
garancijsko kartico: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía
completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa
aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com
UZB To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم